



СКРИНІ

інструкція з експлуатації



CHEST & DISPLAY FREEZERS

instruction manual



ZAMRAŻARKI

instrukcja obsługi



ЛАРИ

инструкция по эксплуатации



JUKA[®]

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ СКРИНЬ

Шановні покупці! Перед початком експлуатації ознайомтесь з інструкцією скринь, це забезпечить довгу та ефективну роботу обладнання!

ЗМІСТ

1. Загальна інформація	4	4.5.3. Попереджувальні сигнали	24
2. Технічні характеристики	5	4.6. Порядок роботи електронного контролера «Dixell»	24
3. Транспортування, встановлення та експлуатація	20	4.6.1. Дисплей	24
3.1. Спосіб транспортування	20	4.6.2. Перевірка встановленої температури	25
3.2. Спосіб зберігання	20	4.6.3. Зміна температури	25
3.3. Вимоги до місця експлуатації	20	4.6.4. Запит ручного відтавання	25
3.4. Встановлення обладнання	20	4.6.5. Перелік сигналів тривоги	25
3.5. Підключення та введення в експлуатацію	20	4.7. Відтаювання	25
4. Експлуатація	21	5. Консервація	26
4.1. Умови експлуатації	21	6. Заміна скла та монтування скляної надбудови	26
4.2.Порядок роботи електромеханічного термостата в скринях зі склом.	21	6.1. Заміна скла для моделей M/N200-600P, M/N200-600S, M/N200-600SH, M/N800S/W/D	26
4.3. Порядок роботи електромеханічного термостата в скринях з глухими кришками.	22	6.2. Заміна скла для моделей M/N200-600SF.	29
4.4. Порядок роботи електронного контролера «CAREL»	22	6.3. Заміна скла для моделей M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q	30
4.4.1. Світлові сигнали на дисплеї електронного контролера	22	6.4. Монтування скляної надбудови.	32
4.4.2. Налаштування температури	23	6.5. Монтування лайтбокса.	33
4.4.3. Додаткове розморожування	23	6.5.1. Монтування лайтбокса M100V M200V.	33
4.4.4. Попереджувальні сигнали	23	6.5.2. Монтування лайтбокса M000S, M000SE, M000P, M000SH	33
4.5. Порядок роботи електронного контролера «EVCO»	23	7. Ідентифікація та усунення порушень роботи	34
4.5.1. Світлові сигнали на дисплеї електронного контролера	23	8. Утилізація	35
4.5.2. Налаштування температури	24		

Шановний клієнте! Якщо Ви придбали обладнання, яке працює з використанням холодагенту R290, прохання попередньо уважно ознайомитись з застереженнями, перед початком експлуатації даного виробу.

Спеціальні попереджувальні вказівки для обладнання з холодагентом R290

Фторовані парникові гази знаходяться в герметично закритій системі. Роботи з холодильною та електричною системами обладнання повинні виконуватися лише кваліфікованим сервіс-майстром виробника. У випадку невиконання даної вимоги гарантійні звернення не розглядаються.

- Дане обладнання містить легкозаймистий та вибухонебезпечний холодагент пропан R290!
- Обов'язково витримувати мінімальну відстань в 10 см від стінок обладнання до стін та оточуючих предметів. В жодному разі не допускати порушення циркуляції повітря для обладнання з горючим холодагентом!
- Не закривати вентиляційні отвори на корпусі обладнання.
- Перед кожним обслуговуванням обладнання повинне бути від'єднане від електричної мережі.
- Роботи з холодильною системою повинні виконувати тільки кваліфіковані спеціалісти (спеціалісти, які пройшли підготовку по поводженню з горючими холодагентами).
- Відкривати контур циркуляції холодагента і відкачувати його дозволяється лише в добре провітрюваних приміщеннях або на відкритому повітрі. Слідкуйте за тим, щоб поряд не було сторонніх осіб.
- Утилізація холодагенту пропану R290 має здійснюватися уповноваженими компаніями з дотриманням всіх норм безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не допускати пошкодження контуру циркуляції холодагенту.
- Не використовувати механічні або інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім дозволених виробником.
- В камері для зберігання забороняється інсталювати непередбачені виробником електричні пристрої.

Виробник має право без попереднього сповіщення замовника змінювати технічну специфікацію і характеристики обладнання, що не погіршують його функціональність. Наведені ілюстрації, фото, картинки обладнання можуть відрізнятися від реальної моделі.

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Скрині ТМ JUKA – професійне морозильне/холодильне обладнання, що призначене для презентації, продажу та зберігання харчових продуктів.

Морозильні скрині знайшли широке застосування в продуктових магазинах, супермаркетах, кафе, барах, закладах громадського харчування тощо

Скрині ТМ JUKA виготовляються відповідно до найсучасніших технологій та відповідають нормам ДСТУ ІЕС 60335-2-89, ДСТУ ІЕС 60335-1, ДСТУ ІЕС 61000-6-3, ДСТУ ІЕС 61000-6-1.

Фторовані парникові гази знаходяться в герметично закритій системі.

Обладнання може бути наповнене холодоагентом R290 (GWP 3), R404a (GWP3922) або R452a (GWP 2140). Склад холодоагента R290 - C3H8. Склад холодоагента R404a - CHF2CF3. Склад холодоагента R452a - CHF2CF3+CH2F2+C3H2F4.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри	Од. виміру.	M100V				M200V				N100V	N200V
Габаритні розміри: висота	мм	929				929				929	929
довжина		596				806				596	806
ширина		661				661				661	661
Об'єм: загальний корисний	дм ³	158				240				158	240
		107				170				107	170
Вага морозильної скрині	кг	44				50				44	50
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R290	R290
Кількість холодоагенту	кг	0,12	0,12	0,06	0,06	0,14	0,14	0,070	0,070	0,08	0,085
CO2 EQ	t	0,26	0,47	0,00	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	0,00	0,00
Споживаний струм	A	1,2	1,2	1,0	0,6	1,2	1,2	1,1	0,6	0,8	0,8
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	1,8	1,8	1,1	1,05	1,95	1,95	1,6	1,3	1,05	1,1
Кліматичний клас		7								7	
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35								+16 ÷ +35	
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23								-5 ÷ +5	
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50								220-240/50	
Регулювання температури	-	електромеханічне								електронне	
Комплект поставки: кошук	шт.	2				3				2	3
коліщата		4				4				4	4
замок		-				-				-	-
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10				10				10	10

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M200P				M300P				M400P			
		Габаритні розміри: висота	мм	924				924				924	
довжина	806				1016				1216				
ширина	661				661				661				
Об'єм:	дм ³	253				342				426			
корисний		210				286				358			
Вага морозильної скрині	кг	52				63				73			
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Кількість холодоагенту	кг	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075
CO2 EQ	t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00
Споживаний струм	A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	1,9	1,9	1,7	1,1	2,5	2,5	2,1	1,45	3,1	3,1	2,6	1,85
Кліматичний клас		7											
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35											
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23											
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50											
Регулювання температури	-	електромеханічне											
Комплект поставки: кошик	шт.	3				4				5			
коліщата		4				4				4			
замок		+				+				+			
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10				10				10			

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M500P				M600P				M400G			M300S+ (-35)		M300SH (-35)	
Габаритні розміри: висота	мм	924				924				951			940		928	
довжина		1436				1656				1216			1016		1016	
ширина		661				661				735			661		721	
Об'єм:	дм ³	518				611				420			333		340	
		437				515				318			252		254	
Вага морозильної скрині	кг	81				89				75			54		58	
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R452a	R404a
Кількість холодоагенту	кг	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08	0,16	0,16	0,075	0,140	0,140	0,140	0,140
CO2 EQ	t	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,30	0,55	0,30	0,55
Споживаний струм	A	1,8	1,8	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0	1,6	1,6	1,5	2,8	2,8	2,8	2,8
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	4,0	4,0	3,3	2,55	4,3	4,3	3,8	2,8	3,1	3,1	2,6	5,6	5,6	5,5	5,5
Кліматичний клас		7											3		3	
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35											+16 ÷ +25		+16 ÷ +25	
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23											-23 ÷ -35		-23 ÷ -35	
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50														
Регулювання температури	-	електромеханічне											електронний контролер		електронний контролер	
Комплект поставки: кошик	шт.	6				7				5			4		4	
коліщата		4				5				4			4		4	
замок		+				+				-			1		1	
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10				10				10			10		10	

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M200S				M300S				M400S				M500S				M600S							
		Габаритні розміри: висота	мм	940				940				940				940				940					
довжина	806				1016				1216				1436				1656								
ширина	661				661				661				661				661								
Об'єм:	дм ³	загальний				247				333				416				506				597			
		корисний				185				252				316				387				458			
Вага морозильної скрині	кг	51				54				60				72				82							
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*				
Кількість холодоагенту	кг	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,140	0,140	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08		
CO2 EQ	t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,30	0,55	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00		
Споживаний струм	A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	2,8	2,8	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0		
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	1,9	1,9	1,7	1,2	2,5	2,5	2,1	1,54	5,6	5,6	3,1	3,1	2,6	1,95	4,0	4,0	3,3	2,65	4,3	4,3	3,8	2,9		
Кліматичний клас		7				3				7															
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35				+16 ÷ +25				+16 ÷ +35															
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23				-23 ÷ -35				-14 ÷ -23															
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50																							
Регулювання температури	-	електромеханічне																							
Комплект поставки: кошик	шт.	3				4				5				6				7							
коліщата		4				4				4				4				5							
замок		+				+				+				+				+							
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10				10				10				10				10							

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Одиниця виміру:	N200S	N300S	N400S	N500S	N600S
Габаритні розміри: висота	мм	940	940	940	940	940
довжина		806	1016	1216	1436	1656
ширина		661	661	661	661	661
Об'єм: загальний	дм ³	247	333	416	506	597
корисний		185	252	316	387	458
Вага морозильної скрині	кг	51	54	60	72	82
Вид холодоагенту	-	R290	R290	R290	R290	R290
Кількість холодоагенту	кг	0,085	0,088	0,09	0,11	0,11
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Споживаний струм	A	0,8	0,9	1,1	1,2	1,25
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт/24г	1,15	1,4	1,7	1,9	2,3
Кліматичний клас		7				
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35				
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-5 ÷ +5				
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50				
Регулювання температури	-	електронне				
Комплект поставки: кошик	шт.	3	4	5	6	7
коліщата		4	4	4	4	5
замок		+	+	+	+	+
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10	10	10	10	10

Технічні параметри	Од. виміру.	M300SH					M400SH				M200SF			
Габаритні розміри: висота	мм	928					928				916			
довжина		1016					1216				808			
ширина		721					721				667			
Об'єм:	загальний	340					427				238			
	корисний	254					321				174			
Вага морозильної скрині	кг	58					64				51			
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	
Кількість холодоагенту	кг	0,15	0,15	0,070	0,140	0,140	0,16	0,16	0,075	0,14	0,14	0,070	0,070	
CO2 EQ	t	0,32	0,59	0,00	0,30	0,55	0,34	0,63	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	
Споживаний струм	A	1,5	1,5	1,3	2,8	2,8	1,6	1,6	1,5	1,2	1,2	1,1	0,6	
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	2,3	2,3	2,0	5,5	5,5	2,9	2,9	2,4	1,9	1,9	1,7	1,2	
Кліматичний клас		7			3		7							
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35			+16 ÷ +25		+16 ÷ +35							
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23			-23 ÷ -35		-14 ÷ -23							
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50												
Регулювання температури	-	електромеханічне												
Комплект поставки: кошик	шт.	4					5				3			
коліщата		4					4				4			
замок		+					+				+			
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10					10				10			

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M300SF				M400SF				M500SF				M600SF				M700SF	M800SF
Габаритні розміри: висота	мм	916				916				916				916				916	930
довжина		1018				1218				1438				1658				1908	1909
ширина		667				667				667				667				667	812
Об'єм:	дм ³	загальний				402				490				578				678	855
		корисний				299				366				433				509	603
Вага морозильної скрині	кг	54				61				72				82				93	103
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R290	R290
Кількість холодоагенту	кг	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,24	0,24	0,08	0,08	0,085	0,080
CO2 EQ	t	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,51	0,94	0,00	0,00	0,00	0,00
Споживаний струм	A	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0	3,9	4,0
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	2,5	2,5	2,1	1,54	3,1	3,1	2,6	1,95	4,0	4,0	3,3	2,65	4,3	4,3	3,8	2,9	4,6	5,9
Кліматичний клас		7																	
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35																	
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23																	
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50																	
Регулювання температури	-	електромеханічне																	електронний
Комплект поставки: кошик	шт.	4				5				6				7				8	6
коліщата		4				4				4				5				5	5
замок		+				+				+				+				+	+
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10				10				10				10				10	15

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M100Z	M200Z				M300Z				M400Z				M500Z				M600Z			
Габаритні розміри: висота		910	910				910				910				910				910			
довжина	мм	692	806				1016				1216				1436				1656			
ширина		692	740				740				740				740				740			
загальний	дм ³	207	241				326				406				495				584			
корисний		193	210				286				358				437				515			
Вага морозильної скрині	кг	48	52				58				65				73				81			
Вид холодоагенту	-	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Кількість холодоагенту	кг	0,08	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08
CO2 EQ	t	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00
Споживаний струм	A	1,9	1,1	1,1	1,0	0,5	1,3	1,3	1,2	0,6	1,5	1,5	1,3	0,7	1,7	1,7	1,5	0,9	1,8	1,8	1,7	0,95
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	3,9	1,5	1,5	1,25	1,0	1,8	1,8	1,5	1,0	2,0	2,0	1,7	1,55	2,4	2,4	2,1	2,0	2,8	2,8	2,4	2,2
Кліматичний клас		7																				
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35																				
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-28 ÷ -40	-14 ÷ -23																			
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50																				
Регулювання температури	-	електронне	електромеханічне																			
Комплект поставки: кошик		-	1				1				1				1				1			
ніжки	шт.	4	4				4				4				4				5			
замок		1	+				+				+				+				+			
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	-	10				10				10				10				10			

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	N200Z		N300Z		N400Z		N500Z		N600Z			
Габаритні розміри: висота	мм	910		910		910		910		910			
довжина		806		1016		1216		1436		1656			
ширина		740		740		740		740		740			
Об'єм:	дм ³	загальний		241		326		406		495		584	
		корисний		210		286		358		437		515	
Вага морозильної скрині	кг	52		58		65		73		81			
Вид холодоагенту	-	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*		
Кількість холодоагенту	кг	0,085	0,085	0,088	0,088	0,09	0,09	0,105	0,105	0,11	0,11		
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
Споживаний струм	А	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	1,1		
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	0,8	0,7	0,9	0,8	1	0,9	1,2	1,1	1,3	1,2		
Кліматичний клас		7											
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35											
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-5 ÷ +5											
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50											
Регулювання температури	-	електронне											
Комплект поставки: кошик	шт.	1		1		1		1		1			
ніжки		4		4		4		4		5			
замок		+		+		+		+		+			
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	10		10		10		10		10			

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M800Z			M800S			M800D			M800W		
Габаритні розміри: висота	мм	905			970			970			970		
довжина		1906			1906			1906			1906		
ширина		890			806			806			806		
Об'єм: загальний	дм ³	786			822			815			822		
корисний		698			629			629			629		
Вага морозильної скрині	кг	105			115			115			115		
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290
Кількість холодоагенту	кг	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095
CO2 EQ	t	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00
Споживаний струм	A	2,7	2,7	2,4	3,0	3,0	2,6	3,0	3,0	2,6	3,0	3,0	2,6
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	3,5	3,5	3	4,8	4,8	4,1	4,8	4,8	4,1	4,8	4,8	4,1
Кліматичний клас		4											
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +30											
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23											
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50											
Регулювання температури	-	електронне											
Комплект поставки: кошик	шт.	1			6			6			6		
ніжки/коліщата		6			5			5			5		
замок		+			+			+			+		
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	13			13			13			13		

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	N800S	N800D	N800W	
Габаритні розміри: висота	мм	970	970	970	
довжина		1906	1906	1906	
ширина		806	806	806	
Об'єм:	дм ³	загальний	822	815	822
		корисний	629	629	629
Вага морозильної скрині	кг	115	115	115	
Вид холодоагенту	-	R290	R290	R290	
Кількість холодоагенту	кг	0,125	0,125	0,125	
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	
Споживаний струм	А	1,3	1,3	1,3	
Споживання електроенергії (при 25 °С)	кВт\24г	3,0	3,0	3,0	
Кліматичний клас		4			
Температура навколишнього середовища	°С	+16 ÷ +30			
Діапазон регулювання температури у скрині	°С	-5 ÷ +5			
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50			
Регулювання температури	-	електронне			
Комплект поставки: кошик	шт.	6	6	6	
ніжки/коліщата		5	5	5	
замок		+	+	+	
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	13	13	13	

Технічні параметри	Од. виміру.	M1000Z			M1000V			M1000S (дві камери -14...-23)					M1000S (дві камери +5...-5)	M1000S (одна камера -14...-23, одна камера +5...-5)	
Габаритні розміри: висота	мм	905			982			1014							
довжина		2001			2001			2001							
ширина		1080			1001			1001							
Об'єм:	дм ³	загальний			1121			1104			1062				
		корисний			923			774			764				
Вага морозильної скрині	кг	140			145			140							
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R290*	R290		
Кількість холодоагенту	кг	0,33	0,33	0,15	0,33	0,33	0,15	0,16/0,16		0,075/0,075	0,075/0,075	0,09/0,09	0,09/0,075		
CO2 EQ	t	0,71	1,29	0,00	0,71	1,29	0,00	0,34/0,34	0,63/0,63	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00		
Споживаний струм	A	3,2	3,2	2,9	3,4	3,4	3,0	3,5		3,2	1,7	1,5	2,4		
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	4,5	4,5	4,2	6,5	6,5	6,0	7,1		6,7	5,7	3,5	5,3		
Кліматичний клас		4						7							
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +30						+16 ÷ +35							
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23										+5 ÷ -5	-14 ÷ -23/ +5 ÷ -5		
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50													
Регулювання температури	-	електромеханічне						електронне							
Комплект поставки: кошик	шт.	2			6			6			6				
ніжки/коліщата		6			4			4			4				
замок		+			-			-			-				
Максимальне навантаження на 1 секцію корзини	кг	15			15			15							

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Одиниця виміру	M100Q			M100Q				M300Q				M400Q			
Габаритні розміри: висота	мм	941			1194				1198				1198			
довжина		661			661				1016				1216			
ширина		596			596				721				721			
Об'єм: загальний	дм ³	145			178				361				444			
корисний		59			92				178				220			
Вага морозильної скрині	кг	43			54				73				86			
Вид холодоагенту	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Кількість холодоагенту	кг	0,12	0,12	0,06	0,12	0,12	0,065	0,065	0,15	0,15	0,075	0,075	0,16	0,16	0,075	0,075
CO2 EQ	t	0,26	0,47	0,00	0,26	0,47	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00
Споживаний струм	A	1,2	1,2	1,0	1,2	1,2	1,0	0,6	1,8	1,8	1,3	0,7	1,8	1,8	1,5	0,8
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	2,0	2,0	1,65	2,0	2,0	1,65	1,35	2,75	2,75	2,1	1,78	3,75	3,75	2,85	1,9
Кліматичний клас		7														
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35														
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23														
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50														
Регулювання температури	-	електронне														
Комплект поставки: місця для гастрономічних ємностей	шт.	3			3				7				9			
коліщата		4			4				4				4			
замок		-			-				-				-			

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри	Од. виміру.	M600Q		M12Q	M18Q		
Габаритні розміри: висота	мм	1198		1248	1248		
довжина		1656		1162	1666		
ширина		721		906	906		
Об'єм:	дм ³	загальний		610	844		
		корисний		285	403		
Вага морозильної скрині	кг	114		104	135		
Вид холодоагенту	-	R290	R290*	R290	R452a	R404a	R290
Кількість холодоагенту	кг	0,085	0,085	0,09	0,24	0,24	0,11
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	0,51	0,94	0,00
Споживаний струм	A	1,8	1,1	1,9	2,8	2,8	2,9
Споживання електроенергії (при 25 °C)	кВт\24г	3,9	3,0	4,1	7,6	7,6	7,0
Кліматичний клас		7					
Температура навколишнього середовища	°C	+16 ÷ +35					
Діапазон регулювання температури у скрині	°C	-14 ÷ -23					
Напруга в мережі / частота	В/Гц	220-240/50					
Регулювання температури	-	електронне					
Комплект поставки: місця для гастрономічних емностей	шт.	12		12	18		
коліщата		5		4	5		
замок		-		-	-		

* - енергозберігаюча версія

Технічні параметри		Од. виміру.	M200SL				M300SL				M400SL				M600SL			
Габаритні розміри:	висота з надбудовою	мм	1319				1319				1319				1319			
	висота без надбудови		940				940				940				940			
	довжина		806				1016				1216				1656			
	ширина		661				661				661				661			
Об'єм:	загальний	дм ³	247				333				416				597			
	корисний		185				252				316				458			
Вага скрині з надбудовою		кг	65				70				78				104			
Вага скрині без надбудови		кг	51				54				60				82			
Вид холодоагенту		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Кількість холодоагенту		кг	0,14	0,14	0,07	0,07	0,15	0,15	0,07	0,07	0,16	0,16	0,075	0,075	0,20	0,20	0,08	0,08
CO2 EQ		t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00
Споживаний струм		A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,7	1,0
Споживання електроенергії (при 25 °C)		кВт\24г	1,9	1,9	1,7	1,2	2,5	2,5	2,1	1,54	3,1	3,1	2,6	1,95	4,3	4,3	3,8	2,9
Кліматичний клас			7															
Температура навколишнього середовища		°C	+16 ÷ +35															
Діапазон регулювання температури у скрині		°C	-14 ÷ -23															
Напруга в мережі / частота		В/Гц	220-240/50															
Регулювання температури		-	електромеханічне															
Комплект поставки: місця для гастрономічних емностей		шт.	4				7				9				12			
коліщата			4				4				4				5			
замок			+				+				+				+			

* - енергозберігаюча версія

3. ТРАНСПОРТУВАННЯ, ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

3.1. Спосіб транспортування

Під час транспортування обладнання обов'язково повинно знаходитись у робочому положенні. При транспортуванні обладнання має бути належним чином закріпленням та спакованим, щоб запобігти будь-яким переміщенням або ударам всередині транспортного засобу. Захищеним від атмосферних впливів (прямого сонячного проміння, дощу, снігу тощо).

УВАГА! Протягом двох годин після транспортування обладнання забороняється під'єднувати до електромережі.

3.2. Спосіб зберігання

Обладнання обов'язково повинно зберігатись у робочому положенні. Забороняється зберігання обладнання під дією прямого сонячного проміння та інших атмосферних впливів (дощу, снігу тощо).

3.3. Вимоги до місця експлуатації

Морозильну скриню забороняється встановлювати під дією прямих сонячних променів та інших атмосферних впливів;

- Скриню слід експлуатувати при показниках відносної вологості до 60%, в іншому випадку виникатиме ефект випадання роси на склі, що не є дефектом;
- Найбільш ошадливий режим роботи досягається в приміщеннях з температурою навколишнього середовища від +16°C до +25°C;
- Скриню варто встановити на міцну, рівну й суху поверхню на відстані не менше 1 м від різних джерел тепла;
- Необхідно забезпечити хорошу циркуляцію повітря (відступ між стіною та обладнанням має складати не менше 10 см).

3.4. Встановлення обладнання

- Необхідно розпакувати обладнання, зняти захисну плівку та картонні кутники;
- Встановити обладнання на міцну, рівну й суху поверхню. Скрині серії Z необхідно додатково виставити по рівню за допомогою опору з регуляцією;
- Вимити камеру скрині теплою водою з додаванням рідини для миття посуду, після чого промити чистою водою та витерти до сухого стану.

3.5. Підключення та введення в експлуатацію

- Підключення до мережі відбувається винятково в справну розетку із заземлюючим проводом;
- Штепсельну вилку варто встановити безпосередньо в розетку (без використання подовжувача);
- Напруга в електромережі повинна відповідати номінальному значенню, вказаному в таблиці скрині.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

4.1. Умови експлуатації

1. **Пам'ятайте!** Скриня призначена не для замороження, а для зберігання **ПОПЕРЕДНЬО ЗАМОРОЖЕНОЇ** продукції. При включенні скрині вона виходить на робочий режим тільки через 2 години, тому **НЕ ЗАВАНТАЖУЙТЕ ЩОЙНО ВКЛЮЧЕНУ СКРИНЮ** продукцією. Дочекайтесь, коли морозильна скриня вийде на робочий режим експлуатації, в іншому випадку харчова продукція може бути зіпсована. В морозильній скрині M1000V/M1000Z – дві камери по чергово виходять на робочий режим, спочатку включається одна, з часом, (приблизно через півтори години) включається друга.

2. Рівень завантаження камери продуктами не може перевищувати рівня, зазначеного всередині камери (**схема 1**).



Схема 1

3. У скрині можуть зберігатися винятково харчові продукти.
4. Не можна ставити до скрині напої у пляшках, зокрема газовані.
5. Забороняється видаляти іній за допомогою гострих предметів.
6. Забороняється встановлювати в скриню обігрівальні пристрої.

7. Для запобігання процесів, що руйнують внутрішню поверхню скрині, що вироблена з алюмінію, та задля якіснішого та довшого зберігання своїх властивостей – харчові продукти забороняється зберігати у скрині без використання спеціальної герметичної упаковки: харчової плівки, спеціалізованої упаковки для напівфабрикатів та морозива, поліпропіленових контейнерів, тощо, – особливо ця умова стосується зберігання продукції з птиці та риби.

Варто пам'ятати, що величина температури у середині скрині залежить від:

1. температури навколишнього середовища;
2. ступеня завантаження скрині продуктами (**схема 1**);
3. частоти відкривання скляної або глухої кришки;
4. товщини інею в скрині.

4.2. Порядок роботи електромеханічного термостата в скринях зі склом

На ручці термостату позначена позиція «0» (скриня включена) і дві позиції регулювання робочого режиму: «min» і «max». Після підключення морозильної скрині до електромережі (включення штепсельної вилки у розетку) варто повернути ручку терморегулятора в позицію «max» (**схема 2**). Це дозволить швидко охолодити камеру при запуску. Ручка терморегулятора знаходиться на боковій стінці скрині поруч із вентиляційною решіткою.



Схема 2

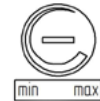


Схема 3

Через годину роботи скрині, температура в камері повинна знизитися приблизно до -18°C . Тоді варто повернути ручку терморегулятора в позицію згідно (**схема 3**).

4.3. Порядок роботи електромеханічного термостата в скринях з глухими кришками

Після підключення морозильної камери до мережі на панелі керування повинен за- світитися червоний індикатор (схема 4), він сигналізує, що обладнання знаходиться під на-пругою.

Для запуску морозильної камери необхідно повернути ручку терморегулятора за го-динниковою стрілкою з положення «min» в положення від 1 до «max» (схема 4).

Для більш швидкого виходу морозильної камери на робочий режим після включення, ручку терморегулятора потрібно встановити в позицію «max».

Після 2-годинної роботи температура в морозильній камері буде приблизно -23°C . Тоді ручку терморегулятора потрібно повернути в необхідне положення.

Постійна робота морозильного обладнання в позиції «max», призведе до збільшеного споживання електроенергії.

Після виходу на робочий режим морозильна камера готова для заповнення продуктами.

Для вимкнення морозильної камери потрібно повернути ручку терморегулятора проти годинникової стрілки в напрямку положення «min» до клацання.

На відміну від інших моделей з глухою кришкою, на модель M800Z/M1000Z не встановлюється панель управління, ручка регулятора температури знаходиться на лицевій стороні на панелі керування та немає пронумерованих положень регуляції, вказаний напрям обертання для зміни температурного режиму (схема 5).

В усьому іншому рекомендації з встановлення температури аналогічні наведеним вище.

4.4. Порядок роботи електронного контролера «CAREL»

4.4.1. Світлові сигнали на дисплеї електронного контролера:

Що сигналізують світлові діоди на дисплеї:

Світловий сигнал а - компресор: символ видно під час роботи компресора. Блімає, якщо старт компресора затримується захисною процедурою.

Світловий сигнал б - вентилятор: символ світиться, коли увімкнені вентилятори. Блімає, коли старт вентиляторів затриманий зовнішнім вимиканням або під час дії іншої процедури.

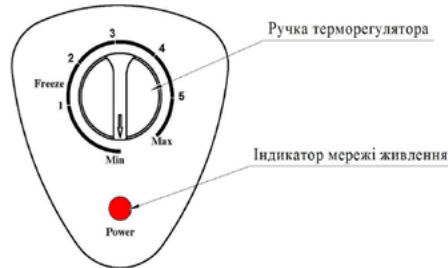


Схема 4. Регулятор температури



Схема 5. Регулятор температури

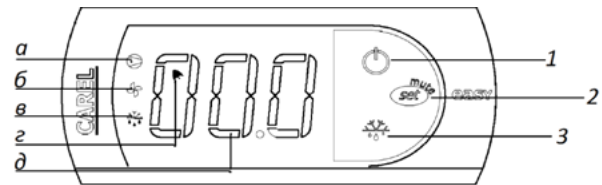


Схема 6. Електронний контролер CAREL

Світловий сигнал в – розморожування: символ видно, коли ввімкнена функція відтавання. Блимає, коли старт відтавання затриманий зовнішнім вимиканням або під час дії іншої процедури.

Світлиться сигнал г – сигналізація: символ видно, коли сигналізація активна.

Сигнал д - відображає температуру всередині обладнання.

4.4.2. Налаштування температури

Для налаштування температури, необхідно:

1. Натисніть клавішу 2, на екрані з'явиться надпис SET, після 1 секунди з'явиться миготливе значення температури;
2. Збільшіть або зменшіть температуру, використовуючи клавіші 1 і 3;
3. Натисніть клавішу 2 ще раз, щоб підтвердити нове значення.

4.4.3. Додаткове розморожування

Пристрій працює в режимі автоматичного розморожування з інтервалом у 5-6 годин. Якщо ви помітили, що розморожування не відбувається або відбувається не повністю - виконайте ручне розморожування. Для цього натисніть клавішу 3 і тримайте її 3 секунди (на дисплеї з'явиться індикатор розморожування) (сигнал в). Система автоматично проведе розморожування випарника.

4.4.4. Попереджувальні сигнали:

„E0” - несправність датчика температури

„E1” - несправність датчика розморожування

„cht”- попереджувальний сигнал (забруднення конденсатора)

„CHt”- тривога брудного конденсатора.

4.5. Порядок роботи електронного контролера «EVCO»

4.5.1. Світлові сигнали на дисплеї електронного контролера:

Що сигналізують світлові діоди на дисплеї:

Світловий сигнал а - *компресор*: якщо значок світиться, компресор включений. Якщо значок блимає:

- йде процес модифікації робочої установки;
- йде процес захисту роботи компресора.

Світловий сигнал б - *процес відтаювання*. Якщо індикатор горить, йде процес відтаювання. Якщо індикатор блимає, йде процес стікання конденсату. Блимає, коли старт вентиляторів затриманий зовнішнім вимиканням або під час дії іншої процедури.

Світловий сигнал в - *використання шкали Цельсія*. Якщо значок світиться, прилад показує значення температури в градусах Цельсія.

Світловий сигнал г - *використання шкали Фаренгейта*. Якщо значок світиться, прилад показує значення температури в градусах Фаренгейта.



Схема 7. Електронний контролер EVCO

Світловий сигнал д - *відображає температуру* всередині обладнання.

Під час роботи обладнання на дисплеї контролера відображається актуальне значення температури всередині обладнання.

• **Блокування/розблокування клавіатури контролера**

Клавіатура контролера автоматично блокується через 30 сек після останнього натискання кнопок – на дисплеї відобразиться код “LoC” протягом 1 сек. Для розблокування натисніть будь-яку кнопку, утримуючи її протягом 4 сек – на дисплеї відобразиться код “UnL”.

• **Ввімкнення/вимкнення обладнання**

Впевніться, що клавіатура не заблокована, за необхідності розблокуйте її.

Для ввімкнення/вимкнення обладнання натисніть кнопку | ☉ |, утримуючи її протягом 4 сек індикатор буде блимати, після чого обладнання ввімкнеться/вимкнеться.

Після підключення обладнання до електромережі, вимикач червоного кольору починає світитися - це означає, що обладнання під напругою.

4.5.2. Налаштування температури

Для налаштування температури потрібно:

- впевнитися, що клавіатура не заблокована, за необхідності розблокувати її;
- короткочасно натиснути кнопку | *SET |, індикатор (*) почне блимати;
- за допомогою кнопок | ^* | та | v | встановити необхідну температуру;
- короткочасно натиснути кнопку | *SET | для підтвердження або протягом 15 сек не виконувати жодних дій – індикатор (*) припинить блимати, контролер завершить процес налаштування (всі зміни будуть збережені).

4.5.3. Попереджувальні сигнали

„Pr1” - несправність датчика температури

„Pr2” - несправність датчика розморожування

„SON” - попереджувальний сигнал (сигналізує про забруднення та перегрів конденсатора);

„dFd” - завершення процесу відтаювання.

УВАГА: У РАЗІ НЕДОТРИМАННЯ ПРАВИЛ, ВКАЗАНИХ В ЦЬЙ ІНСТРУКЦІЙ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ. ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА НЕ ДІЄ.

4.6. Порядок роботи електронного контролера «Dixell»

4.6.1. Дисплей



1. Відтаювання; **2. Робота компресора;** **3. Робота вентилятора випарника** (в деяких моделях сигналізує роботу вентилятора конденсатора); **4. Відображення температури.**

Миготливе значення індикатора сигналізує програмну затримку.

4.6.2. Перевірка встановленої температури.

- Короткочасно натисніть кнопку SET (8), після чого на екрані відобразиться задана температура;
- Короткочасно натисніть кнопку SET (8), або зачекайте 5 с для повернення до звичайного відображення.

4.6.3. Зміна температури. Для зміни заданих значень:

- Натисніть клавішу SET (8) більше ніж на 2 секунди. Відобразиться значення заданої температури і індикація «°C», або «°F» почне блимати;
- Щоб змінити температуру, натисніть клавіші  (5) і  (6) протягом 10 сек.;

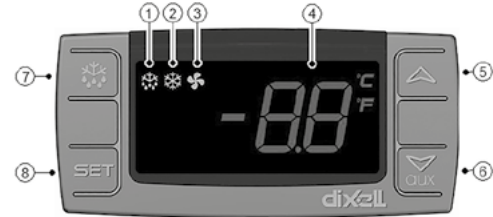



Схема 8. Електронний контролер Dixell

- Для підтвердження нового значення, необхідно натиснути SET (8) або не натискати клавіші 10 с.

4.6.4. Запит ручного відтавання (якщо передбачено виробником).

- Натисніть більш ніж на 3 сек. кнопку  (7), після чого запуститься відтаювання, про що буде сигналізувати індикація.

4.6.5. Перелік сигналів тривоги.

dA - аварія відкритих дверей: При відкритті дверей, контролер починає відлік часу, блокуючи роботу вентилятора повітроохолоджувача. По завершенні цього часу запускається сигналізація і на екрані контролера переміно відображається сигнал «dA», під час якої відновлюється робота вентилятора. Аварія перезавантажується автоматично, при закритті дверей.

P1 - вихід з ладу датчика температури камери; **P2** - вихід з ладу датчика температури випарника;

HA - висока температура у камері: Сигналізує про занадто високу температуру у камері і може говорити про несправність об'єкта. Аварія вимикається автоматично, при поверненні до нормальної роботи.

LA - низька температура у камері: Сигналізує про занадто низьку температуру у камері і може говорити про несправність об'єкта. Аварія вимикається автоматично, при поверненні до нормальної роботи

4.7. Відтаювання

Під час роботи скрині на її внутрішніх стінках утворюється іній, товстий шар якого впливає на зниження ефективності роботи холодильної скрині.

Розморозувати морозильну скриню потрібно, якщо іній досягає товщини близько 4 мм.

Відтаювання проводиться у наступному порядку:

1. Відключити скриню від електромережі.
2. Прибрати зі скрині всі раніше завантажені продукти в інший морозильний пристрій для зберігання.
3. Зсунути скляні кришки або відкрити глуху кришку для скорочення часу відтаювання.
4. Забезпечити відвід талої води через отвір з пробкою, що знаходиться на передній стінці скрині:

- витягнути пробку до упору (**схема 11**) й повернути її таким чином, щоб стрілка на пробці була спрямована вниз (**схема 9**);

- після відтаювання та прибирання камери пробку варто встановити на місце, нажати до упору й повернути стрілкою вгору.

5. Під'єднати скриню до мережі, встановити ручку терморегулятора в позицію «max».

6. Після відтаювання та прибирання камери пробку варто встановити на місце, натиснути до упору й повернути стрілкою вгору (**схема 10**).



Схема 9



Схема 10

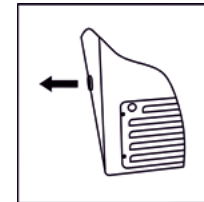


Схема 11

5. КОНСЕРВАЦІЯ

Щоб система охолодження функціонувала справно, треба хоча б один раз у рік почистити компресор від пилу за допомогою м'якої сухої тканини, пензлика або пілососа.

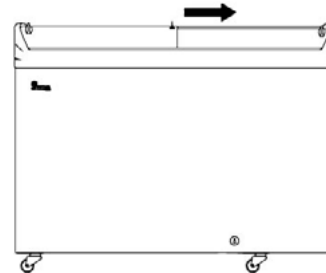
Перед початком консерваційних робіт обов'язково відключити скриню від електромережі. Під час консервації необхідно звернути увагу на те, щоб не пошкодити трубопроводи й електропроводку.

6. ЗАМІНА СКЛА ТА МОНТУВАННЯ СКЛЯНОЇ НАДБУДОВИ


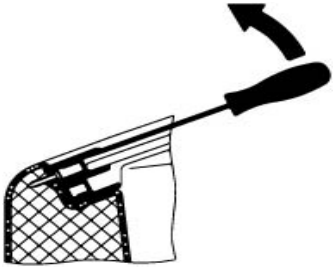
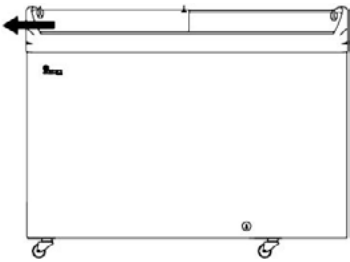
6.1. Заміна скла для моделей M/N200-600P, M/N200-600S, M/N300-400SH, M/N800 S/W/D

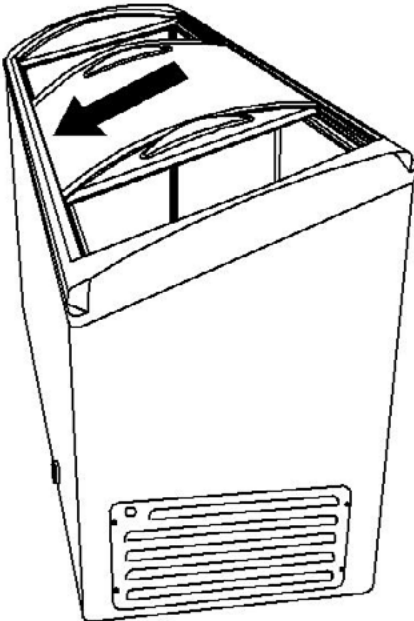
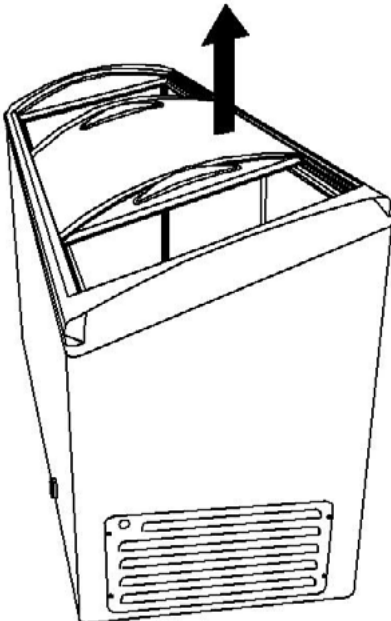
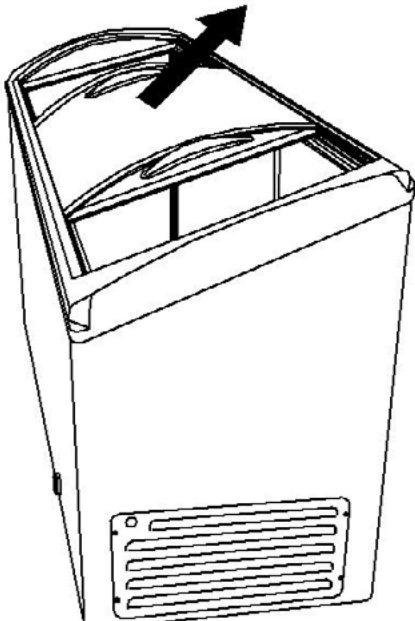
Для того, щоб замінити скло необхідно:

1. Зсунути верхнє скло в крайнє праве положення.





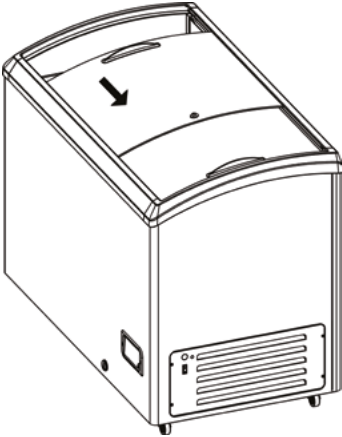
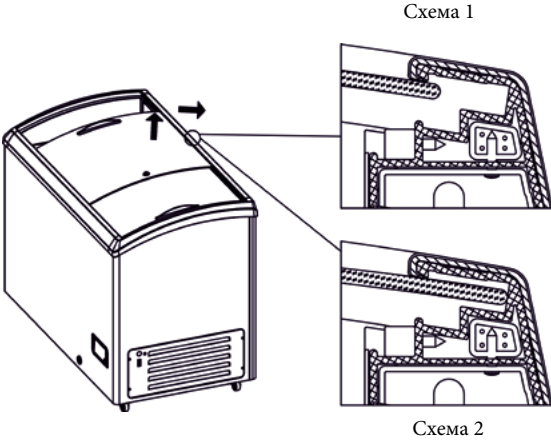
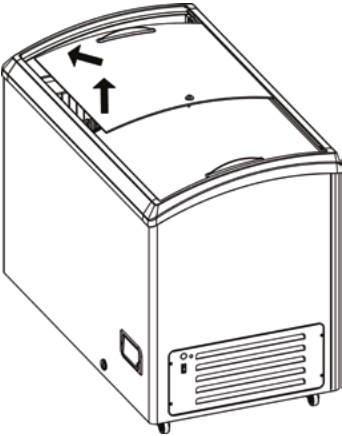
	<p>2.1. Вставити викрутку між направляючою і ущільненням направляючої</p>	
<p>2. За допомогою тонкої плоскої викрутки вийняти ущільнення направляючої скла в наступній послідовності</p>	<p>2.2. Круговим рухом викрутки вийняти край ущільнення направляючої</p>	
	<p>2.3. Потягнути ущільнення направляючої вздовж направляючої, поки ущільнення повністю не вийде з направляючої.</p>	

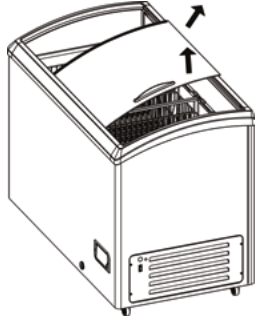
<p>2.4. Зсунути скло в напрямлючу, з якої вийняли ущільнення</p>	<p>2.5. Підняти протилежний край скла, який вийшов з напрямлючої</p>	<p>2.6. Вийняти верхнє скло</p>
		

3. Для нижнього скла повторити дані дії в аналогічному порядку.

4. Для встановлення скла виконати все у зворотньому порядку.

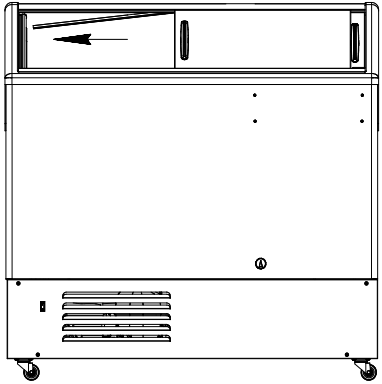
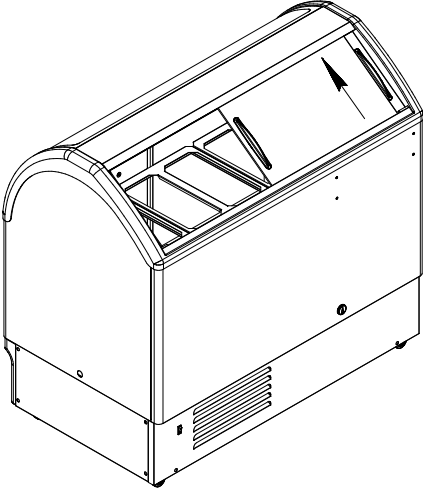
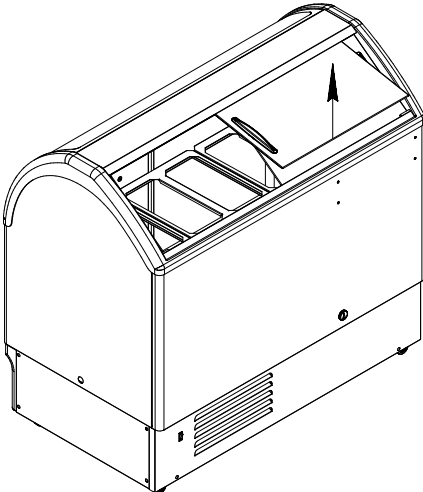
6.2. Заміна скла для моделей M/N200SF - M/N600SF

<p>6.2.1. Розмістити верхнє скло до центру морозильної скрині</p>	<p>6.2.2. Припідняти задню сторону верхнього скла до упору (схема 1) та перемістити скло в напрямку задньої частини морозильної скрині (схема 2)</p>	<p>6.2.3. Підняти протилежну сторону скла, що вийшла з направляючої та вийняти верхнє скло</p>
		

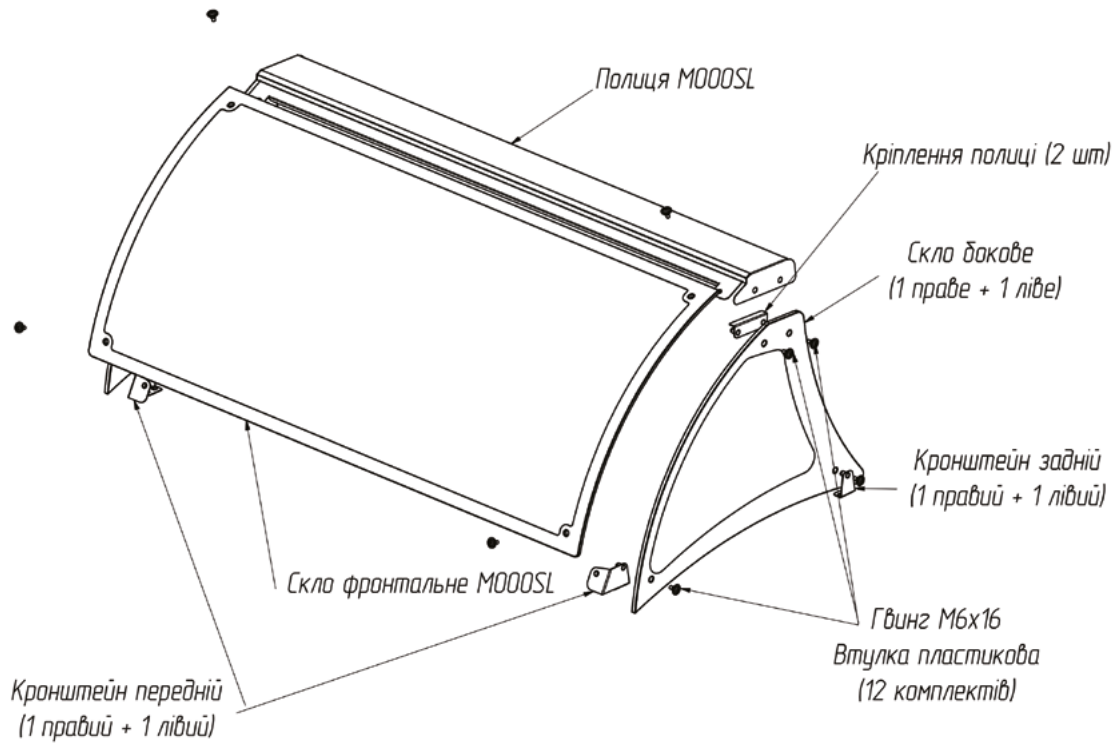
<p>6.2.4. Підняти задню сторону нижнього скла та вийняти скло</p>	
---	---

6.3. Заміна скла для моделей M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q

<p>1. Зсунути верхнє скло в крайнє правє положєннє.</p>	<p>2. За допомогє тонкої плоскої викруткє вийняти ущільнєннє з напрямляючої склє. 2.1. Вставити викруткє мїж напрямляючою та ущільнєннєм напрямляючої 2.2. Круговим рухом викруткє вийняти край ущільнєннєм напрямляючої</p>
	

3. Вийняти верхнє скло		
<p>3.1. Потягнути ущільнення направляючої вздовж направляючої, поки ущільнення повністю не вийде з направляючої</p>	<p>3.2 Зсунути скло в направляючу, з якої вийняли ущільнення</p>	<p>3.3 Підняти протилежний край скла, який вийшов з направляючої. Вийняти верхнє скло</p>
		

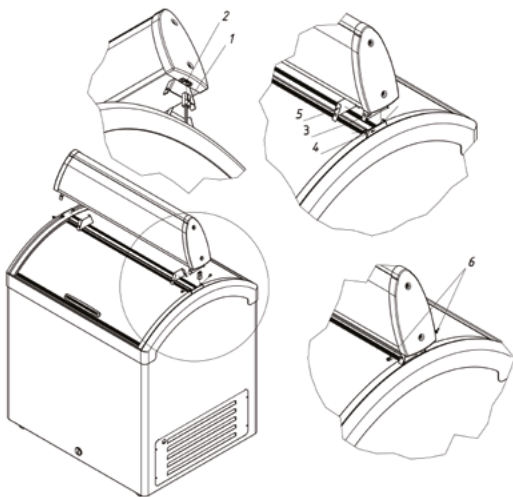
6.4 МОНТУВАННЯ СКЛЯНОЇ НАДБУДОВИ



6.5 МОНТУВАННЯ ЛАЙТБОКСА

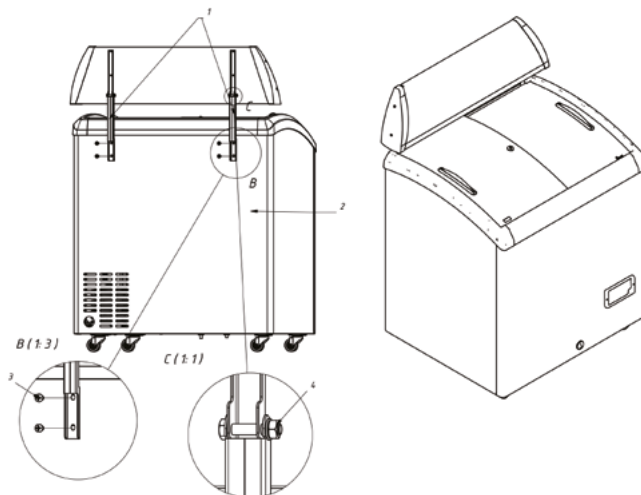
6.5.1. Монтування лайтбокса для моделі M100V, M200V.

1. Під'єднати штекер живлення 1 в роз'єм;
2. Встановити Light box 3 на кронштейн опорний 4 після чого встановити заглушку 5;
3. Закрутити гвинт 6.



6.5.2. Монтування лайтбокса для моделі M000SE, M000S, M000P, M000SH.

- Виставити кріпильні кронштейни лайтбокса 1 навпроти кріпильних отворів на задній стінці морозильної камери 2.
- Зафіксувати положення лайтбокса 1 на стінці морозильної камери 2, за допомогою кріпильних гвинтів 3.
- При необхідності додатково піджати фіксуючий болт 4, який фіксує кут нахилу лайтбокса 1.
- Підключити роз'єм живлення освітлення лайтбокса.



7. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТА УСУНЕННЯ ПОРУШЕНЬ РОБОТИ

У разі появи будь яких проблем під час запуску обладнання або його експлуатації, слід повернутися до тих розділів інструкції по обслуговуванню, які пояснюють їх операції. Метою цього є перевірка, чи правильно обслуговується обладнання. Якщо проблема не зникне, наведені нижче вказівки можуть допомогти її усунути.

Обладнання не працює ...

Слід переконатися, що:

- Пристрій підключено до мережі електричного струму
- Напруга і частота в мережі відповідає тим, які рекомендує виробник 220-240 В / 50 Гц.
- Електронний контролер включений (при наявності в комплектації)

Пошкодження шнура живлення

• У разі пошкодження шнура живлення його заміну повинен проводити представник виробника, сервісної служби чи аналогічний кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпеки.

Скрина працює, освітлення відсутнє (при наявності в комплектації) ...

Слід переконатися, що:

- Вимикач освітлення включено
- Led- лампа або стартер в устаткуванні не перегоріли

Обладнання не досягає відповідної температури, освітлення є ...

Слід переконатися, що:

- Налаштування температури на електронному контролері правильно встановлене (при наявності в комплектації)
- Електронний контролер діє правильно (при наявності в комплектації)

Скрина працює занадто голосно ...

Слід переконатися, що:

- Обладнання встановлено стабільно і правильно вирівняно
- Прилегли до обладнання меблі не вібрують під час роботи компресора

Якщо після перевірки пунктів вказаних вище, обладнання далі не працює правильно, слід звернутися до технічного центру JUKA, вказуючи дані з паспортної таблички.

Телефон сервісного центру JUKA : +38 (097) 524 84 11

E-mail:service@juka.ua

8. УТИЛІЗАЦІЯ

У випадках, коли обладнання виводиться з експлуатації, воно підлягає утилізації. Утилізація повинна відбуватися згідно дотримання норм та правил, що діють у кожній окремій країні. Рекомендується звернутися до уповноважених фірм, які займаються утилізацією відповідного обладнання з дотриманням норм охорони навколишнього середовища.

УВАГА! ВСІ ОПЕРАЦІЇ З УТИЛІЗАЦІЇ, А ТАКОЖ ТРАНСПОРТУВАННЯ І ОБРОБКА ВІДХОДІВ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ ЛИШЕ ФАХІВЦІ ТА УПОВНОВАЖЕНИЙ ПЕРСОНАЛ.

УВАГА!

Гарантійний талон необхідно зберігати протягом всього строку гарантії.

Цією гарантією продавець та сервісний центр бере на себе зобов'язання щодо безоплатного усунення дефектів, що виникли з вини виробника, протягом терміну гарантії. Гарантійний талон дійсний тільки при наявності правильно і чітко вказаних у ньому: моделі, серійного номера обладнання, дати продажу, чіткої печатки продавця.

В гарантійному ремонті може бути відмовлено у випадках:

- інформація про обладнання в талоні неповна, нерозбірлива, недостовірна (розбіжність з інформацією, вказаною на обладнанні), відсутній підпис покупця;*
- неправильної установки, транспортування обладнання, незадовільного стану конденсатора в разі відсутності з боку споживача належного догляду за конденсатором (див. Інструкцію з експлуатації);*
- наявності механічних пошкоджень, що могли привести до створення неправильних умов експлуатації або виходу з ладу обладнання;*
- порушення умов інструкції в процесі експлуатації обладнання чи при помилкових діях покупців;*
- якщо мало місце стихійне лихо або стандартний страховий випадок, що призвів до неможливості подальшої експлуатації обладнання (затоплення, пожежа, крадіжка та ін.), а також за інших обставин, що знаходяться поза контролем продавця, виробника.*
- коли всередині обладнання знайдено сліди будь-яких сторонніх предметів, рідин, комах, тощо. Внаслідок чого обладнання вийшло з ладу;*
- некваліфікованого ремонту або внесення будь-яких конструктивних змін в систему не уповноваженими особами;*
- якщо дефекти, пошкодження сталися через невідповідність параметрів струменевих, та кабельних мереж вимогам державних стандартів.*

ГАРАНТІЙНИЙ РЕМОНТ НЕ ВКЛЮЧАЄ в себе періодичне обслуговування, встановлення, налагодження обладнання для роботи, заміну кабелю.

Гарантія не поширюється на частини обладнання, що легко б'ються та вважаються за заводськими стандартами витратними матеріалами: лампи, скло, пластмаса (ручки та ін.), гума, замки, колеса тощо.

Наведене гарантійне обслуговування не звужує законних прав покупця, наданих йому діючим законодавством.

Покупець вважається повідомленим, що в разі виклику сервісного інженера до місця розташування обладнання і встановлення не гарантійного випадку виходу з ладу обладнання, він (покупець) має відшкодувати сервісній службі витрати на проїзд та за бажанням скористатись послугами сервісної служби за розцінками виробника або продавця, для усунення недоліків у роботі обладнання.



CHEST & DISPLAY FREEZERS INSTRUCTION MANUAL

**Dear customers! Please read this manual thoroughly before operating the equipment!
Following our instructions, you will ensure long and effective performance of the equipment.**

CONTENT

1. General Information.....	39	4.6. Electronic controller Dixell	59
2. Technical Characteristics	40	4.6.1. Display	59
3. Transportation, Installation and Startup	55	4.6.2. Checking the temperature being set.....	59
3.1. Transportation	55	4.6.3. Changing the temperature	59
3.2. Storage of the Equipment	55	4.6.4. Manual defrost request	60
3.3. Requirements to the Place of Operation.....	55	4.6.5. The list of warning signals	60
3.4. Installation	55	4.7. Defrosting	60
3.5. Connecting Electricity and Startup	55	5. Maintenance	60
4. Operation	56	6. Glass Replacement and installation of glass superstructure	61
4.1. Operation Requirements	56	6.1. Glass Replacement for Models M/N200-600P, M/N200-600S, M/N300-400SH, M/N800 S/W/D.....	61
4.2. Working Sequence of Electromechanical Thermostat – Display freezers with Glass Lids	56	6.2. Glass Replacement for Models M/N200-600SF	63
4.3. Working Sequence of Electromechanical Thermostat – Chest Freezers with Solid Lid	57	6.3. Glass Replacement for Models M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q	64
4.4. Electronic controller «CAREL»	57	6.4. Installation of glass superstructure	66
4.4.1. Light Signals on the Electronic Controller`s Display	57	6.5. Installation of the Lightbox	67
4.4.2. Setting of the Temperature	58	6.5.1 Installation of the Lightbox for models M100V, M200V	67
4.4.3. Additional Defrosting	58	6.5.2 Installation of the Lightbox for models M000SF, M000S, M000P, M000SH	67
4.4.4. Warning Signals	58	7. Fault Identification and Repair	68
4.5. Electronic controller «EVCO»	58	8. Disposal of Equipment	69
4.5.1. Light Signals on the Electronic Controller`s Display	58		
4.5.2. Setting of the Temperature	59		
4.5.3. Warning Signals	59		

Dear customers! If you purchased our equipment on R290 refrigerant, please read carefully the instruction manual of the freezer.

Special precautionary instruction for equipment with refrigerant R290.

Fluorinated greenhouse gases are in a hermetically sealed system. Any kind of works connected with refrigeration or electric systems shall be carried out by authorized service. There is no warranty responsibility for the repair by unauthorized persons.

- This equipment contains flammable and explosive refrigerant propane R290!
- Be sure to maintain a minimum distance of 10 cm from the walls of the equipment to the walls and surrounding objects. Make sure to provide proper air circulation for the equipment with combustible refrigerant!
- Do not close air inlets on the body frame of the equipment.
- Disconnect equipment from voltage before any maintenance operation.
- Any kind of works connected with refrigeration or electric systems shall be carried out by authorized service and personnel
- It is allowed to open refrigerant circulation circuit and pump it down only in well-ventilated areas or outside. Make sure that there are no people or animals around.
- Correct disposal of refrigerant propane R290 is a must!

PRECAUTIONS

- Make sure not to damage the refrigerant circulation circuit!
- Do not use mechanical or other means to accelerate defrosting process other than those authorized by the manufacturer.
- It is prohibited to put heating appliances inside the freezer.

The manufacturer reserves the right to modify product design for its performance improvement without prior notification of the customer. Product images are for illustrative purposes only and may differ from the actual product.



1. GENERAL INFORMATION

JUKA chest & display freezers belong to professional freezing equipment and are designed for presentation, sales, and storage of refrigerated or frozen foodstuff in stores, supermarkets, pastries, cafes, and other catering establishments. chest & display freezers preserve the quality, safety, and taste of food.

JUKA chest & display freezers are manufactured following the latest technologies and comply with such standards as IEC 60335-2-89, IEC 60335-1, IEC 61000-6-3, IEC 61000-6-1.

Fluorinated greenhouse gases are in a hermetically sealed system.

Equipment can be filled with refrigerant R290 (GWP 3), R404a (GWP 3922) or R452a (GWP 2140). Molecular formula of refrigerant R290 - C₃H₈. Molecular formula of refrigerant R404a - CHF₂CF₃. Molecular formula of refrigerant R452a - CHF₂CF₃+CH₂F₂+C₃H₂F₄.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Dimensions		Unit.	M100V				M200V				N100V	N200V
Dimensions:	Height	mm	929				929				929	929
	Width		596				806				596	806
	Depth		661				661				661	661
Gross Volume		dm ³	158				240				158	240
Net Volume			107				170				107	170
Net weight		kg	44				50				44	50
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R290	R290
Refrigerant quantity		kg	0,12	0,12	0,06	0,06	0,14	0,14	0,070	0,070	0,08	0,085
CO2 EQ		t	0,26	0,47	0,00	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	0,00	0,00
Current consumption		A	1,2	1,2	1,0	0,6	1,2	1,2	1,1	0,6	0,8	0,8
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	1,8	1,8	1,1	1,05	1,95	1,95	1,6	1,3	1,05	1,1
Climate class			7							7		
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35							+16 ÷ +35		
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23							-5 ÷ +5		
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50							220-240/50		
Temperature gauge		-	electromechanical							electronic controller		
Basic delivery set: baskets		pcs.	2				3				2	3
castors			4				4				4	4
lock			-				-				-	-
Max. load per 1 basket		kg	10				10				10	10

* - energy efficient model



Dimensions		Unit.	M200P				M300P				M400P			
Dimensions:	Height	mm	924				924				924			
	Width		806				1016				1216			
	Depth		661				661				661			
Gross Volume	Net Volume	dm ³	253				342				426			
			210				286				358			
Net weight		kg	52				63				73			
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Refrigerant quantity		kg	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075
CO2 EQ		t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00
Current consumption		A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	1,9	1,9	1,7	1,1	2,5	2,5	2,1	1,45	3,1	3,1	2,6	1,85
Climate class			7											
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35											
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23											
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50											
Temperature gauge		-	electromechanical											
Basic delivery set: baskets		pcs.	3				4				5			
castors			4				4				4			
lock			+				+				+			
Max. load per 1 basket		kg	10				10				10			

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	M500P				M600P				M400G			M300S+ (-35)		M300SH (-35)	
Dimensions:	Height	mm	924				924				951			940		928	
	Width		1436				1656				1216			1016		1016	
	Depth		661				661				735			661		721	
Gross Volume		dm ³	518				611				420			333		340	
Net Volume			437				515				318			252		254	
Net weight		kg	81				89				75			54		58	
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R452a	R404a
Refrigerant quantity		kg	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08	0,16	0,16	0,075	0,140	0,140	0,140	0,140
CO2 EQ		t	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,30	0,55	0,30	0,55
Current consumption		A	1,8	1,8	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0	1,6	1,6	1,5	2,8	2,8	2,8	2,8
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	4,0	4,0	3,3	2,55	4,3	4,3	3,8	2,8	3,1	3,1	2,6	5,6	5,6	5,5	5,5
Climate class			7										3		3		
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35										+16 ÷ +25		+16 ÷ +25		
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23										-23 ÷ -35		-23 ÷ -35		
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50														
Temperature gauge		-	electromechanical										electronic controller		electronic controller		
Basic delivery set: baskets		pcs.	6				7				5			4		4	
castors			4				5				4			4		4	
lock			+				+				-			1		1	
Max. load per 1 basket		kg	10				10				10			10		10	

* - energy efficient model



Dimensions		Unit.	M200S				M300S				M400S				M500S				M600S					
Dimensions:	Height	mm	940				940				940				940				940					
	Width		806				1016				1216				1436				1656					
	Depth		661				661				661				661				661					
Gross Volume		dm ³	247				333				416				506				597					
Net Volume			185				252				316				387				458					
Net weight		kg	51				54				60				72				82					
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*		
Refrigerant quantity		kg	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,140	0,140	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08
CO2 EQ		t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,30	0,55	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00
Current consumption		A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	2,8	2,8	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	1,9	1,9	1,7	1,2	2,5	2,5	2,1	1,54	5,6	5,6	3,1	3,1	2,6	1,95	4,0	4,0	3,3	2,65	4,3	4,3	3,8	2,9
Climate class			7				3				7													
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35				+16 ÷ +25				+16 ÷ +35													
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23				-23 ÷ -35				-14 ÷ -23													
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50																					
Temperature gauge		-	electromechanical																					
Basic delivery set: baskets		pcs.	3				4				5				6				7					
castors			4				4				4				4				5					
lock			+				+				+				+				+					
Max. load per 1 basket		kg	10				10				10				10				10					

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	N200S	N300S	N400S	N500S	N600S
Dimensions:	Height	mm	940	940	940	940	940
	Width		806	1016	1216	1436	1656
	Depth		661	661	661	661	661
Gross Volume	Net Volume	dm ³	247	333	416	506	597
			185	252	316	387	458
Net weight		kg	51	54	60	72	82
Refrigerant type		-	R290	R290	R290	R290	R290
Refrigerant quantity		kg	0,085	0,088	0,09	0,11	0,11
CO2 EQ		t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Current consumption		A	0,8	0,9	1,1	1,2	1,25
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	1,15	1,4	1,7	1,9	2,3
Climate class			7				
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35				
Operating temperature range		°C	-5 ÷ +5				
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50				
Temperature gauge		-	electronic controller				
Basic delivery set: baskets	pcs.		3	4	5	6	7
castors			4	4	4	4	5
lock			+	+	+	+	+
Max. load per 1 basket		kg	10	10	10	10	10



Dimensions		Unit.	M300SH					M400SH			M200SF			
Dimensions:	Height	mm	928					928			916			
	Width		1016					1216			808			
	Depth		721					721			667			
Gross Volume		dm ³	340					427			238			
Net Volume			254					321			174			
Net weight		kg	58					64			51			
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*
Refrigerant quantity		kg	0,15	0,15	0,070	0,140	0,140	0,16	0,16	0,075	0,14	0,14	0,070	0,070
CO2 EQ		t	0,32	0,59	0,00	0,30	0,55	0,34	0,63	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00
Current consumption		A	1,5	1,5	1,3	2,8	2,8	1,6	1,6	1,5	1,2	1,2	1,1	0,6
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	2,3	2,3	2,0	5,5	5,5	2,9	2,9	2,4	1,9	1,9	1,7	1,2
Climate class			7			3		7						
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35			+16 ÷ +25		+16 ÷ +35						
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23			-23 ÷ -35		-14 ÷ -23						
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50											
Temperature gauge		-	electromechanical											
Basic delivery set: baskets		pcs.	4					5			3			
castors			4					4			4			
lock			+					+			+			
Max. load per 1 basket		kg	10					10			10			

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	M300SF				M400SF				M500SF				M600SF				M700SF	M800SF
Dimensions:	Height	mm	916				916				916				916				916	930
	Width		1018				1218				1438				1658				1908	1909
	Depth		667				667				667				667				667	812
	Gross Volume	dm ³	322				402				490				578				678	855
	Net Volume		238				299				366				433				509	603
Net weight	kg	54				61				72				82				93	103	
Refrigerant type	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R290	R290	
Refrigerant quantity	kg	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,24	0,24	0,08	0,08	0,085	0,080	
CO2 EQ	t	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,51	0,94	0,00	0,00	0,00	0,00	
Current consumption	A	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0	3,9	4,0	
Electric power consumption (at 25 °C)	kW\24h	2,5	2,5	2,1	1,54	3,1	3,1	2,6	1,95	4,0	4,0	3,3	2,65	4,3	4,3	3,8	2,9	4,6	5,9	
Climate class		7																		
Ambient temperature range	°C	+16 ÷ +35																		
Operating temperature range	°C	-14 ÷ -23																		
Voltage / frequency	V/Hz	220-240/50																		
Temperature gauge	-	electromechanical																electronic controller		
Basic delivery set: baskets	pcs.	4				5				6				7				8	6	
castors		4				4				4				5				5	5	
lock		+				+				+				+				+	+	
Max. load per 1 basket	kg	10				10				10				10				10	15	

* - energy efficient model



Dimensions		Unit.	M100Z				M200Z				M300Z				M400Z				M500Z				M600Z			
Dimensions:	Height	mm	910				910				910				910				910				910			
	Width		692				806				1016				1216				1436				1656			
	Depth		692				740				740				740				740				740			
Gross Volume		dm ³	207				241				326				406				495				584			
Net Volume			193				210				286				358				437				515			
Net weight		kg	48				52				58				65				73				81			
Refrigerant type		-	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*			
Refrigerant quantity		kg	0,08	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08			
CO2 EQ		t	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00			
Current consumption		A	1,9	1,1	1,1	1,0	0,5	1,3	1,3	1,2	0,6	1,5	1,5	1,3	0,7	1,7	1,7	1,5	0,9	1,8	1,8	1,7	0,95			
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	3,9	1,5	1,5	1,25	1,0	1,8	1,8	1,5	1,0	2,0	2,0	1,7	1,55	2,4	2,4	2,1	2,0	2,8	2,8	2,4	2,2			
Climate class			7																							
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35																							
Operating temperature range		°C	-28 ÷ -40				-14 ÷ -23																			
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50																							
Temperature gauge		-	electronic controller				electromechanical																			
Basic delivery set: baskets			-				1				1				1				1							
castors		pcs.	4				4				4				4				5							
lock			1				+				+				+				+							
Max. load per 1 basket		kg	-				10				10				10				10							

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	N200Z		N300Z		N400Z		N500Z		N600Z	
Dimensions:	Height	mm	910		910		910		910		910	
	Width		806		1016		1216		1436		1656	
	Depth		740		740		740		740		740	
Gross Volume		dm ³	241		326		406		495		584	
Net Volume			210		286		358		437		515	
Net weight		kg	52		58		65		73		81	
Refrigerant type		-	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*
Refrigerant quantity		kg	0,085	0,085	0,088	0,088	0,09	0,09	0,105	0,105	0,11	0,11
CO2 EQ		t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Current consumption		A	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	1,1
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	0,8	0,7	0,9	0,8	1	0,9	1,2	1,1	1,3	1,2
Climate class			7									
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35									
Operating temperature range		°C	-5 ÷ +5									
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50									
Temperature gauge		-	electronic controller									
Basic delivery set: baskets		pcs.	1		1		1		1		1	
castors			4		4		4		4		5	
lock			+		+		+		+		+	
Max. load per 1 basket		kg	10		10		10		10		10	

* - energy efficient model



Dimensions		Unit.	M800Z			M800S			M800D			M800W		
Dimensions:	Height	mm	905			970			970			970		
	Width		1906			1906			1906			1906		
	Depth		890			806			806			806		
Gross Volume		dm ³	786			822			815			822		
Net Volume			698			629			629			629		
Net weight		kg	105			115			115			115		
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290
Refrigerant quantity		kg	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095
CO2 EQ		t	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00
Current consumption		A	2,7	2,7	2,4	3,0	3,0	2,6	3,0	3,0	2,6	3,0	3,0	2,6
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	3,5	3,5	3	4,8	4,8	4,1	4,8	4,8	4,1	4,8	4,8	4,1
Climate class			4											
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +30											
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23											
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50											
Temperature gauge		-	electronic controller											
Basic delivery set: baskets		pcs.	1			6			6			6		
castors			6			5			5			5		
lock			+			+			+			+		
Max. load per 1 basket		kg	13			13			13			13		

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	N800S	N800D	N800W
Dimensions:	Height	mm	970	970	970
	Width		1906	1906	1906
	Depth		806	806	806
	Gross Volume	dm ³	822	815	822
	Net Volume		629	629	629
Net weight		kg	115	115	115
Refrigerant type		-	R290	R290	R290
Refrigerant quantity		kg	0,125	0,125	0,125
CO2 EQ		t	0,00	0,00	0,00
Current consumption		A	1,3	1,3	1,3
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	3,0	3,0	3,0
Climate class			4		
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +30		
Operating temperature range		°C	-5 ÷ +5		
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50		
Temperature gauge		-	electronic controller		
Basic delivery set: baskets		pcs.	6	6	6
castors			5	5	5
lock			+	+	+
Max. load per 1 basket		kg	13	13	13



Dimensions		Unit.	M1000Z			M1000V			M1000S (two chambers -14...-23)				M1000S (two chambers +5...-5)	M1000S (one chamber -14...-23, another chamber +5...-5)
Dimensions:	Height	mm	905			982			1014					
	Width		2001			2001			2001					
	Depth		1080			1001			1001					
	Gross Volume	dm ³	1121			1104			1062					
	Net Volume		923			774			764					
Net weight		kg	140			145			140					
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R290*	R290
Refrigerant quantity		kg	0,33	0,33	0,15	0,33	0,33	0,15	0,16/0,16		0,075/0,075	0,075/0,075	0,09/0,09	0,09/0,075
CO2 EQ		t	0,71	1,29	0,00	0,71	1,29	0,00	0,34/0,34	0,63/0,63	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00
Current consumption		A	3,2	3,2	2,9	3,4	3,4	3,0	3,5		3,2	1,7	1,5	2,4
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	4,5	4,5	4,2	6,5	6,5	6,0	7,1		6,7	5,7	3,5	5,3
Climate class			4						7					
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +30						+16 ÷ +35					
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23									+5 ÷ -5	-14 ÷ -23/ +5 ÷ -5	
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50											
Temperature gauge		-	electromechanical						electronic controller					
Basic delivery set: baskets		pcs.	2			6			6			6		
castors			6			4			4			4		
lock			+			-			-			-		
Max. load per 1 basket		kg	15			15			15					

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	M100Q			M100Q				M300Q				M400Q			
Dimensions:	Height	mm	941			1194				1198				1198			
	Width		661			661				1016				1216			
	Depth		596			596				721				721			
	Gross Volume	dm ³	145			178				361				444			
	Net Volume		59			92				178				220			
Net weight		kg	43			54				73				86			
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Refrigerant quantity		kg	0,12	0,12	0,06	0,12	0,12	0,065	0,065	0,15	0,15	0,075	0,075	0,16	0,16	0,075	0,075
CO2 EQ		t	0,26	0,47	0,00	0,26	0,47	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00
Current consumption		A	1,2	1,2	1,0	1,2	1,2	1,0	0,6	1,8	1,8	1,3	0,7	1,8	1,8	1,5	0,8
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	2,0	2,0	1,65	2,0	2,0	1,65	1,35	2,75	2,75	2,1	1,78	3,75	3,75	2,85	1,9
Climate class			7														
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35														
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23														
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50														
Temperature gauge		-	electronic controller														
Basic delivery set: baskets		pcs.	3			3				7				9			
castors			4			4				4				4			
lock			-			-				-				-			

* - energy efficient model



Dimensions		Unit.	M600Q		M12Q	M18Q		
Dimensions:	Height	mm	1198		1248	1248		
	Width		1656		1162	1666		
	Depth		721		906	906		
	Gross Volume	dm ³	627		610	844		
	Net Volume		310		285	403		
Net weight		kg	114		104	135		
Refrigerant type		-	R290	R290*	R290	R452a	R404a	R290
Refrigerant quantity		kg	0,085	0,085	0,09	0,24	0,24	0,11
CO2 EQ		t	0,00	0,00	0,00	0,51	0,94	0,00
Current consumption		A	1,8	1,1	1,9	2,8	2,8	2,9
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	3,9	3,0	4,1	7,6	7,6	7,0
Climate class			7					
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35					
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23					
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50					
Temperature gauge		-	electronic controller					
Basic delivery set: baskets		pcs.	12		12	18		
castors			5		4	5		
lock			-		-	-		

* - energy efficient model

Dimensions		Unit.	M200SL				M300SL				M400SL				M600SL			
Dimensions	Height with superstructure	mm	1319				1319				1319				1319			
	Height without superstructure		940				940				940				940			
	Width		806				1016				1216				1656			
	Depth		661				661				661				661			
Gross Volume		dm ³	247				333				416				597			
Net Volume			185				252				316				458			
Net weight with superstructure		kg	65				70				78				104			
Net weight without superstructure		kg	51				54				60				82			
Refrigerant type		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Refrigerant quantity		kg	0,14	0,14	0,07	0,07	0,15	0,15	0,07	0,07	0,16	0,16	0,075	0,075	0,20	0,20	0,08	0,08
CO2 EQ		t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00
Current consumption		A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,7	1,0
Electric power consumption (at 25 °C)		kW\24h	1,9	1,9	1,7	1,2	2,5	2,5	2,1	1,54	3,1	3,1	2,6	1,95	4,3	4,3	3,8	2,9
Climate class			7															
Ambient temperature range		°C	+16 ÷ +35															
Operating temperature range		°C	-14 ÷ -23															
Voltage / frequency		V/Hz	220-240/50															
Temperature gauge		-	electromechanical															
Basic delivery set: frame for ice-cream containers		pcs.	4				7				9				12			
castors			4				4				4				5			
lock			+				+				+				+			

* - energy efficient model



3. TRANSPORTATION, INSTALLATION AND STARTUP

3.1. Transportation

It is forbidden to transport the equipment in any position other than vertical. During transportation, the equipment must be properly secured and packed to prevent any movement or impact inside the vehicle, protected from the weather (direct sunlight, rain, snow, etc.).

ATTENTION! It is forbidden to connect chest & display freezers to the power supply within at least 2 hours after it has been transported and installed.

3.2. Storage of the Equipment

Chest & display freezers should be stored vertically. It is forbidden to store and operate units under direct sunlight or influence any other atmospheric phenomena.

3.3. Requirements to the Place of Operation

- the freezer should be installed away from direct sunlight or any other atmosphere phenomena;
- the freezer should be used if humidity level does not exceed 60%, otherwise condensed water will gather on the glass surface, but it will not affect any of the systems;
- The most energy efficient operation mode of the freezer can be reached at ambient temperature from +16°C up to +25°C;
- the freezer should be placed on a solid, flat and dry surface at the distance of at least 1 m away from any source of heat;
- it is necessary to ensure air circulation around the display freezer (place the freezer at least 10 cm away from nearest wall).

3.4. Installation

- Unpack the unit, remove the protective film and cardboard;
- Install the unit on a solid clean surface. Chest freezers of Z-Series should be properly levelled by levelling supports (legs).
- The first cleaning of the unit should be done after unpacking and/or its first launching. For cleaning use only warm water (no more than 40°C) with neutral detergents (e.g. dishwashing liquid).

3.5. Connecting Electricity and Startup

- The device should be connected to a separate, properly mounted electrical circuit with a grounding socket.
- The freezer's plug should be connected directly in a socket (strongly avoid use of extensions cords);
- Electricity voltage should correspond to nominal value, specified on the data plate.

4. OPERATION

4.1. Operation Requirements

1. **REMEMBER!** The freezer is designed not for freezing, but for pre-frozen products storage. The freezer will reach operating mode in two hours, so **DO NOT load** the freezer which has been just plugged in. Wait till the freezer will reach operating mode, otherwise the foodstuffs may be spoiled. Two compartments of freezers M1000V/ M1000Z reach operating mode one by one – firstly, operating mode is reached in a first compartment, and approx. in 1,5 hours – in a second compartment.



Fig. 1

2. The level of foodstuffs loading should not exceed the line marked inside the freezer (pic.1).

3. Only foodstuff can be stored in the chest or display freezer.

4. Do not store beverages in bottles and cans, especially carbonated beverages, in the freezer chamber.

5. It is prohibited to remove accumulated frost with sharp objects.

6. It is prohibited to put heating appliances inside the freezer.

7. To avoid the damage of freezer inside walls which are made of aluminium and to ensure long term storage please store foodstuffs in special hermetically sealed packing: plastic food wrap, special packing for semi-finished products and ice-cream, polypropylene containers and so on. It concerns especially fish and poultry products.

It is important to remember that the temperature inside the freezer depends on:

1. ambient temperature;

2. the loading level of freezer with goods (pic.1);

3. the frequency of the glass lids opening;

4. the thickness of the frost in the freezer.

4.2. Working Sequence of Electromechanical Thermostat – Display freezers Freezers with Glass Lids

On the regulating handle there is a position «0» (the freezer is on) and two positions to preset the intensity of freezing: «min» and «max». When the freezer is switched on the regulating handle shall be set in the position «max» (pic. 2). It will allow to cool the freezer quickly after switching on. The handle of temperature regulator is located on the side wall of the freezer in the hole on ventilation grid.

After one hour of working the temperature inside the freezer should be about -18°C. After that the temperature regulator handle should be turned as shown in pic 3.



Fig. 2



Fig. 3



4.3. Working Sequence of Electromechanical Thermostat – Chest Freezers with Solid Lid

When freezer is switched on, the red switch on control panel (pic. 4) must light up, which means that freezer is connected to voltage. To switch on the freezer the regulating handle shall be set in the position from 1 to «max» (pic. 4).

Setting the handle in the position «max» will allow to cool the freezer quickly after switching on. After two hours of working the temperature inside the freezer should be about -23°C. After that, the temperature regulator handle should be turned to the necessary position.

Please note that permanent operation in a «max» mode will lead to increased energy consumption.

When the freezer reached operating mode, it is ready to be filled with pre-frozen foodstuff.

To switch off the freezer – turn regulator handle in a «min» position to the click.

Please note that chest freezers M800Z/M1000Z do not have the control panel. Instead, the temperature regulator handle is installed in a front side of the freezer and doesn't have regulation numbers. Direction of handle rotation to change the temperature (pic. 5). Other temperature recommendations are the same.

4.4. Electronic controller «CAREL»

4.4.1. Light signals on the electronic controller's display:

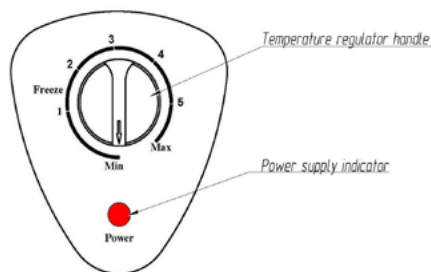
Diode a - Compressor: The symbol is visible during operation of the compressor. It is blinking when compressor start is delayed by secure procedure.

Diode b – Fan: the symbol is visible when the fans are on. It is blinking when the fan start is delayed by an external disengagement or when another procedure is in progress.

Diode c – Defrosting: the symbol is visible when the defrosting function is turned on. It is blinking when defrosting start is delayed by external disengagement or when another procedure is in progress.

Diode d – Alarm: - the symbol is visible when the alarm is activated. - the temperature inside the equipment is displayed.

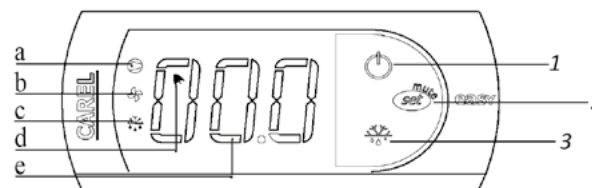
Diode e - the temperature inside the equipment is displayed.



Pic. 4 temperature regulator



Pic. 5 temperature regulator



Pic. 6 Electronic controller «CAREL»

4.4.2. Setting of the Temperature

To change the settings of the temperature you have to:

1. Push the button 2 - the screen will show “SET”; hold for 1 second and blinking temperature value will be displayed;
2. Increase or decrease the temperature by pressing buttons 1 or 3;
3. Push the button 2 again, to set a new temperature.

4.4.3. Additional Defrosting

The device operates in the mode of automatic defrosting in 5-6 hours interval. If you notice an incomplete defrost, then manual defrost must be performed, by pressing button 3 and holding it for 3 seconds (a defrost symbol will appear on the display). The system will automatically finish defrosting of the evaporator and continue its operation.

4.4.4. Warning Signals:

„E0” - malfunction of temperature sensor

„E1” - malfunction of defrost sensor

„cht”- warning signal indicating that condenser is dirt

„CHt”- alarm of a dirty condenser.

4.5. Electronic controller EVCO

4.5.1. Light Signals on the Electronic Controller`s Display:

Signaling LEDs on the display:

Diode a – Compressor: The symbol is visible during operation of the compressor. It is blinking when modification process is ongoing or in case when compressor operation is protected by secure procedure.

Diode b – Defrosting: the symbol is visible when the defrosting function is turned on. It is blinking when defrosting start is delayed by external disengagement or when another procedure is in progress.

Diode c – Celsius temperature scale. The symbol is visible when temperature is set in degrees Celsius.

Diode d – Fahrenheit temperature scale. The symbol is visible when temperature is set in degrees Fahrenheit.

Diode f – temperature inside the cabinet.

During operation the display of the controller shows the actual temperature inside the equipment.

- **Locking/unlocking of the controller keypad**

The controller keypad is automatically locked in 30 seconds after the last pressure of the button - the «Loc» code is displayed for 1 second. To unlock press any button while holding it for 4 seconds - «UnL» code will be displayed for 4 seconds.



Pic.7 Electronic controller EVCO



• Turning on/off of the equipment

Ensure that the keypad is not locked, unlock if necessary. To turn the equipment on/off press the button and hold for 4 seconds - the indicator will blink, after this the equipment will be switched on / off.

When voltage is supplied, the red switch must light up (switch is equipped with light diodes, so when the voltage is supplied, it must light up).

4.5.2. Setting of the Temperature

- make sure the keypad is not locked, unlock if necessary
- briefly press the button | *^{SET} |, indicator (*) will start to blink;
- using the buttons | ^* | and | v | set the required temperature;
- briefly press the button | *^{SET} | to confirm or do nothing within 15 seconds - the indicator (*) will stop blinking, the controller completes the setup process (all changes will be saved).

4.5.3. Warning Signals

„Pr1” - malfunction of temperature sensor

„Pr2” - malfunction of defrost sensor

„COH”- warning signal indicating that condenser is dirt and overheated;

„dFd”- defrosting process is finished.

ATTENTION! Failure to comply with the recommendations regarding connection and operation of the equipment will void the warranty.

4.6. Electronic controller Dixell

4.6.1. Display

1. Defrost; 2. Compressor operation; 3. Evaporator fan operation (in some models it signals condenser fan operation) 4. Temperature display.

The blinking indicator value indicates a program delay.



4.6.2. Checking the temperature being set.

• Press the SET key (8) for a moment, then the set temperature will be shown on the display;

• Press the SET key (8) briefly, or wait 5 seconds to return to the normal display.

4.6.3. Changing the temperature. To change the set values:

• Press the SET key(8) for more than 2 seconds. The set temperature value will be displayed and the «°C» or «°F» indication will blink;


• To change the temperature, press the keys  (5) and  (6) for 10 seconds;

• To confirm the new value, press SET (8) or do not press the keys for 10 seconds



Pic. 8: Dixell electronic controller

4.6.4. Manual defrost request (if provided by the manufacturer).

- Press the key  (7), for more than 3 seconds, then the defrost will start, which is signaled by the indication.

4.6.5. The list of warning signals.

dA - open doors alarm: When the door is opened, the controller starts counting down the time, blocking the operation of the air cooler fan. After this time expires, the alarm is started and the «dA», signal is blinking on the display, during which the fan operation is restored. The alarm is reset automatically, when the doors are closed.

P1 - chamber temperature sensor failure; **P2** - evaporator temperature sensor failure;

HA - high temperature in the chamber: indicates too high temperature in the chamber and may indicate equipment malfunction. The alarm turns off automatically, when it returns to normal operation.

LA - low temperature in the chamber: indicates too low temperature in the chamber and may indicate an equipment malfunction. The alarm turns off automatically when returning to normal operation.

4.7. Defrosting

While operating there accumulates frost on the inner surface of freezer and its thick layer results in reduction of the freezer efficiency. The defrosting of the freezer should be performed when the hoar frost layer is 4 mm and more.

Defrosting should be performed as follows:

- 1) Turn off the freezer.
- 2) Remove all loaded foodstuffs into some other freezing appliance for temporary storage.
- 3) Open the glass cover to reduce defrosting time.
- 4) Thawed water is removed through the hole with a plug, which is on the front wall of the freezer

Remove the plug until it stops (**pic.11**) and turn it downwards so that the arrow on the plug shows down (**pic.9**) - after defrosting and cleaning of the freezer the plug should be placed back into its primary position, push it so that the arrow shows upwards (**pic.10**)

- 5) Plug in the freezer and set the regulating handle into «max» position.

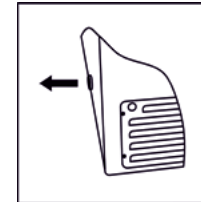
- 6) After defrosting of the freezer set temperature regulator in accordance with **pic.2**.



Pic. 9



Pic. 10



Pic. 11

5. MAINTENANCE

To ensure proper operation of the unit, please clean the compressor from dust and other dirt using soft brush and/or vacuum cleaner. Cleaning should be performed at least once a year

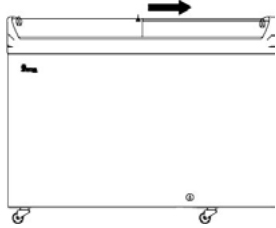
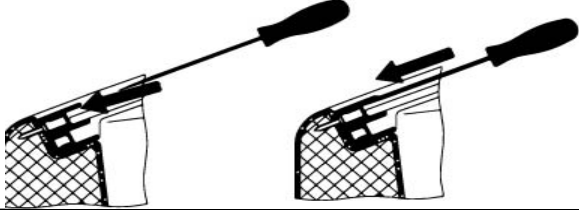

All maintenance services should be carried out after the device is disconnected from the voltage! Make sure not to damage the temperature controller and other electric parts during the cleaning and maintenance of the unit.

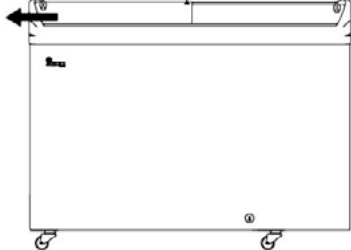
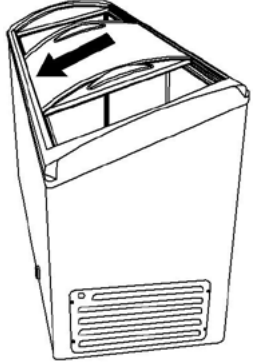

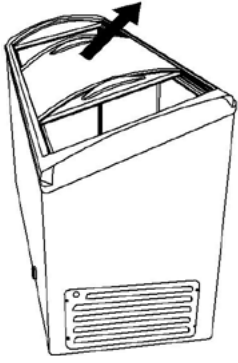


6. GLASS REPLACEMENT AND INSTALLATION OF GLASS SUPERSTRUCTURE

6.1. Glass Replacement for Models M/N200-600P, M/N200-600S, M/N300-400SH, M/N800 S/W/D

To replace the glass lids from the freezer it is necessary:

<p>1. Move the glass lid to the rightmost position.</p>	
<p>2. Using a thin flat-head screwdriver, remove the seal from the guiding profile of the glass</p>	<p>2.1. Insert a screwdriver between the guide and the guide seal</p> 
	<p>2.2. With a circular motion of the screwdriver, remove the edge of the guide seal</p> 

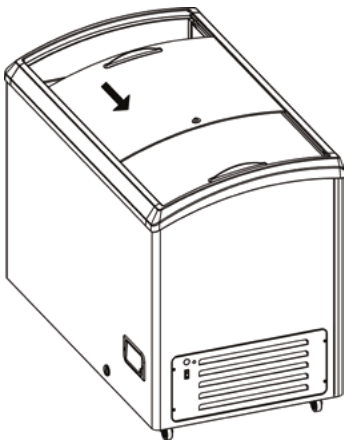
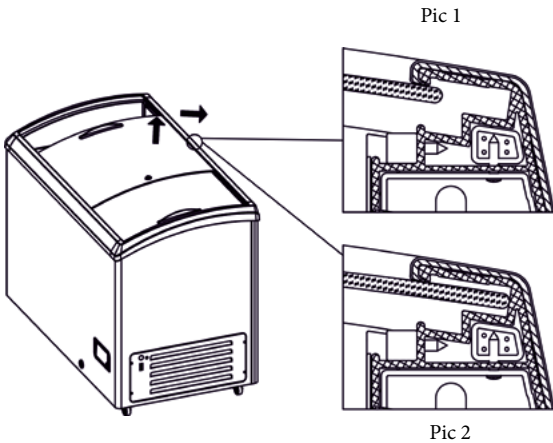
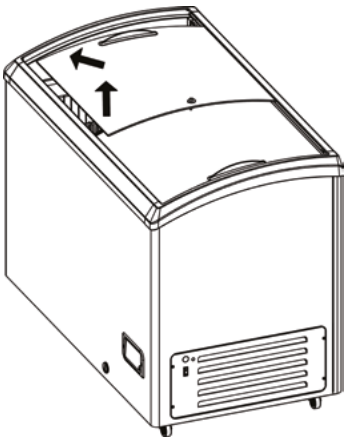
<p>2. Using a thin flat-head screwdriver, remove the seal from the guiding profile of the glass</p>	<p>2.3. Pull guide seal along guiding profile until the seal is completely out of guiding profile.</p>		
<p>2.4. Slide the glass into the guiding profile from which the seal was removed</p>	<p>2.5. Lift up the opposite edge of the glass that came out of the guiding profile</p>	<p>2.6. Remove the top glass</p>	
			

4. To remove the bottom glass - follow the same steps.

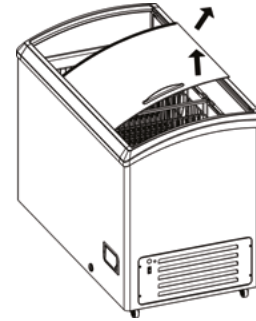
5. To install the glass on its previous position – please follow our recommendations in the reverse order



6.2. Glass Replacement for Models M/N200SF - M/N600SF

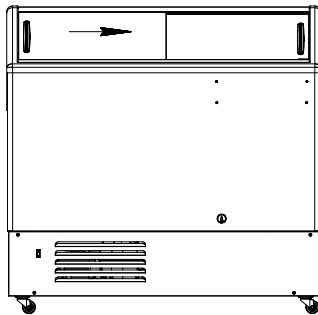
<p>6.2.1. Move the glass lid to the center of the display freezer.</p>	<p>6.2.2. Lift the rear side of the upper glass lid up to the stop (pic. 1) and move the glass towards the back of the display freezer compartment (pic. 2).</p>	<p>6.2.3. Lift up the opposite side of the glass lid – the one which came out of the guide – and remove the top glass.</p>
		

4. Lift up the back of the lower glass lid and remove the glass.

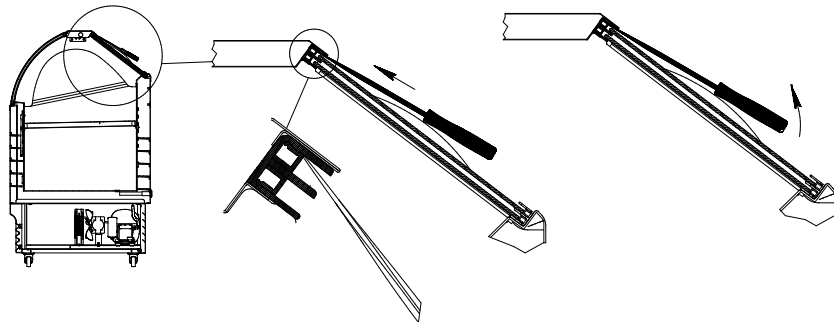


6.3. Glass Replacement for Models M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q

1. Move the glass lid to the rightmost position.



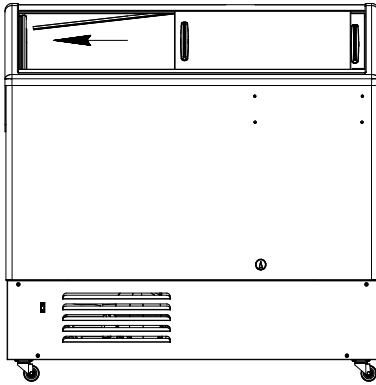
2. Using a thin flat-head screwdriver, remove the seal from the guiding profile of the glass.
2.1. Insert a screwdriver between the guide and the guide seal
2.2. With a circular motion of the screwdriver, remove the edge of the guide seal



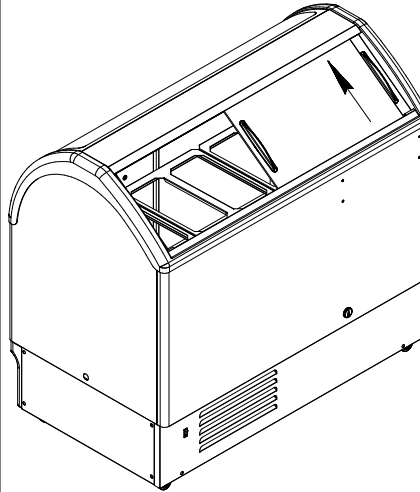


3. Remove the top glass

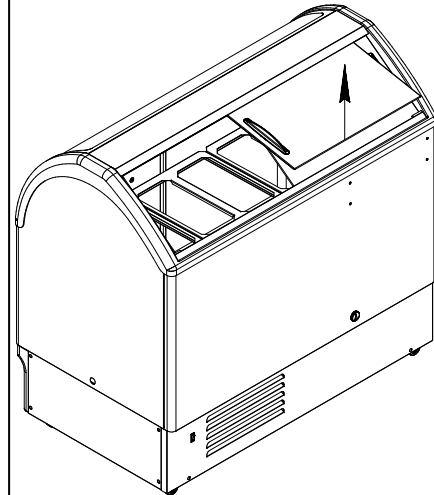
3.1 Pull guide seal along guiding profile until theseal is completely out of guiding profile.



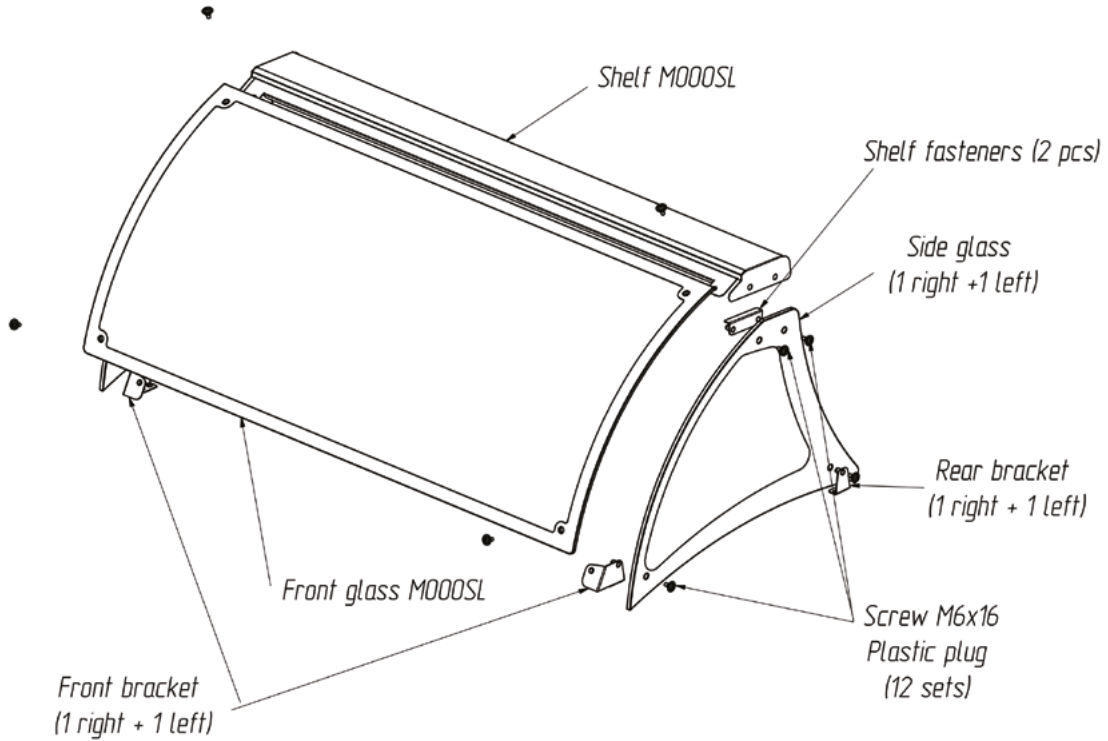
3.2 Slide the glass into the guiding profile from-
which the seal was removed



3.3 Lift up the opposite edge of the glass that
came out of the guiding profile. Remove the
topglass



6.4 INSTALLATION OF GLASS SUPERSTRUCTURE

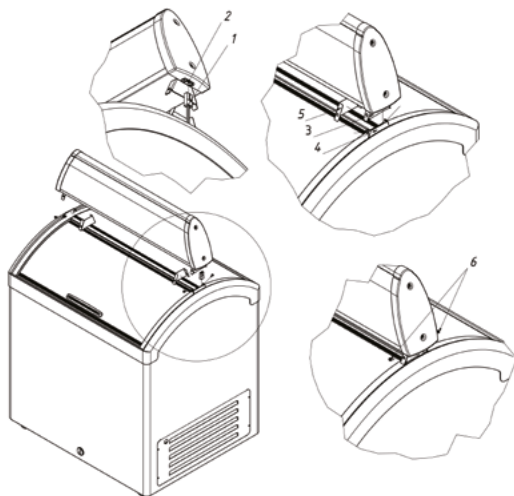




6.5 INSTALLATION OF THE LIGHTBOX

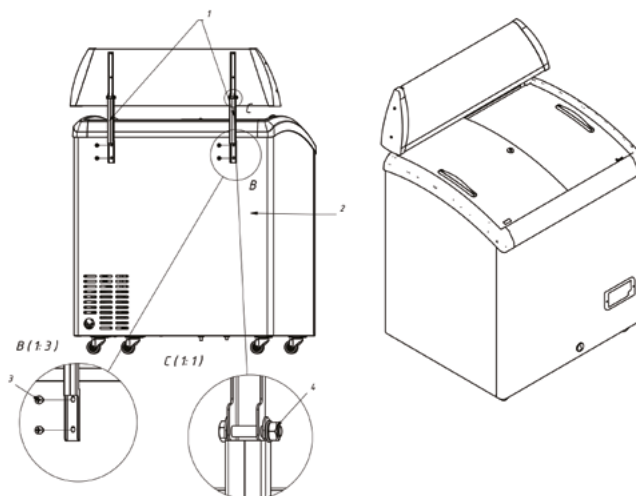
6.5.1. Installation of the Lightbox for models M100V, M200V

1. Connect power plug 1 to connector 2;
2. Install the Light box 3 on the support bracket 4 and then install the cap 5;
3. Tighten the screw 6.



6.5.2. Installation of the Lightbox for models M000SE, M000S, M000P, M000SH.

- Place the lightbox mounting brackets 1 near the mounting holes on the backside of the freezer 2.
- Fix the position of lightbox 1 on the backside of the freezer 2, using the mounting screws 3.
- If necessary, additionally tighten the locking bolt 4, which fixes the angle of the lightbox 1.
- Connect the lightbox power connector.



7. FAULT IDENTIFICATION AND REPAIR

In case of any problems during the startup of the equipment or its operation, it is necessary to return to those sections of the service manual that explain their operations. This aims to ensure that the device is properly operated. If you still experience difficulties, the following hints will help you solve the problem.

The equipment does not work...

Make sure that:

- The device is connected to an electrical power supply
- Voltage and frequency in the network corresponds to those recommended by the manufacturer 220 V / 50 Hz
- Electronic controller is switched on

Damage to the power cord

• In case of damage to the power cord in order to avoid danger its replacement must be carried out by a manufacturer, service department or similarly qualified personnel.

The device is operating, the lighting is switched off...

Make sure that:

- The lighting switch is on
- LED_lamp or the starter of the device are not burnt

Equipment does not reach the appropriate temperature, the lighting is on ...

Make sure that:

- The temperature setting on the controller is set correctly
- The controller is operating properly

The equipment is working too loud ...

Make sure that:

- The device is standing stably and is properly levelled
- Furniture adjoining the device do not vibrate when the compressor is working.

If after verifying the items described in this section the equipment does not work properly, you should contact JUKA technical service, indicating the data from the data plate of the device.

JUKA Service phone number: +38 (097) 524 84 11

E-mail:service@juka.ua



8. DISPOSAL OF EQUIPMENT

In case the equipment no longer serves a useful purpose, it should be disposed of. The disposal of this equipment must comply with the national regulations on the disposal of waste. It is strongly recommended to contact certified recycle companies to dispose JUKA equipment in accordance with local and international regulations.

ATTENTION! ALL OPERATIONS REGARDING TRANSPORTATION AND DISPOSAL OF WASTE SHOULD BE CARRIED OUT BY AUTHORIZED COMPANIES AND PERSONNEL.

ATTENTION!

A warranty card is an integral part of the equipment and should always accompany the product.

This warranty is a legal obligation of the seller and the service centre to undertake the responsibility to rectify defects caused by the manufacturer free of charge during the warranty period. All warranty claims should include: model number of the unit, the serial number of the cabinet, proof of purchase with the date of sale and clear seller's stamp.

Warranty claims can be denied in these cases:

- *information about the equipment in the warranty card is not full or differs from the information, indicated on the equipment, buyer's sign is absent;*
- *wrong installation, transportation, improper use and maintenance service of a compressor by buyer (please see Instruction Manual);*
- *improper usage or installation or failure to clean and/or maintain the product as outlined in the Instruction Manual;*
- *any mechanical damages which could lead to improper operation or equipment failure;*
- *violation of instructions recommendations during the operation of equipment or because of wrong user actions;*
- *if there has been any disaster or in other standard insurance cases, which led to an inability to use the equipment (flood, fire, accident etc.) and in any other circumstances, which are not under seller's or manufacturer's control;*
- *in cases of detecting any signs of liquids, insects or other similar problems which led to the problem of normal operation;*
- *non-qualified repair or any constructive changes of the system by unauthorized persons;*
- *there is no warranty responsibility for the repair or replacement of failed or damaged components resulting from the incorrect supply voltage, the use of extensions cords, low voltage, or unstable supply voltage.*

WARRANTY DOES NOT COVER PERIODICAL MAINTENANCE, INSTALLATION, SET UP OF THE EQUIPMENT, AND CABLE CHANGE.

Warranty does not cover standard wear parts or parts which are considered as consumables by the standards of the manufacturer, such as lamps, glass, plastic (handles etc.), rubber, locks, wheels etc.

This warranty does not narrow the buyer's legal rights, which are determined by law.

Seller assumes no responsibility and will accept no claims nor any charges in connection with any repairs of a non-warranty case. Buyer must reimburse the service for labour, travel costs and other related expenses of non-warranty repairs by his own cost.

INSTRUKCJA OBSŁUGI ZAMRAŻAREK SKRZYNIOWYCH PRZESZKLONEJ

Szanowny Użytkowniku! Przed użyciem prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi do zamrażarek skrzyniowych, zapewni to długą i sprawną pracę urządzenia!

SPIS TREŚCI

1. Informacje ogólne	73	4.6. Tryb pracy sterownika elektronicznego «Dixell»	93
2. Dane techniczne	74	4.6.1. Wyświetlacz	93
3. Transporta, instalacja oraz uruchomienie	89	4.6.2. Sprawdzanie ustawionej temperatury	94
3.1. Sposób transportu	89	4.6.3. Zmiana temperatury	94
3.2. Przechowywanie	89	4.6.4. Ręczne załączenie procesu rozmrażania	94
3.3. Wymagania dotyczące miejsca eksploatacji	89	4.6.5. Lista alarmów	94
3.4. Instalacja urządzenia	89	4.7. Rozmrażanie	94
3.5. Przygotowanie do eksploatacji	89	5. Konserwacja	95
4. Eksploatacja	90	6. Wymiana szyby i montaż nadbudowy szklanej	95
4.1. Warunki eksploatacji	90	6.1. Wymiana szyby do modeli M/N200-600P, M/N200-600S, M/N300-400SH, M/N800 S/W/D	95
4.2. Tryb działania termostatu elektromechanicznego w zamrażarkach skrzyniowych przeszklonych	90	6.2. Wymiana szyby do modeli M/N200-600SF	98
4.3. Tryb działania termostatu elektromechanicznego w zamrażarkach skrzyniowych z pokrywą	91	6.3. Wymiana szyby do modeli M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q	99
4.4. Tryb pracy sterownika elektronicznego „CAREL”	91	6.4. Montaż nadbudowy szklanej	101
4.4.1. Sygnały świetlne na wyświetlaczu sterownika elektronicznego ..	91	6.5. Montaż plafonu reklamowego	102
4.4.2. Ustawienia temperatury	92	6.5.1. Montaż plafonu reklamowego M100V, M200V	102
4.4.3. Dodatkowe odszranianie	92	6.5.2. Montaż plafonu reklamowego M000SF, M000S. M000P, M000SH	102
4.4.4. Sygnały ostrzegawcze	92	7. Identyfikacja i usuwanie nieprawidłowości w działaniu	103
4.5. Tryb pracy sterownika elektronicznego „EVCO”	92	8. Utylizacja	104
4.5.1. Sygnały świetlne na wyświetlaczu sterownika elektronicznego ..	92		
4.5.2. Ustawienia temperatury	93		
4.5.3. Sygnały ostrzegawcze	93		

Szanowny Użytkowniku! W przypadku zakupu urządzenia, które napełnione czynnikiem chłodniczym R290, prosimy najpierw uważnie zapoznać się z zastrzeżeniami przed rozpoczęciem eksploatacji tego produktu.

Specjalne wskazówki ostrzegawcze dla urządzeń z czynnikiem chłodniczym R290

Fluorowane gazy cieplarniane znajdują się w hermetycznie zamkniętym układzie. Prace przy układzie chłodniczym i elektrycznym mogą być przeprowadzone wyłącznie przez upoważnionych serwisantów producenta. W przypadku nieprzestrzegania tej zasady wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.

- To urządzenie zawiera łatwopalny i wybuchowy czynnik chłodniczy propan R290!
- Należy zachować minimalną odległość 10 cm od ścian urządzenia do ścian i otaczających obiektów. W żadnym wypadku nie zakłócać cyrkulacji powietrza dla urządzeń z palnym czynnikiem chłodniczym!
- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się w obudowie urządzenia.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Prace przy układzie chłodniczym powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów (specjalistów przeszkolonych w zakresie obsługi palnych czynników chłodniczych).
- Otwarcie obiegu czynnika chłodniczego i jego wypompowanie jest dozwolone tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub na zewnątrz. Należy upewnić się aby podczas tych czynności w pobliżu urządzenia nie znajdowały się niepowołane osoby.
- Prawidłowa utylizacja czynnika chłodniczego propan R290 tylko przez autoryzowane firmy, zajmujące się utylizacją w odpowiednim zakresie, z zachowaniem wszystkich przepisów bezpieczeństwa!

OSTRZEŻENIE!

- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego.
- Nie używać żadnych mechanicznych ani innych środków przyspieszających proces rozmrażania, ani innych, niż zalecane przez producenta.
- Zabrania się instalowania w komorze magazynowej urządzeń elektrycznych nieprzewidzianych przez producenta.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej i charakterystyki urządzenia bez uprzedniego powiadomienia klienta, co nie wpływa na jego funkcjonalność. Ilustracje, zdjęcia, obrazy urządzenia mogą różnić się od rzeczywistego modelu.

1. INFORMACJE OGÓLNE

Zamrażarki skrzyniowe przeszklone TM JUKA to profesjonalne urządzenia mroźnicze/chłodnicze przeznaczone do prezentacji, sprzedaży i przechowywania żywności.

Zamrażarki skrzyniowe przeszklone znalazły powszechne zastosowanie w sklepach spożywczych, supermarketach, kawiarniach, barach, zakładach gastronomicznych itp.

Zamrażarki skrzyniowe TM JUKA są produkowane zgodnie z najnowocześniejszymi technologiami i spełniają normy IES 60335-2-89, IES 60335-1, IES 61000-6-3, IES 61000-6-1.

Fluorowane gazy cieplarniane znajdują się w hermetycznie zamkniętym układzie.

Urządzenie może być wypełnione czynnikiem chłodniczym R290 (GWP 3), lub R452a (GWP 2140). Skład czynnika chłodniczego R290 - C3H8. Skład czynnika chłodniczego R452a - CHF2CF3+CH2F2+C3H2F4.

2. DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne	Jednostka pomiaru.	M100V			M200V			N100V	N200V
Wymiary: wysokość	mm	929			929			929	929
długość		596			806			596	806
szerokość		661			661			661	661
Pojemność: ogólna	dm ³	158			240			158	240
użytkowa		107			170			107	170
Masa zamrażarki skrzyniowej	kg	44			50			44	50
Rodzaj czynnika chłodniczego	-	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R290	R290
Ilość czynnika chłodniczego	kg	0,12	0,06	0,06	0,14	0,070	0,070	0,08	0,085
Ekwiwalent CO2	t	0,26	0,00	0,00	0,30	0,00	0,00	0,00	0,00
Prąd znamionowy	A	1,2	1,0	0,6	1,2	1,1	0,6	0,8	0,8
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)	kW\24h	1,8	1,1	1,05	1,95	1,6	1,3	1,05	1,1
Klasa klimatyczna		7						7	
Temperatura otoczenia	°C	+16 ÷ +35						+16 ÷ +35	
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej	°C	-14 ÷ -23						-5 ÷ +5	
Zasilanie	V/Hz	220-240/50						220-240/50	
Regulacja temperatury	-	elektromechaniczna						sterownik elektroniczny	
Wyposażenie: kosz	szt	2			3			2	3
kółka		4			4			4	4
zamek		-			-			-	-
Max obciążenie 1 sekcji kosza	kg	10			10			10	10

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M200P			M300P			M400P		
Wymiary:	wysokość	mm	924			924			924		
	długość		806			1016			1216		
	szerokość		661			661			661		
Pojemność:	ogólna	dm ³	253			342			426		
	użytkowa		210			286			358		
Masa zamrażarki skrzyniowej	kg	52			63			73			
Rodzaj czynnika chłodniczego	-	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	
Ilość czynnika chłodniczego	kg	0,14	0,070	0,070	0,15	0,070	0,070	0,16	0,075	0,075	
Ekwiwalent CO2	t	0,30	0,00	0,00	0,32	0,00	0,00	0,34	0,00	0,00	
Prąd znamionowy	A	1,2	1,1	0,6	1,5	1,3	0,6	1,6	1,5	0,8	
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)	kW\24h	1,9	1,7	1,1	2,5	2,1	1,45	3,1	2,6	1,85	
Klasa klimatyczna		7									
Temperatura otoczenia	°C	+16 ÷ +35									
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej	°C	-14 ÷ -23									
Zasilanie	V/Hz	220-240/50									
Regulacja temperatury	-	elektromechaniczna									
Wyposażenie:	kosz	3			4			5			
	kółka	4			4			4			
	zamek	+			+			+			
Max obciążenie 1 sekcji kosza	kg	10			10			10			

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M500P			M600P			M400G		M300S+ (-35)	M300SH (-35)
Wymiary:	wysokość	mm	924			924			951		940	928
	długość		1436			1656			1216		1016	1016
	szerokość		661			661			735		661	721
Pojemność:	ogólna	dm ³	518			611			420		333	340
	użytkowa		437			515			318		252	254
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	81			89			75		54	58
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R452a	R452a
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,22	0,075	0,075	0,2	0,08	0,08	0,16	0,075	0,140	0,140
Ekwiwalent CO2		t	0,47	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00	0,34	0,00	0,30	0,30
Prąd znamionowy		A	1,8	1,6	0,9	2,0	1,7	1,0	1,6	1,5	2,8	2,8
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	4,0	3,3	2,55	4,3	3,8	2,8	3,1	2,6	5,6	5,5
Klasa klimatyczna			7							3		3
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35							+16 ÷ +25		+16 ÷ +25
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-14 ÷ -23							-23 ÷ -35		-23 ÷ -35
Zasilanie		V/Hz	220-240/50									
Regulacja temperatury		-	elektromechaniczna							sterownik elektroniczny		sterownik elektroniczny
Wyposażenie:	kosz	szt	6			7			5		4	4
	kółka		4			5			4		4	4
	zamek		+			+			-		1	1
Max obciążenie 1 sekcji kosza		kg	10			10			10		10	10

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		M200S			M300S				M400S			M500S			M600S		
Jednostka pomiaru.																	
Wymiary:	wysokość	940			940				940			940			940		
	długość	806			1016				1216			1436			1656		
	szerokość	661			661				661			661			661		
Pojemność:	ogólna	247			333				416			506			597		
	użytkowa	185			252				316			387			458		
Masa zamrażarki skrzyniowej	kg	51			54				60			72			82		
Rodzaj czynnika chłodniczego	-	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*
Ilość czynnika chłodniczego	kg	0,14	0,070	0,070	0,15	0,070	0,070	0,140	0,16	0,075	0,075	0,22	0,075	0,075	0,2	0,08	0,08
Ekwiwalent CO2	t	0,30	0,00	0,00	0,32	0,00	0,00	0,30	0,34	0,00	0,00	0,47	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00
Prąd znamionowy	A	1,2	1,1	0,6	1,5	1,3	0,6	2,8	1,6	1,5	0,8	2,0	1,6	0,9	2,0	1,7	1,0
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)	kW\24h	1,9	1,7	1,2	2,5	2,1	1,54	5,6	3,1	2,6	1,95	4,0	3,3	2,65	4,3	3,8	2,9
Klasa klimatyczna		7						3	7								
Temperatura otoczenia	°C	+16 ÷ +35						+16 ÷ +25	+16 ÷ +35								
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej	°C	-14 ÷ -23						-23 ÷ -35	-14 ÷ -23								
Zasilanie	V/Hz	220-240/50															
Regulacja temperatury	-	elektromechaniczna															
Wyposażenie:	kosz	3			4				5			6			7		
	kółka	4			4				4			4			5		
	zamek	+			+				+			+			+		
Max obciążenie 1 sekcji kosza	kg	10			10				10			10			10		

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	N200S	N300S	N400S	N500S	N600S
Wymiary:	wysokość	mm	940	940	940	940	940
	długość		806	1016	1216	1436	1656
	szerokość		661	661	661	661	661
Pojemność:	ogólna	dm ³	247	333	416	506	597
	użytkowa		185	252	316	387	458
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	51	54	60	72	82
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R290	R290	R290	R290	R290
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,085	0,088	0,09	0,11	0,11
Ekwiwalent CO2		t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Prąd znamionowy		A	0,8	0,9	1,1	1,2	1,25
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	1,15	1,4	1,7	1,9	2,3
Klasa klimatyczna			7				
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35				
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-5 ÷ +5				
Zasilanie		V/Hz	220-240/50				
Regulacja temperatury		-	sterownik elektroniczny				
Wypożyczenie:	kosz	szt	3	4	5	6	7
	kółka		4	4	4	4	5
	zamek		+	+	+	+	+
Max obciążenie 1 sekcji kosza		kg	10	10	10	10	10

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M300SH		M400SH		M200SF		
Wymiary:	wysokość	mm	928		928		916		
	długość		1016		1216		808		
	szerokość		721		721		667		
Pojemność:	ogólna	dm ³	340		427		238		
	użytkowa		254		321		174		
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	58		64		51		
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R452a	R290	R452a	R290	R452a	R290	R290*
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,15	0,070	0,16	0,075	0,14	0,070	0,070
Ekwiwalent CO2		t	0,32	0,00	0,34	0,00	0,30	0,00	0,00
Prąd znamionowy		A	1,5	1,3	1,6	1,5	1,2	1,1	0,6
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	2,3	2,0	2,9	2,4	1,9	1,7	1,2
Klasa klimatyczna			7						
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35						
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-14 ÷ -23						
Zasilanie		V/Hz	220-240/50						
Regulacja temperatury		-	elektromechaniczna						
Wyposażenie:	kosz	szt	4		5		3		
	kółka		4		4		4		
	zamek		+		+		+		
Max obciążenie 1 sekcji kosza		kg	10		10		10		

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.			M300SF			M400SF			M500SF			M600SF			M700SF		M800SF	
Wymiary:	wysokość				916			916			916			916			916		930	
	długość	mm	1018			1218			1438			1658			1908		1909			
	szerokość		667			667			667			667			667		812			
Pojemność:	ogólna	dm ³	322			402			490			578			678		855			
	użytkowa		238			299			366			433			509		603			
Masa zamrażarki skrzyniowej	kg	54			61			72			82			93		103				
Rodzaj czynnika chłodniczego	-	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R290	R290					
Ilość czynnika chłodniczego	kg	0,15	0,070	0,070	0,16	0,075	0,075	0,22	0,075	0,075	0,24	0,08	0,08	0,085	0,080					
Ekwiwalent CO2	t	0,32	0,00	0,00	0,34	0,00	0,00	0,47	0,00	0,00	0,51	0,00	0,00	0,00	0,00					
Prąd znamionowy	A	1,5	1,3	0,6	1,6	1,5	0,8	2,0	1,6	0,9	2,0	1,7	1,0	3,9	4,0					
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)	kW\24h	2,5	2,1	1,54	3,1	2,6	1,95	4,0	3,3	2,65	4,3	3,8	2,9	4,6	5,9					
Klasa klimatyczna		7																		
Temperatura otoczenia	°C	+16 ÷ +35																		
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej	°C	-14 ÷ -23																		
Zasilanie	V/Hz	220-240/50																		
Regulacja temperatury	-	elektromechaniczna													sterownik elektroniczny					
Wyposażenie:	kosz	4			5			6			7			8		6				
	kółka	szt	4			4			4			5			5		5			
	zamek		+			+			+			+			+		+			
Max obciążenie 1 sekcji kosza	kg	10			10			10			10			10		15				

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M100Z	M200Z			M300Z			M400Z			M500Z			M600Z		
Wymiary:	wysokość	mm	910	910			910			910			910			910		
	długość		692	806			1016			1216			1436			1656		
	szerokość		692	740			740			740			740			740		
Pojemność:	ogólna	dm ³	207	241			326			406			495			584		
	użytkowa		193	210			286			358			437			515		
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	48	52			58			65			73			81		
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R290	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,08	0,14	0,070	0,070	0,15	0,070	0,070	0,16	0,075	0,075	0,22	0,075	0,075	0,2	0,08	0,08
Ekwiwalent CO2		t	0,00	0,30	0,00	0,00	0,32	0,00	0,00	0,34	0,00	0,00	0,47	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00
Prąd znamionowy		A	1,9	1,1	1,0	0,5	1,3	1,2	0,6	1,5	1,3	0,7	1,7	1,5	0,9	1,8	1,7	0,95
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	3,9	1,5	1,25	1,0	1,8	1,5	1,0	2,0	1,7	1,55	2,4	2,1	2,0	2,8	2,4	2,2
Klasa klimatyczna			7															
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35															
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-28 ÷ -40	-14 ÷ -23														
Zasilanie		V/Hz	220-240/50															
Regulacja temperatury		-	sterownik elektroniczny	elektromechaniczna														
Wyposażenie: kosz		szt	-	1			1			1			1			1		
nóżki			4	4			4			4			4			5		
zamek			1	+			+			+			+			+		
Max obciążenie 1 sekcji kosza		kg	-	10			10			10			10			10		

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	N200Z		N300Z		N400Z		N500Z		N600Z	
Wymiary:	wysokość	мм	910		910		910		910		910	
	długość		806		1016		1216		1436		1656	
	szerokość		740		740		740		740		740	
Pojemność:	ogólna	дм³	241		326		406		495		584	
	użytkowa		210		286		358		437		515	
Masa zamrażarki skrzyniowej		кг	52		58		65		73		81	
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*
Ilość czynnika chłodniczego		кг	0,085	0,085	0,088	0,088	0,09	0,09	0,105	0,105	0,11	0,11
Ekwiwalent CO2		т	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Prąd znamionowy		A	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	1,1
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		кВт\24г	0,8	0,7	0,9	0,8	1	0,9	1,2	1,1	1,3	1,2
Klasa klimatyczna			7									
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35									
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-5 ÷ +5									
Zasilanie		B/Гц	220-240/50									
Regulacja temperatury		-	sterownik elektroniczny									
Wyposażenie:	kosz	шт.	1		1		1		1		1	
	nóżki		4		4		4		4		5	
	zamek		+		+		+		+		+	
Max obciążenie 1 sekcji kosza		кг	10		10		10		10		10	

* - ergooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M800Z		M800S		M800D		M800W	
Wymiary:	wysokość	mm	905		970		970		970	
	długość		1906		1906		1906		1906	
	szerokość		890		806		806		806	
Pojemność:	ogólna	dm ³	786		822		815		822	
	użytkowa		698		629		629		629	
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	105		115		115		115	
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R452a	R290	R452a	R290	R452a	R290	R452a	R290
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,24	0,095	0,24	0,095	0,24	0,095	0,24	0,095
Ekwiwalent CO2		t	0,51	0,00	0,51	0,00	0,51	0,00	0,51	0,00
Prąd znamionowy		A	2,7	2,4	3,0	2,6	3,0	2,6	3,0	2,6
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	3,5	3	4,8	4,1	4,8	4,1	4,8	4,1
Klasa klimatyczna			4							
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +30							
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-14 ÷ -23							
Zasilanie		V/Hz	220-240/50							
Regulacja temperatury		-	sterownik elektroniczny							
Wyposażenie:	kosz	szt	1		6		6		6	
	nóżki/ kółka		6		5		5		5	
	zamek		+		+		+		+	
Max obciążenie 1 sekcji kosza		kg	13		13		13		13	

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	N800S	N800D	N800W
Wymiary:	wysokość	mm	970	970	970
	długość		1906	1906	1906
	szerokość		806	806	806
Pojemność:	ogólna	dm ³	822	815	822
	użytkowa		629	629	629
Masa zamrażarki skrzyniowej	kg	115	115	115	
Rodzaj czynnika chłodniczego	-	R290	R290	R290	
Ilość czynnika chłodniczego	kg	0,125	0,125	0,125	
Ekwiwalent CO2	t	0,00	0,00	0,00	
Prąd znamionowy	A	1,3	1,3	1,3	
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)	kW\24h	3,0	3,0	3,0	
Klasa klimatyczna			4		
Temperatura otoczenia	°C		+16 ÷ +30		
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej	°C		-5 ÷ +5		
Zasilanie	V/Hz		220-240/50		
Regulacja temperatury	-		sterownik elektroniczny		
Wypożyczenie:	kosz	szt	6	6	6
	nóżki/ kółka		5	5	5
	zamek		+	+	+
Max obciążenie 1 sekcji kosza	kg	13	13	13	

Parametry techniczne	Jednostka pomiaru.	M1000Z	M1000V	M1000S (dwie zamrażarki -14...-23)					M1000S (dwie zamrażarki +5...-5)	M1000S (jedna zamrażarka -14...-23, jedna zamrażarka +5...-5)	
Wymiary:	wysokość	905	982	1014							
	długość	2001	2001	2001							
	szerokość	1080	1001	1001							
Pojemność:	ogólna	1121	1104	1062							
	użytkowa	923	774	764							
Masa zamrażarki skrzyniowej	kg	140	145	140							
Rodzaj czynnika chłodniczego	-	R452a	R290	R452a	R290	R452a	R290	R290*	R290*	R290	
Ilość czynnika chłodniczego	kg	0,33	0,15	0,33	0,15	0,16/0,16	0,075/0,075	0,075/0,075	0,09/0,09	0,09/0,075	
Ekwiwalent CO2	t	0,71	0,00	0,71	0,00	0,34/0,34	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00	
Prąd znamionowy	A	3,2	2,9	3,4	3,0	3,5	3,2	1,7	1,5	2,4	
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)	kW\24h	4,5	4,2	6,5	6,0	7,1	6,7	5,7	3,5	5,3	
Klasa klimatyczna		4			7						
Temperatura otoczenia	°C	+16 ÷ +30			+16 ÷ +35						
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej	°C	-14 ÷ -23					+5 ÷ -5		-14 ÷ -23/ +5 ÷ -5		
Zasilanie	V/Hz	220-240/50									
Regulacja temperatury	-	elektromechaniczna			sterownik elektroniczny						
Wyposażenie:	kosz	2	6	6				6			
	nóżki/ kółka	6	4	4				4			
	zamek	+	-	-				-			
Max obciążenie 1 sekcji kosza	kg	15	15	15							

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M100Q			M100Q			M300Q			M400Q		
Wymiary:	wysokość	mm	941			1194			1198			1198		
	długość		661			661			1016			1216		
	szerokość		596			596			721			721		
Pojemność:	ogólna	dm ³	145			178			361			444		
	użytkowa		59			92			178			220		
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	43			54			73			86		
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R452a	R290	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,12	0,06	0,12	0,065	0,065	0,15	0,075	0,075	0,16	0,075	0,075	
Ekwiwalent CO2		t	0,26	0,00	0,26	0,00	0,00	0,32	0,00	0,00	0,34	0,00	0,00	
Prąd znamionowy		A	1,2	1,0	1,2	1,0	0,6	1,8	1,3	0,7	1,8	1,5	0,8	
Zużycie elektroenergii (przy 25°C)		kW\24h	2,0	1,65	2,0	1,65	1,35	2,75	2,1	1,78	3,75	2,85	1,9	
Klasa klimatyczna			7											
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35											
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-14 ÷ -23											
Zasilanie		V/Hz	220-240/50											
Regulacja temperatury		-	sterownik elektroniczny											
Wypozażenie:	kuwety na lody gałkowe	szt	3			3			7			9		
	kółka		4			4			4			4		
	zamek		-			-			-			-		

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M600Q		M12Q	M18Q	
Wymiary:	wysokość	mm	1198		1248	1248	
	długość		1656		1162	1666	
	szerokość		721		906	906	
Pojemność:	ogólna	dm ³	627		610	844	
	użytkowa		310		285	403	
Masa zamrażarki skrzyniowej		kg	114		104	135	
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R290	R290*	R290	R452a	R290
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,085	0,085	0,09	0,24	0,11
Ekwiwalent CO2		t	0,00	0,00	0,00	0,51	0,00
Prąd znamionowy		A	1,8	1,1	1,9	2,8	2,9
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	3,9	3,0	4,1	7,6	7,0
Klasa klimatyczna			7				
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35				
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-14 ÷ -23				
Zasilanie		V/Hz	220-240/50				
Regulacja temperatury		-	sterownik elektroniczny				
Wyposażenie:	kuwety na lody gałkowe	szt	12		12	18	
	kółka		5		4	5	
	zamek		-		-	-	

* - energooszczędna wersja

Parametry techniczne		Jednostka pomiaru.	M200SL			M300SL			M400SL			M600SL		
Wymiary:	wysokość ze szklaną nadstawką	mm	1319			1319			1319			1319		
	wysokość bez szklanej nadstawki		940			940			940			940		
	długość		806			1016			1216			1656		
	szerokość		661			661			661			661		
Pojemność:	ogólna	dm ³	247			333			416			597		
	użytkowa		185			252			316			458		
Waga ze szklaną nadstawką		kg	65			70			78			104		
Waga bez szklanej nadstawki		kg	51			54			60			82		
Rodzaj czynnika chłodniczego		-	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*	R452a	R290	R290*
Ilość czynnika chłodniczego		kg	0,14	0,07	0,07	0,15	0,07	0,07	0,16	0,075	0,075	0,20	0,08	0,08
Ekwiwalent CO2		t	0,30	0,00	0,00	0,32	0,00	0,00	0,34	0,00	0,00	0,43	0,00	0,00
Prąd znamionowy		A	1,2	1,1	0,6	1,5	1,3	0,6	1,6	1,5	0,8	2,0	1,7	1,0
Zużycie elektroenergii (przy 25 °C)		kW\24h	1,9	1,7	1,2	2,5	2,1	1,54	3,1	2,6	1,95	4,3	3,8	2,9
Klasa klimatyczna			7											
Temperatura otoczenia		°C	+16 ÷ +35											
Zakres regulacji temperatury w zamrażarce skrzyniowej		°C	-14 ÷ -23											
Zasilanie		V/Hz	220-240/50											
Regulacja temperatury		-	elektromechaniczna											
Wyposażenie:		szt	4			7			9			12		
kuwety na lody gałkowe			4			4			4			5		
kółka zamek			+			+			+			+		

* - ergooszczędna wersja

3. TRANSPORT, INSTALACJA ORAZ URUCHOMIE

3.1. Sposób transportu

Podczas transportu urządzenie powinno znajdować się w pozycji poziomej. Podczas transportu, urządzenie powinno być odpowiednio zabezpieczone i spakowane, aby zapobiec jakimkolwiek ruchom lub uderzeniom wewnątrz pojazdu. Chronione przed wpływami atmosferycznymi (bezpośredniego nasłonecznienia, deszczu, śniegu itp.).

UWAGA! Przed pierwszym użyciem, urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim podłączymy je do sieci elektrycznej.

3.2. Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w pozycji pionowej (roboczej). Zabronione się przechowywania urządzenia pod wpływem bezpośredniego nasłonecznienia oraz innych czynników atmosferycznych (deszczu, śniegu, itp.).

3.3. Wymagania dotyczące miejsca eksploatacji

- Zabrania się instalacji zamrażarki skrzyniowej w miejscach bezpośredniego nasłonecznienia oraz innych czynników atmosferycznych;
- Zamrażarka skrzyniowa powinna być eksploatowana przy wskaźnikach wilgotności względnej do 60%, w przeciwnym razie wystąpi efekt pojawienia się kroplin na szybie, co nie jest wadą;
- Najbardziej ekonomiczny tryb pracy jest osiągany w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od +16 °C do +25 °C;
- Zamrażarkę skrzyniową należy zainstalować na równym, suchym i twardym podłożu w odległości co najmniej 1 m od źródeł ciepła;
- Konieczne jest zapewnienie dobrej cyrkulacji powietrza (odległość między ścianą a urządzeniem powinna wynosić co najmniej 10 cm).

3.4. Instalacja urządzenia

- Rozpakować urządzenie, usunąć folię ochronną i kątowników tekturowyc;
- Urządzenie ustawić na równym, suchym i twardym podłożu. Zamrażarki skrzyniowe serii Z należy dodatkowo wypoziomować za pomocą nóżek regulowanych;
- Umyć komorę zamrażarki skrzyniowej ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha.

3.5. Przygotowanie do eksploatacji

- Urządzenie należy podłączyć do oddzielnego, prawidłowo wykonanego obwodu elektrycznego z gniazdem wtykowym z kołkiem ochronnym;
- Wtyczkę należy włożyć bezpośrednio do gniazdka (bez użycia przedłużacza);
- Napięcie w sieci energetycznej powinno odpowiadać wartości nominalnej podanej na tabliczce znamionowej zamrażarki skrzyniowej.

4. EKSPLOATACJA

4.1. Warunki eksploatacji

1. **Pamiętaj!** Zamrażarka skrzyniowa nie jest przeznaczona do zamrażania, ale do przechowywania **WCZEŚNIEJ ZMROŻONYCH** produktów. Po uruchomieniu zamrażarki skrzyniowej zaczyna ona działać dopiero po 2 godzinach, więc **NIE ŁADUJ DOPIERO WŁĄCZONĄ** zamrażarkę skrzyniową produktami. Poczekaj, aż zamrażarka skrzyniowa przejdzie do trybu pracy, w przeciwnym razie produkty spożywcze mogą zostać zepsute. W zamrażarce skrzyniowej M1000V / M1000Z – dwie komory są uruchamiane na przemian, najpierw jest włączana jedna, po pewnym czasie (po około półtorej godzinie) druga jest włączana.

2. Poziom załadowania komory produktami nie może przekraczać poziomu określonego wewnątrz komór (schemat 1).

3. W zamrażarce skrzyniowej należy przechowywać tylko artykuły spożywcze

4. Nie wolno umieszczać do zamrażarki skrzyniowej napojów butelkowych, w tym napojów gazowanych.

5. Zabrania się usuwania szronu za pomocą ostrych przedmiotów.

6. Zabrania się instalowania urządzeń grzewczych do zamrażarki skrzyniowej.

7. Aby zapobiec procesom niszczącym wewnętrzną powierzchnię zamrażarki skrzyniowej wykonanej z aluminium oraz w celu lepszego i dłuższego przechowywania jej właściwości – nie wolno przechowywać w zamrażarce skrzyniowej artykuły spożywcze bez użycia specjalnego hermetycznego opakowania: folii spożywczej, opakowania specjalistycznego do półproduktów i lodów, pojemników polipropylenowych, itp. – w szczególności warunek ten dotyczy przechowywania produktów drobiowych i rybnych.

Należy pamiętać, że wartość temperatury w środku zamrażarki skrzyniowej zależy od:

1. temperatury otoczenia;
2. stopnia załadowania zamrażarki skrzyniowej produktami (schemat 1);
3. częstotliwości otwierania szyby lub pokrywy (modeli serii Z);
4. grubość szronu w zamrażarce skrzyniowej.

4.2. Tryb działania termostatu elektromechanicznego w zamrażarkach skrzyniowych z szybą

Na pokrętło termostatu zaznaczono pozycję „0” (zamrażarka skrzyniowa jest włączona) i dwie pozycje regulacji trybu pracy: „min” i „max”. Po podłączeniu zamrażarki skrzyniowej do sieci (włożeniu wtyczki do gniazodka) obrócić pokrętło termostatu do pozycji „max” (schemat 2). Pozwoli to szybko schłodzić komorę podczas uruchamiania. Pokrętło termostatu znajduje się na bocznej ścianie zamrażarki skrzyniowej obok kratki wentylacyjnej. Po godzinie pracy zamrażarki skrzyniowej temperatura w komorze powinna spaść do około -18°C. Wtedy warto przekręcić pokrętło termostatu w pozycję zgodnie z (schemat 3).



Schemat 1



Schemat 2



Schemat 3

4.3. Tryb działania termostatu elektromechanicznego w zamrażarkach skrzyniowych z pokrywą (modeli serii Z)

Po podłączeniu zamrażarki do sieci na panelu sterowania powinna zaświecić się czerwona lampka (schemat 4), sygnalizując, że urządzenie jest pod napięciem. Aby uruchomić zamrażarkę, należy obrócić pokrętkę termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara z pozycji „min” do pozycji od 1 do „max” (schemat 4).

Aby zamrażarka działała szybciej po włączeniu, pokrętkę termostatu należy ustawić w pozycji „max”.

Po 2 godzinach pracy temperatura w zamrażarce wyniesie około -23°C. Następnie pokrętkę termostatu należy ustawić do wymaganej pozycji.

Ciągła praca urządzenia zamrażającego w pozycji „max” doprowadzi do zwiększonego zużycia energii elektrycznej.

Po przejściu do trybu pracy zamrażarka jest gotowa do napełnienia produktami. Aby wyłączyć zamrażarkę, należy obrócić pokrętkę termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w kierunku pozycji „min”, aż do kliknięcia.

W przeciwieństwie do innych modeli z pokrywą białą, w modelu M800Z/M1000Z panel sterowania nie jest zainstalowany, pokrętkę regulatora temperatury znajduje się na przedniej stronie panelu sterowania i nie ma ponumerowanych pozycji regulacji, wskazany kierunek obrotu dla zmiany temperatury (schemat 5).

W pozostałej części zalecenia dotyczące ustawienia temperatury są podobne do powyższych.

4.4. Tryb pracy sterownika elektronicznego «CAREL»

4.4.1. Sygnały świetlne na wyświetlaczu sterownika elektronicznego:

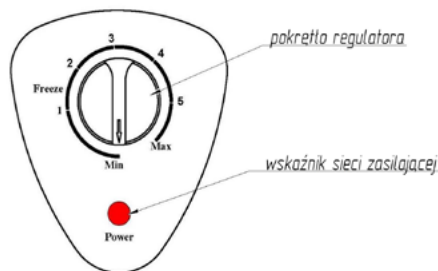
Co oznaczają diody na wyświetlaczu:

Sygnał świetlny a – sprężarka: symbol jest widoczny, gdy sprężarka pracuje. Miga, gdy start sprężarki jest opóźniony przez procedurę ochronną.

Sygnał świetlny b – wentylator: symbol jest widoczny, gdy włączone są wentylatory parownika. Miga, gdy start wentylatorów jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub podczas gdy inna procedura jest w toku.

Sygnał świetlny c – odszranianie: symbol jest widoczny, gdy włączona jest funkcja odszraniania. Miga, gdy start odszraniania jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub podczas gdy inna procedura jest w toku.

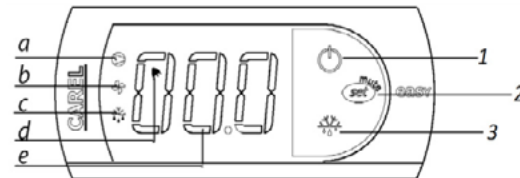
Sygnał świetlny d – alarm: symbol jest widoczny gdy aktywny jest alarm.



Schemat 4. Regulator temperatury



Schemat 5. Regulator temperatury



Schemat 6. Sterownik elektroniczny «CAREL»

Sygnal e - wyświetlana bieżąca temperatura wewnątrz urządzenia.

4.4.2. Ustawienia temperatury

W celu zmiany ustawionej temperatury należy:

1. Nacisnąć przycisk 2, wyświetli się napis SET, przez czas dłuższy niż 1 sekundę – wyświetli się aktualnie nastawiona temperatura;
2. Aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę należy nacisnąć przyciski 1 i 3;
3. Nacisnąć przycisk 2 ponownie, – co spowoduje zapisanie ustawionej temperatury

4.4.3. Dodatkowe odszranianie

Urządzenie pracuje w trybie automatycznego odszraniania co 5-6 godzin. Jeśli zauważysz że system odszraniania nie działa lub działa niepełnie, przeprowadź ręczne włączenie odszraniania. W celu włączenia odszraniania naciśnij przycisk 3 i trzymaj przez czas dłuższy aż zaświeci się wskaźnik odszraniania (c) na panelu sterownika elektronicznego. System automatycznie odszroni parownik.

4.4.4. Sygnały ostrzegawcze:

- „E0” - uszkodzenie czujnika temperatury
- „E1” - uszkodzenie czujnika odszraniania
- „cht” - stwierdzenie o zanieczyszczeniu skraplacza
- „CHt” - krytyczny stan zanieczyszczenia skraplacza.

4.5. Tryb pracy sterownika elektronicznego «EVCO»

4.5.1. Sygnały świetlne na wyświetlaczu sterownika elektronicznego:

Co oznaczają diody na wyświetlaczu:

Sygnal świetlny a – sprężarka: symbol jest widoczny, gdy sprężarka pracuje. Sygnal pulsujący:

- proces modyfikacji instalacji roboczej jest w toku;
- przebiega proces zabezpieczenia pracy sprężarki.

Sygnal świetlny b – odszranianie. Symbol jest widoczny, gdy włączona jest funkcja odszraniania. Jeśli wskaźnik miga, kondensat spływa. Miga, gdy start odszraniania jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub podczas, gdy inna procedura jest w toku.

Sygnal świetlny c – wykorzystanie Stopnie Celsjusza. Jeśli symbol jest widoczny, urządzenie wyświetla temperaturę w stopniach Celsjusza.

Sygnal świetlny d – wykorzystanie Stopnie Fahrenheita. Jeśli symbol jest widoczny, urządzenie wyświetla temperaturę w stopniach Fahrenheita.

Sygnal świetlny f - wyświetlana temperatura wewnątrz urządzenia.

Podczas działania urządzenia, na wyświetlaczu sterownika wyświetla się bieżąca temperatura wewnątrz urządzenia.




Schemat 7. Sterownik elektroniczny EVCO

- **Blokowanie/Odblokowywanie klawiatury sterownika**

Klawiatura sterownika blokuje się automatycznie po 30 sekundach od ostatniego naciśnięcia klawisza - na wyświetlaczu przez 1 sekundę pojawi się kod „Loc”. Żeby odblokować wcisnij dowolny przycisk i przytrzymaj przez minimum 4 sekundy – na wyświetlaczu pojawi się kod “UnL” przez 4 sekundy.







- **Włączanie / wyłączanie urządzenia**

Upewnij się, że klawiatura nie jest zablokowana i odblokuj ją w razie potrzeby.

Żeby załączyć/wyłączyć urządzenie naciśnij przycisk |  |, przytrzymując go przez 4 sekundy indyktor zacznie mrugać, wtedy urządzenie się włączy/ wyłączy. Gdy urządzenie jest podłączone do sieci, zaczyna się świecić czerwony wyłącznik - oznacza to, że urządzenie jest pod napięciem.

4.5.2. Ustawienia temperatury

W celu ustawienia temperatury należy:

- upewnij się, że klawiatura nie jest zablokowana i odblokuj ją w razie potrzeby;
- nacisnąć i zwolnić przycisk |  |, wskaźnik () zacznie migać;
- za pomocą przycisków |   | oraz |  | uzyskać wartość żądanej temperatury;
- nacisnąć i zwolnić przycisk |  | w celu potwierdzenia nowej wartości lub przez 15 sek nie wykonywać żadnych czynności – wskaźnik przestanie migać, sterownik zakończy proces konfiguracji (wszystkie zmiany zostaną zapisane).

4.5.3. Sygnały ostrzegawcze

„Pr1” - uszkodzenie czujnika temperatury

„Pr2” - uszkodzenie czujnika odszraniania

„COH”- sygnał ostrzegawczy (sygnalizuje o zanieczyszczeniu i przegrzaniu skraplacza);

„dFd”- zakończenie procesu odszraniania.

UWAGA: W PRZYPADKU NIE ZASTOSOWANIA SIĘ DO ZASAD ZAWARTYCHWNINIEJSZEJINSTRUKCJI DOTYCZĄCYCHPODŁĄCZENIA I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA, PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO ODSTĄPIENIA OD OBOWIĄZKÓW GWARANTA!

4.6. Tryb pracy sterownika elektronicznego «Dixell»

4.6.1. Wyświetlacz

1. Rozmrażanie; 2. Praca sprężarki; 3. Praca wentylatora parownika
(w niektórych modelach sygnalizuje pracę wentylatora skraplacza);

4. Wyświetlacz temperatury.

Migająca wartość wskaźnika, sygnalizuje opóźnienie programu.





Schemat 8. Sterownik elektroniczny Dixell


4.6.2. Sprawdzanie ustawionej temperatury

- Krótko nacisnąć przycisk SET (8), po czym na ekranie wyświetli się ustawiona temperatura;
- Krótko nacisnąć przycisk SET (8) lub odczekać 5 sekund, aby powrócić do normalnego trybu wyświetlania.

4.6.3. Zmiana temperatury. Aby zmienić podane wartości:

- Nacisnąć klawisz SET (8) przez ponad 2 sekundy. Wyświetli się wartość ustawionej temperatury, a wskazanie „°C” lub „°F” zacznie migać;
- Aby zmienić temperaturę, nacisnąć klawisze  (5) i  (6) przez 10 sekund;
- Aby potwierdzić nową wartość, należy nacisnąć SET (8) lub nie naciskać klawiszy przez 10 sekund.

4.6.4. Ręczne załączenie procesu rozmrażania (jeśli jest przewidziane przez producenta).

- Nacisnąc na dłużej niż 3 sekundy przycisk  (7), po czym rozpocznie się rozmrażanie co sygnalizuje wskazanie.

4.6.5. Lista alarmów.

da – awaria otwartych drzwi: Po otwarciu drzwi sterownik rozpoczyna odliczanie czasu, blokując działanie wentylatora chłodnicy powietrza. Po upływie tego czasu uruchamia się alarm, a na ekranie sterownika naprzemiennie wyświetla się sygnał **«da»**, podczas którego wentylator wznawia pracę. Awaria uruchamia się automatycznie po zamknięciu drzwi.

P1 - uszkodzenie czujnika temperatury kamery; **P2** - uszkodzenie czujnika temperatury parownika;

HA - wysoka temperatura w komorze: Wskazuje, że temperatura w komorze jest zbyt wysoka i może wskazywać na uszkodzenie sprzętu. Awaria wyłącza się automatycznie po powrocie do normalnej pracy.

LA - niska temperatura w komorze: Wskazuje, że temperatura w komorze jest zbyt niska i może wskazywać na uszkodzenie sprzętu. Awaria wyłącza się automatycznie po powrocie do normalnej pracy.

4.7. Rozmrażanie

Podczas pracy zamrażarki skrzyniowej na jej wewnętrznych ścianach powstaje szron, którego gruba warstwa wpływa na zmniejszenie wydajności zamrażarki.

Konieczne jest rozmrożenie zamrażarki skrzyniowej, jeśli szron osiągnie grubość około 4 mm.

Rozmrażanie przeprowadza się w następującej kolejności:

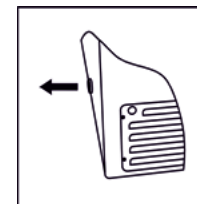
1. Należy odłączyć zamrażarkę skrzyniową od zasilania.
2. Wyjąć wszystkie wcześniej załadowane produkty z zamrażarki skrzyniowej do innej zamrażarki w celu przechowywania.
3. Przesunąć szybę lub otworzyć pokrywę, aby skrócić czas rozmrażania.
4. Zapewnić odpływ stopionej wody przez otwór za pomocą korka umieszczonego na przedniej ścianie zamrażarki skrzyniowej:



Schemat 9



Schemat 10



Schemat 11

- pociągnąć korek do końca (rys. 11) i obróć go tak, aby strzałka na korku była skierowana w dół(rys.9);
- po rozmrożeniu i wyczyszczeniu komory korek należy ustawić na miejscu, całkowicie docisnąć i obrócić strzałką w górę.
- 5. Podłączyć zamrażarkę skrzyniową do sieci, ustawić pokrętło termostatu w pozycji „max” .
- 6. Po rozmrożeniu i wyczyszczeniu komory korek należy ustawić na miejscu, całkowicie docisnąć i obrócić strzałką w górę (rys. 10).

5. KONSERWACJA

Aby układ chłodzenia działał prawidłowo, należy przynajmniej raz w roku wyczyścić sprężarkę z kurzu miękką, suchą ściereczką, szczotką lub odkurzaczem.

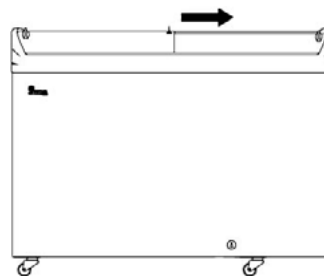
Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć skrzynię od sieci elektrycznej. Podczas konserwacji należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić rurociągu i przewodów elektrycznych.

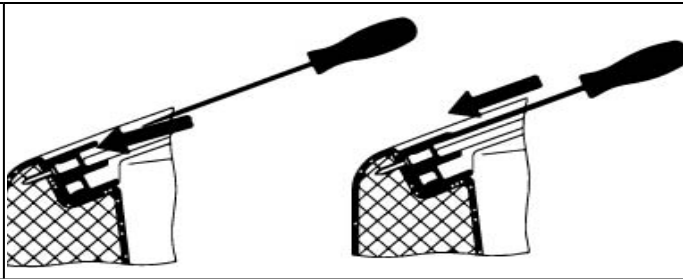
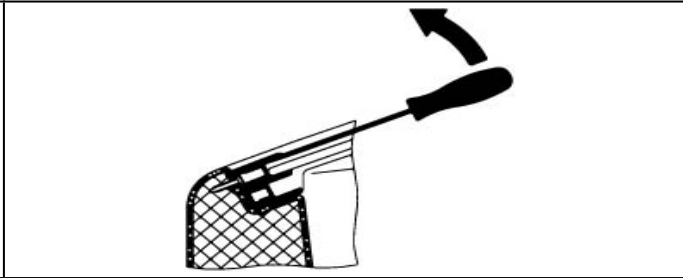
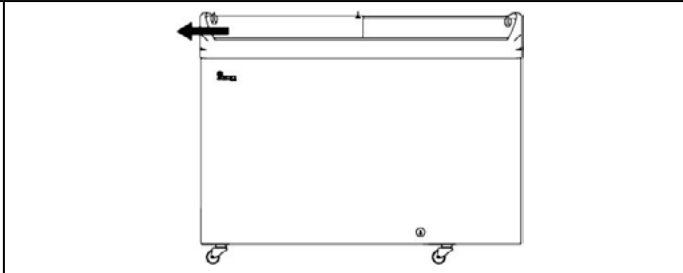
6. WYMIANA SZYBY I MONTAŻ NADBUDOWY SZKLANEJ

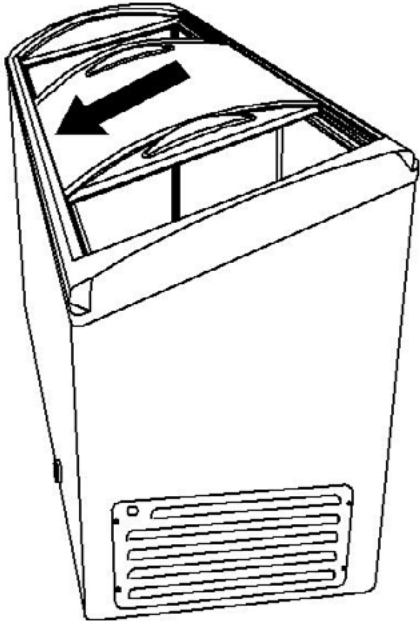
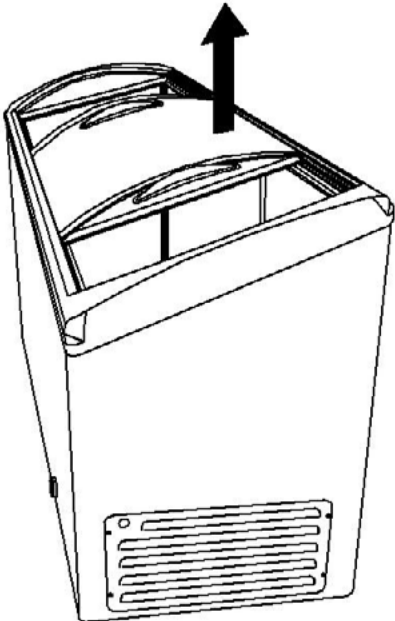
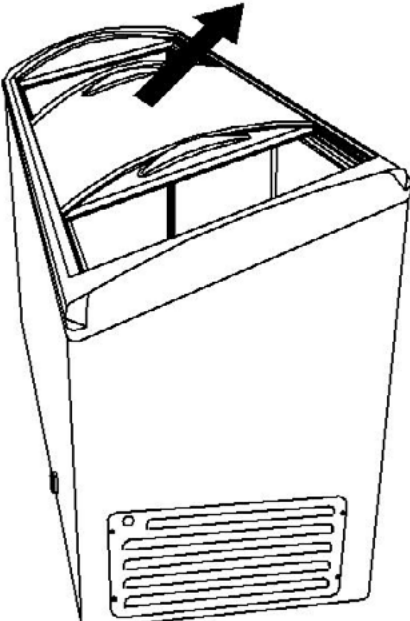
6.1. Wymiana szyby do modeli M/N200-600P, M/N200-600S, M/N300-400SH, M/N800 S/W/D

To replace the glass lids from the freezer it is necessary:

1. Aby wymienić szybę należy.



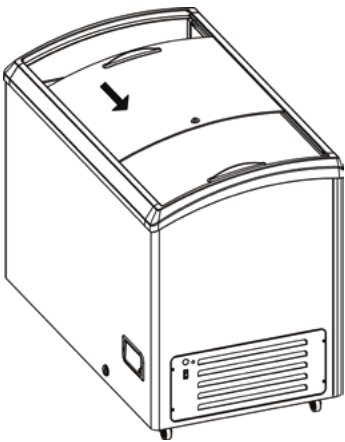
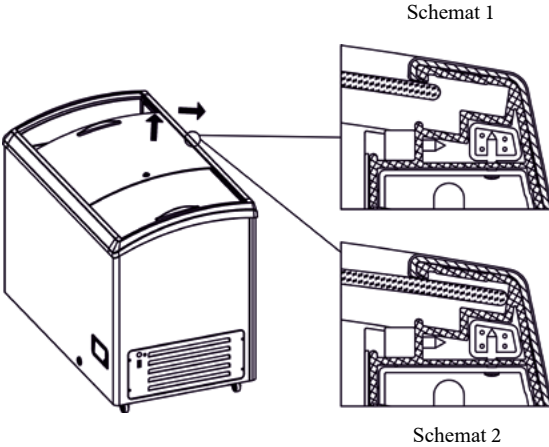
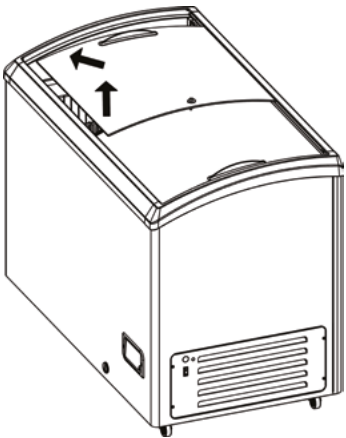
	<p>2.1. Włożyć śrubokręt między prowadnicą a uszczelką prowadnicy</p>	
<p>2. Za pomocą cienkiej płaskiej śrubokręty wyjąć uszczelkę prowadnicy szyby, w następującej kolejności.</p>	<p>2.2. Ruchem obrotowym śrubokręta wyjąć krawędź uszczelnienia prowadnicy</p>	
	<p>2.3. Pociągnąć uszczelkę prowadnicy wzdłuż prowadnicy, dopóki uszczelka całkowicie nie wyjdzie z prowadnicy.</p>	

2.4. Przesunąć szybę w prowadnicę, z której wyjęto uszczelkę.	2.5. Podnieść przeciwną krawędź szyby, która wyszła z prowadnicy.	2.6. Wyjąć górną szybę.
		

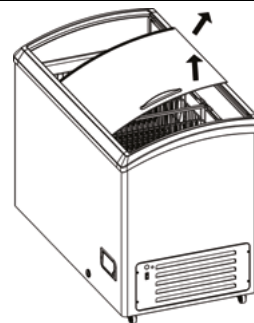
4. W przypadku dolnej szyby powtórzyć te czynności w podobnej kolejności.

5. Aby zainstalować szybę, należy wszystko wykonać w odwrotnej kolejności.

6.2. Wymiana szkła do modeli M/N200SF - M/N600SF

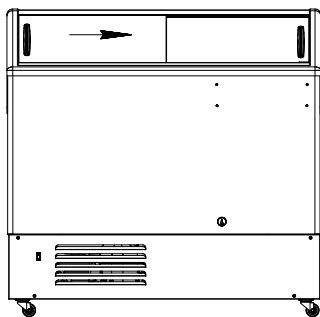
<p>6.2.1. Umieść górną szybę na środku zamrażarki skrzyniowej.</p>	<p>6.2.2. Podnieś tylną stronę górnej szyby do całkowitego docisnięcia (schemat 1) i przesunąć szybę w kierunku tylnej części zamrażarki skrzyniowej (schemat 2).</p>	<p>6.2.3. Podnieść przeciwną stronę szyby, która wyszła z prowadnicy i wyjąć górną szybę.</p>
	 <p style="text-align: center;">Schemat 1</p> <p style="text-align: center;">Schemat 2</p>	

6.2.4. Podnieść tylną stronę dolnej szyby i wyjąć szybę



6.3. Wymiana szkła do modeli M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q

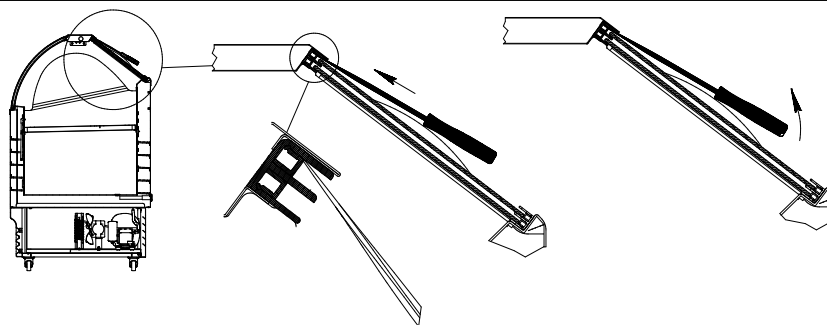
1. Przesunąć górną szybę do skrajnej prawej pozycji.

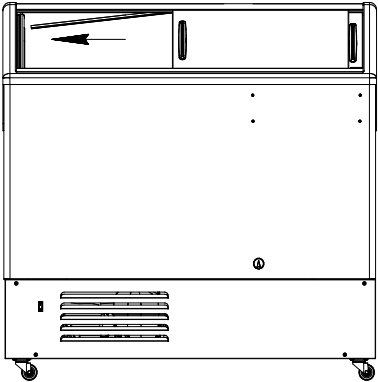
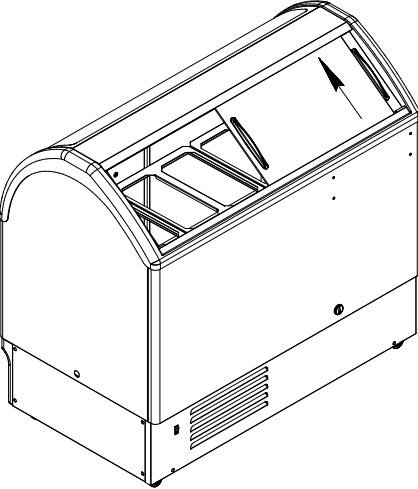
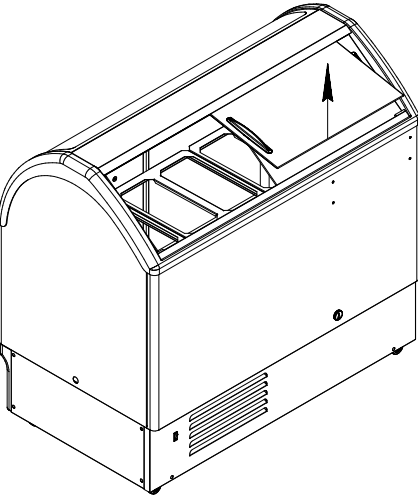


2. Za pomocą cienkiego płaskiego śrubokręta wyjąć uszczelkę z prowadnicy szyby.

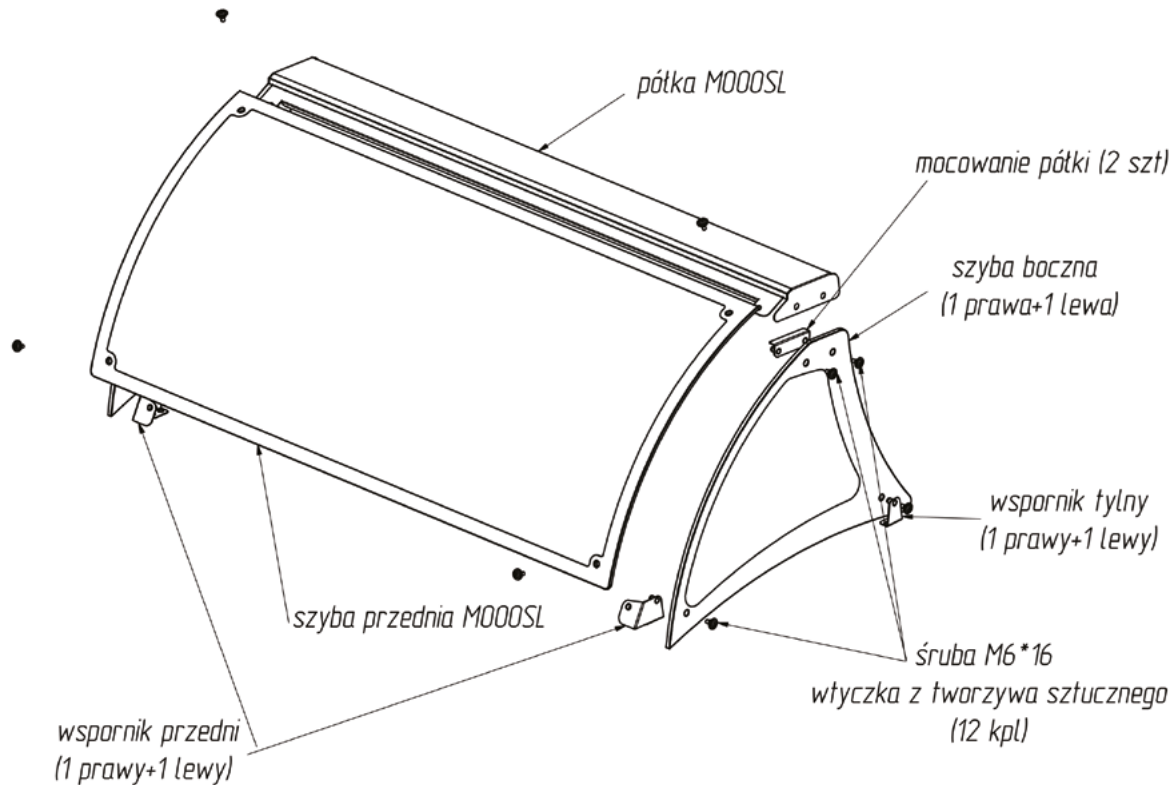
2.1. Włożyć śrubokręt między prowadnicą a uszczelką listwy.

2.2. Ruchem obrotowym śrubokręta wyjąć krawędź uszczelnienia prowadnicy.



3. Wyjąć górną szybę		
<p>2.3. Pociągnąć uszczelkę listwy wzdłuż listwy, dopóki uszczelka całkowicie nie wyjdzie z listwy.</p>	<p>3.1 Przesunąć szybę w listwę, z której wyjęto uszczelkę.</p>	<p>3.2 Podnieść przeciwną krawędź szyby, która wyszła z listwy. Wyjąć górną szybę.</p>
		

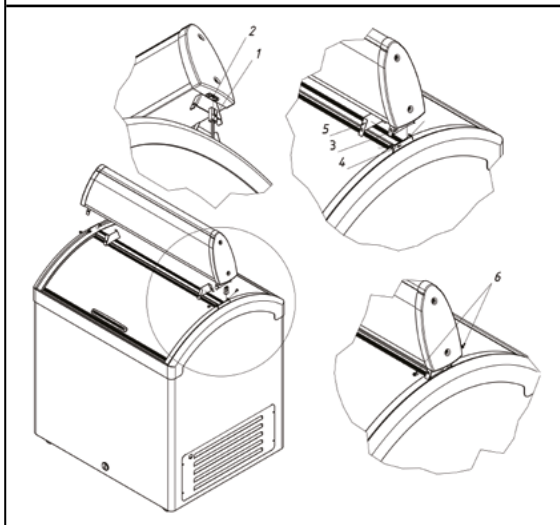
6.4. MONTAŻ NADBUDOWY SZKLANEJ



6.5 MONTAŻ PLAFONU REKLAMOWEGO

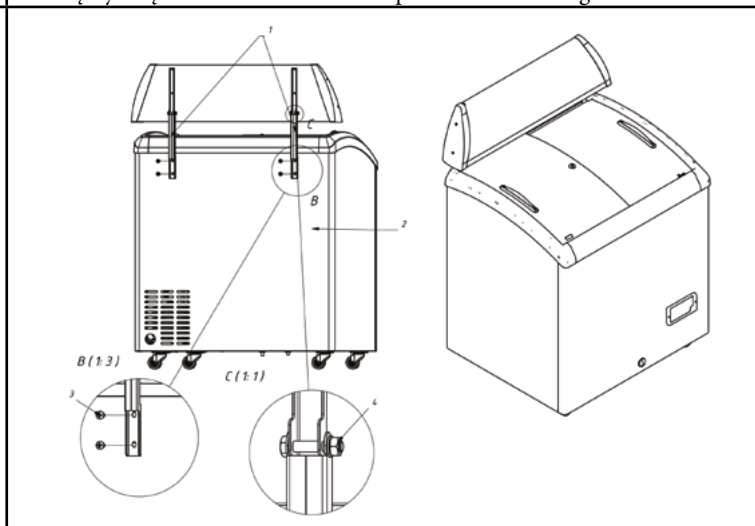
6.5.1. Montaż plafonu reklamowego do modeli M100V, M200V

1. Podłączyć wtyczkę zasilania 1 w złącze 2;
2. Zainstalować Light box 3 na wsporniku 4, a następnie zainstalować zaślepkę 5;
3. Dokręcić śrubę 6.



6.5.2. Montaż plafonu reklamowego do modeli M000SE, M000S, M000P, M000SH.

- Zainstalować wsporniki plafonu reklamowego 1 naprzeciwko otworów montażowych na tylnej ścianie zamrażarki 2.
- Umocować pozycję plafonu reklamowego 1 na ścianie zamrażarki 2, za pomocą wkrętów mocujących 3.
- W razie potrzeby dodatkowo dokręcić śrubę ryglującą 4, która ustala kąt nachylenia plafonu reklamowego 1.
- Podłączyć złącze zasilania oświetlenia plafonu reklamowego.



7. IDENTYFIKACJA I USUWANIE NIEPRAWIDŁOWOŚCI W DZIAŁANIU

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problemy podczas uruchamiania lub eksploatacji urządzenia, należy powrócić do tych rozdziałów instrukcji obsługi, które wyjaśniają ich działanie. Celem tego jest sprawdzenie poprawności działania urządzenia. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, poniższe wskazówki pomogą go usunąć.

Urządzenie nie działa ...

Należy upewnić się, czy:

- Urządzenie jest podłączone do sieci prądu elektrycznego
- Napięcie i częstotliwość w sieci są odpowiednie z tymi, jakie zaleca producent 220-240 V / 50Hz.
- Sterownik elektroniczny jest włączony (jeśli jest dostępny w zestawie)

Uszkodzenie przewodu zasilającego:

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, powinien on zostać wymieniony przez przedstawiciela producenta, centrum serwisowego lub podobnego wykwalifikowanego specjalistę.

Zamrażarka skrzyniowa działa, brak oświetlenia (jeśli jest dostępne w zestawie)...

Należy upewnić się, czy:

- Wyłącznik światła jest włączony
- Lampa-LED lub zapłonnik w urządzeniu nie uległy spaleni

Urządzenie nie osiąga odpowiedniej temperatury, oświetlenie jest...

Należy upewnić się, czy:

- Ustawienie temperatury na sterowniku elektronicznym jest prawidłowo ustawione (jeśli jest dostępny w zestawie)
- Sterownik elektroniczny działa prawidłowo (jeśli jest dostępny w zestawie)

Zamrażarka skrzyniowa działa zbyt głośno...

Należy upewnić się, czy:

- Urządzenie jest zainstalowane na twardym podłożu i prawidłowo wyrównane
- Meble przyległe do urządzenia nie wibrują podczas pracy sprężarki.

Jeżeli po sprawdzeniu powyższych pozycji, urządzenie dalej nie działa poprawnie, należy skontaktować się z Centrum Technicznym JUKA, podając dane z tabliczki znamionowej.

Telefon centrum serwisowego JUKA: +38 (097) 524 84 11

E-mail:service@juka.ua

8. UTYLIZACJA

W przypadkach, gdy urządzeniem jest wycofane z eksploatacji, podlega utylizacji. Utylizacja musi odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi w każdym kraju. Zaleca się kontakt ze specjalistycznymi firmami, które zajmują się utylizacją odpowiedniego urządzenia z zachowaniem przepisów ochrony środowiska.

UWAGA! WSZYSTKIE OPERACJE UTYLIZACJI, A TAKŻE TRANSPORT I PRZETWARZANIE ODPADÓW MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ SPECJALISTÓW I UPOWAŻNIONY PERSONEL.

UWAGA!

Prosimy o zachowywanie karty gwarancyjnej przez czas jej trwania.

Niniejszą gwarancją sprzedawca zobowiązuje się do bezpłatnej likwidacji wad, jakie powstały z winy producenta w ciągu trwania okresu gwarancji. Karta gwarancyjna jest ważna tylko w przypadku prawidłowo wypełnionych w niej danych: modelu, numeru seryjnego urządzenia, daty sprzedaży, wyraźnej pieczętki sprzedawcy.

Naprawy gwarancyjnej można odmówić w przypadkach:

- *informacje o sprzęcie w karcie gwarancyjnej są niekompletne, nieczytelne, nieprawdziwe (rozbieżność z informacjami podanymi na urządzeniu), brak podpisu kupującego;*
- *nieprawidłowej instalacji, transportu urządzenia, niezadawalającego stanu skraplacza w przypadku braku przez konsumenta odpowiedniej dbałości o skraplacza (patrz Instrukcję obsługi);*
- *obecności uszkodzeń mechanicznych, które mogły by prowadzić do nieprawidłowych warunków eksploatacji lub awarii urządzenia;*
- *naruszenie warunków instrukcji w trakcie eksploatacji urządzenia lub w przypadku błędnych działań kupującego;*
- *w przypadku wystąpienia klęski żywiołowej lub standardowego zdarzenia ubezpieczeniowego, które spowodowało niemożność dalszej eksploatacji urządzenia (zalanie, pożar, kradzież itp.), a także innych okoliczności poza kontrolą sprzedawcy, producenta.*
- *gdy we wnętrzu urządzenia znaleziono ślady jakichkolwiek przedmiotów, płynów, owadów itp. co spowodowały uszkodzenie urządzenia;*
- *niewykwalifikowanych napraw lub dokonywania jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych w systemie przez osoby nie uprawnione;*
- *jeżeli wady, uszkodzenia wynikają z niezgodności parametrów sieci strumieniowych i kablowych z wymogami norm państwowych.*

NAPRAWY GWARANCYJNE NIE OBEJMUJĄ okresowej konserwacji, instalacji, dostosowania urządzenia do pracy, wymiany kabli.

Gwarancja nie obejmuje części urządzenia łatwo się tłukących i które są uważane za materiały eksploatacyjne fabryczne: lampy, szkło, plastik (uchwyty itp.), guma, zamki, koła i tym podobne.

Świadczona usługa gwarancyjna nie ogranicza uprawnień kupującego, jakie przysługują mu na mocy obowiązujących przepisów.

Kupujący uważa się za poinformowanego, że w przypadku wezwania inżyniera serwisowego do lokalizacji urządzenia i stwierdzenia nieobjętego gwarancją przypadku awarii urządzenia, musi on (kupujący) zwrócić koszty podróży i opcjonalnie skorzystać z usług serwisu zgodnie z cenami producenta lub sprzedawcy, w celu usunięcia braków w działaniu sprzętu.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛАРЕЙ

Уважаемые покупатели! Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией, это обеспечит долгую и эффективную работу оборудования!

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация.....	108	4.5.3. Предупреждающие сигналы	128
2. Технические характеристики.....	109	4.6. Порядок работы электронного контроллера «Dixell»	128
3. Транспортировка, установка и ввод в эксплуатацию	124	4.6.1. Дисплей	128
3.1. Способ транспортировки	124	4.6.2. Проверка установленной температуры	128
3.2. Хранение оборудования.....	124	4.6.3. Изменение температуры.....	129
3.3. Требования к месту эксплуатации	124	4.6.4. Запрос ручного оттаивания.....	129
3.4. Подготовка к эксплуатации	124	4.6.5. Перечень сигналов тревоги	129
3.5. Подключение и введения в эксплуатацию	124	4.7. Оттаивание	129
4. Эксплуатация.....	125	5. Консервация.....	130
4.1. Условия эксплуатации	125	6. Замена стекла и стеклянной надставки.....	130
4.2. Порядок работы электромеханического термостата в ларе со стеклом.....	125	6.1. Замена стекла для моделей M/N200-600P, M/N200-600S, M/N200-600SH, M/N800S/W/D	130
4.3. Порядок работы электромеханического термостата в ларе с глухой крышкой.....	126	6.2. Замена стекла для моделей M/N200-600SF	133
4.4. Порядок работы электронного контроллера «CAREL»	126	6.3. Замена стекла для моделей M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q	134
4.4.1. Световые сигналы на дисплее электронного контроллера	126	6.4. Монтаж стеклянной надставки	136
4.4.2. Настройка температуры	127	6.5. Монтаж лайтбокса.....	137
4.4.3. Дополнительное размораживание.....	127	6.5.1. Монтаж лайтбокса моделей M100V M200V.....	137
4.4.4. Предупреждающие сигналы	127	6.5.2. Монтаж лайтбокса моделей M000S, M000SE, M000P, M000SH	137
4.5. Порядок работы электронного контроллера «EVCO».....	127	7. Идентификация и устранение неисправностей	138
4.5.1. Световые сигналы на дисплее электронного контроллера	127	8. Утилизация.....	139
4.5.2. Настройка температуры	128		

Уважаемый клиент! Если Вы приобрели оборудование, которое работает с использованием хладагента R290, просьба перед началом эксплуатации внимательно ознакомиться с предостережениями.

Специальные предупреждающие указания для оборудования с хладагентом R290.

Фторированные парниковые газы находятся в герметично закрытой системе. Работы связанные с обслуживанием холодильной и электрической системами оборудования обязаны выполняться только квалифицированным сервис-мастером производителя. В случае невыполнения данного требования гарантийные обращения не рассматриваются.

- Данное оборудование содержит легковоспламеняющийся и взрывоопасный хладагент пропан R290!
- Следует обязательно выдерживать минимальное расстояние в 10 см от стенок оборудования к стенам и окружающих предметов. Ни в коем случае не допускать нарушение циркуляции воздуха для оборудования с горючим хладагентом!
- Важно не закрывать вентиляционные отверстия на корпусе оборудования.
- Перед каждым обслуживанием оборудования должно быть отключено от сети.
- Работы связанные с холодильной системой должны выполнять только квалифицированные специалисты (специалисты, прошедшие подготовку по обращению с горючими хладагента)
- Открывать контур циркуляции хладагента и откачивать его разрешается только в хорошо проветриваемых помещениях или на открытом воздухе. Следите за тем, чтобы рядом не было посторонних лиц.
- Правильная утилизация хладагента пропана R290 обязана проводиться только уполномоченными компаниями, занимающимися соответствующей утилизацией с соблюдением всех норм безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускать повреждения контура циркуляции хладагента.
- Не использовать механические или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме разрешенных производителем.
- В камере для хранения запрещено устанавливать непредвиденные производителем электрические устройства.

Производитель имеет право без предварительного уведомления заказчика изменять техническую спецификацию и характеристики оборудования, не ухудшающую его функциональность. Приведенные иллюстрации, фото, картинки оборудования могут отличаться от реальной модели.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Лари ТМ JUKA - профессиональное морозильное / холодильное оборудование, предназначенное для презентации, продажи и хранения пищевых продуктов.

Морозильные и холодильные лари широко применимы в продуктовых магазинах, супермаркетах, кафе, барах, заведениях общественного питания и т.д.

Лари ТМ JUKA изготавливаются в соответствии с самыми современными технологиями и соответствуют нормам ДСТУ ІЕС 60335-2-89, ДСТУ ІЕС 60335-1, ДСТУ ІЕС 61000-6-3, ДСТУ ІЕС 61000-6-1.

Фторированные парниковые газы находятся в герметично закрытой системе.

Оборудование может быть наполнено хладагентом R290 (GWP 3), R404a (GWP 3922) или R452a (GWP 2140). Состав хладагента R290 -C3H8. Состав хладагента R404a - CHF2CF3. Состав хладагента R452a - CHF2CF3+CH2F2+C3H2F4.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические параметры	Ед. измерения	M100V				M200V				N100V	N200V
		Габаритные размеры: высота	мм	929				929			
длина	596				806				596	806	
ширина	661				661				661	661	
Объем: общий	дм ³	158				240				158	240
		107				170				107	170
Объем: полезный											
Вес морозильного ларя	кг	44				50				44	50
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R290	R290
Количество хладагента	кг	0,12	0,12	0,06	0,06	0,14	0,14	0,070	0,070	0,08	0,085
CO2 EQ	t	0,26	0,47	0,00	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	0,00	0,00
Потребляемый ток	A	1,2	1,2	1,0	0,6	1,2	1,2	1,1	0,6	0,8	0,8
Потребление электроэнергии (при 25 °С)	кВт\24ч	1,8	1,8	1,1	1,05	1,95	1,95	1,6	1,3	1,05	1,1
Климатический класс		7								7	
Температура окружающей среды	°С	+16 ÷ +35								+16 ÷ +35	
Диапазон регулирования температуры в ларе	°С	-14 ÷ -23								-5 ÷ +5	
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50								220-240/50	
Регулирование температуры	-	электромеханическое								электронное	
Комплект поставки: корзина	шт.	2				3				2	3
колёсики		4				4				4	4
замок		-				-				-	-
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10				10				10	10

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M200P				M300P				M400P				
		Габаритные размеры: высота	мм	924				924				924		
длина	806				1016				1216					
ширина	661				661				661					
Объем:	общий полезный	дм ³	253				342				426			
			210				286				358			
Вес морозильного ларя	кг	52				63				73				
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	
Количество хладагента	кг	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	
CO2 EQ	t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	
Потребляемый ток	A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	1,9	1,9	1,7	1,1	2,5	2,5	2,1	1,45	3,1	3,1	2,6	1,85	
Климатический класс		7												
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35												
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-14 ÷ -23												
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50												
Регулирование температуры	-	электромеханическое												
Комплект поставки: корзина	шт.	3				4				5				
колёсики		4				4				4				
замок		+				+				+				
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10				10				10				

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M500P				M600P				M400G			M300S+ (-35)		M300SH (-35)	
		Габаритные размеры: высота	мм	924				924				951			940	
длина	1436				1656				1216			1016		1016		
ширина	661				661				735			661		721		
Объем:	общий	518				611				420			333		340	
		полезный				437				515			318		252	
Вес морозильного ларя	кг	81				89				75			54		58	
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R452a	R404a
Количество хладагента	кг	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08	0,16	0,16	0,075	0,140	0,140	0,140	0,140
CO2 EQ	t	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,30	0,55	0,30	0,55
Потребляемый ток	A	1,8	1,8	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0	1,6	1,6	1,5	2,8	2,8	2,8	2,8
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	4,0	4,0	3,3	2,55	4,3	4,3	3,8	2,8	3,1	3,1	2,6	5,6	5,6	5,5	5,5
Климатический класс		7											3		3	
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35											+16 ÷ +25		+16 ÷ +25	
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-14 ÷ -23											-23 ÷ -35		-23 ÷ -35	
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50														
Регулирование температуры	-	электромеханическое											электронный контроллер	электронный контроллер		
Комплект поставки: корзина	шт.	6				7				5			4		4	
колёсики		4				5				4			4		4	
замок		+				+				-			1		1	
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10				10				10			10		10	

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M200S				M300S				M400S				M500S				M600S							
Габаритные размеры: высота	мм	940				940				940				940				940							
длина		806				1016				1216				1436				1656							
ширина		661				661				661				661				661							
Объем:	дм ³	общий				247				333				416				506				597			
		полезный				185				252				316				387				458			
Вес морозильного ларя	кг	51				54				60				72				82							
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*				
Количество хладагента	кг	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,140	0,140	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08		
CO2 EQ	t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,30	0,55	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00		
Потребляемый ток	A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	2,8	2,8	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0		
Потребление электроэнергии (при 25 °С)	кВт\24ч	1,9	1,9	1,7	1,2	2,5	2,5	2,1	1,54	5,6	5,6	3,1	3,1	2,6	1,95	4,0	4,0	3,3	2,65	4,3	4,3	3,8	2,9		
Климатический класс		7				3				7															
Температура окружающей среды	°С	+16 ÷ +35				+16 ÷ +25				+16 ÷ +35															
Диапазон регулирования температуры в ларе	°С	-14 ÷ -23				-23 ÷ -35				-14 ÷ -23															
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50																							
Регулирование температуры	-	электромеханичне																							
Комплект поставки: корзина	шт.	3				4				5				6				7							
колёсики		4				4				4				4				5							
замок		+				+				+				+				+							
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10				10				10				10				10							

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	N200S	N300S	N400S	N500S	N600S
Габаритные размеры: высота	мм	940	940	940	940	940
длина		806	1016	1216	1436	1656
ширина		661	661	661	661	661
Объем: общий	дм ³	247	333	416	506	597
полезный		185	252	316	387	458
Вес морозильного ларя	кг	51	54	60	72	82
Вид хладагента	-	R290	R290	R290	R290	R290
Количество хладагента	кг	0,085	0,088	0,09	0,11	0,11
CO ₂ EQ	t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Потребляемый ток	A	0,8	0,9	1,1	1,2	1,25
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	1,15	1,4	1,7	1,9	2,3
Климатический класс		7				
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35				
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-5 ÷ +5				
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50				
Регулирование температуры	-	электронное				
Комплект поставки: корзина	шт.	3	4	5	6	7
колёсики		4	4	4	4	5
замок		+	+	+	+	+
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10	10	10	10	10

Технические параметры	Ед. измерения	M300SH					M400SH			M200SF				
		Габаритные размеры: высота	мм	928					928			916		
длина	1016					1216			808					
ширина	721					721			667					
Объем:	общий полезный	дм ³	340					427			238			
			254					321			174			
Вес морозильного ларя	кг	58					64			51				
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	
Количество хладагента	кг	0,15	0,15	0,070	0,140	0,140	0,16	0,16	0,075	0,14	0,14	0,070	0,070	
CO2 EQ	t	0,32	0,59	0,00	0,30	0,55	0,34	0,63	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	
Потребляемый ток	A	1,5	1,5	1,3	2,8	2,8	1,6	1,6	1,5	1,2	1,2	1,1	0,6	
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	2,3	2,3	2,0	5,5	5,5	2,9	2,9	2,4	1,9	1,9	1,7	1,2	
Климатический класс		7			3		7							
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35			+16 ÷ +25		+16 ÷ +35							
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-14 ÷ -23			-23 ÷ -35		-14 ÷ -23							
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50												
Регулирование температуры	-	электромеханическое												
Комплект поставки: корзина	шт.	4					5			3				
колёсики		4					4			4				
замок		+					+			+				
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10					10			10				

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M300SF				M400SF				M500SF				M600SF				M700SF	M800SF
		Габаритные размеры: высота	мм	916				916				916				916			
длина	1018				1218				1438				1658				1908	1909	
ширина	667				667				667				667				667	812	
Объем: полезный	дм ³	322				402				490				578				678	855
		238				299				366				433				509	603
Вес морозильного ларя	кг	54				61				72				82				93	103
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R290	R290
Количество хладагента	кг	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,24	0,24	0,08	0,08	0,085	0,080
CO2 EQ	t	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,51	0,94	0,00	0,00	0,00	0,00
Потребляемый ток	A	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,6	0,9	2,0	2,0	1,7	1,0	3,9	4,0
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	2,5	2,5	2,1	1,54	3,1	3,1	2,6	1,95	4,0	4,0	3,3	2,65	4,3	4,3	3,8	2,9	4,6	5,9
Климатический класс		7																	
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35																	
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-14 ÷ -23																	
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50																	
Регулирование температуры	-	электромеханическое																электронное	
Комплект поставки: корзина	шт.	4				5				6				7				8	6
колёсики		4				4				4				5				5	5
замок		+				+				+				+				+	+
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10				10				10				10				10	15

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M100Z	M200Z				M300Z				M400Z				M500Z				M600Z							
Габаритные размеры: высота	мм	910	910				910				910				910				910							
длина		692	806				1016				1216				1436				1656							
ширина		692	740				740				740				740				740							
Объем:	общий полезный	дм ³	207				241				326				406				495				584			
			193				210				286				358				437				515			
Вес морозильного ларя	кг	48	52				58				65				73				81							
Вид хладагента	-	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*				
Количество хладагента	кг	0,08	0,14	0,14	0,070	0,070	0,15	0,15	0,070	0,070	0,16	0,16	0,075	0,075	0,22	0,22	0,075	0,075	0,2	0,2	0,08	0,08				
CO2 EQ	t	0,00	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,47	0,86	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00				
Потребляемый ток	А	1,9	1,1	1,1	1,0	0,5	1,3	1,3	1,2	0,6	1,5	1,5	1,3	0,7	1,7	1,7	1,5	0,9	1,8	1,8	1,7	0,95				
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	3,9	1,5	1,5	1,25	1,0	1,8	1,8	1,5	1,0	2,0	2,0	1,7	1,55	2,4	2,4	2,1	2,0	2,8	2,8	2,4	2,2				
Климатический класс		7																								
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35																								
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-28 ÷ -40		-14 ÷ -23																						
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50																								
Регулирование температуры	-	электронное	электромеханическое																							
Комплект поставки: корзина		-		1				1				1				1				1						
колёсики	шт.	4		4				4				4				4				5						
замок		1		+				+				+				+				+						
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	-		10				10				10				10				10						

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	N200Z		N300Z		N400Z		N500Z		N600Z	
Габаритные размеры: высота	мм	910		910		910		910		910	
длина		806		1016		1216		1436		1656	
ширина		740		740		740		740		740	
Объем:	общий полезный	241		326		406		495		584	
		210		286		358		437		515	
Вес морозильного ларя	кг	52		58		65		73		81	
Вид хладагента	-	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*	R290	R290*
Количество хладагента	кг	0,085	0,085	0,088	0,088	0,09	0,09	0,105	0,105	0,11	0,11
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Потребляемый ток	A	0,8	0,8	0,9	0,9	0,9	0,9	1,1	1,1	1,1	1,1
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	0,8	0,7	0,9	0,8	1	0,9	1,2	1,1	1,3	1,2
Климатический класс		7									
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35									
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-5 ÷ +5									
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50									
Регулирование температуры	-	электронное									
Комплект поставки: корзина	шт.	1		1		1		1		1	
колёсики		4		4		4		4		5	
замок		+		+		+		+		+	
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	10		10		10		10		10	

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M800Z			M800S			M800D			M800W		
		Габаритные размеры: высота	мм	905			970			970			970
длина	1906			1906			1906			1906			
ширина	890			806			806			806			
Объем:	общий	786			822			815			822		
		полезный	698			629			629			629	
Вес морозильного ларя	кг		105			115			115			115	
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290
Количество хладагента	кг	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095	0,24	0,24	0,095
CO2 EQ	t	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00	0,51	0,94	0,00
Потребляемый ток	A	2,7	2,7	2,4	3,0	3,0	2,6	3,0	3,0	2,6	3,0	3,0	2,6
Потребление электроэнергии (при 25 °С)	кВт\24ч	3,5	3,5	3	4,8	4,8	4,1	4,8	4,8	4,1	4,8	4,8	4,1
Климатический класс		4											
Температура окружающей среды	°С	+16 ÷ +30											
Диапазон регулирования температуры в ларе	°С	-14 ÷ -23											
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50											
Регулирование температуры	-	электронное											
Комплект поставки: корзина	шт.	1			6			6			6		
колёсики		6			5			5			5		
замок		+			+			+			+		
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	13			13			13			13		

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	N800S	N800D	N800W	
Габаритные размеры: высота	мм	970	970	970	
длина		1906	1906	1906	
ширина		806	806	806	
Объем:	общий полезный	дм ³	822	815	822
			629	629	629
Вес морозильного ларя	кг	115	115	115	
Вид хладагента	-	R290	R290	R290	
Количество хладагента	кг	0,125	0,125	0,125	
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	
Потребляемый ток	А	1,3	1,3	1,3	
Потребление электроэнергии (при 25 °С)	кВт\24ч	3,0	3,0	3,0	
Климатический класс		4			
Температура окружающей среды	°С	+16 ÷ +30			
Диапазон регулирования температуры в ларе	°С	-5 ÷ +5			
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50			
Регулирование температуры	-	электронное			
Комплект поставки: корзина	шт.	6	6	6	
колёсики		5	5	5	
замок		+	+	+	
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	13	13	13	

Технические параметры	Ед. измерения	M1000Z			M1000V			M1000S (две камеры -14...-23)				M1000S (две камеры +5...-5)	M1000S (одна камера -14...-23, одна камера +5...-5)
Габаритные размеры: высота	мм	905			982			1014					
длина		2001			2001			2001					
ширина		1080			1001			1001					
Объем:	дм ³	общий 1121			1104			1062					
		полезный 923			774			764					
Вес морозильного ларя	кг	140			145			140					
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R290*	R290
Количество хладагента	кг	0,33	0,33	0,15	0,33	0,33	0,15	0,16/0,16		0,075/0,075	0,075/0,075	0,09/0,09	0,09/0,075
CO2 EQ	t	0,71	1,29	0,00	0,71	1,29	0,00	0,34/0,34	0,63/0,63	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00	0,00/0,00
Потребляемый ток	A	3,2	3,2	2,9	3,4	3,4	3,0	3,5		3,2	1,7	1,5	2,4
Потребление электроэнергии (при 25 °С)	кВт\24ч	4,5	4,5	4,2	6,5	6,5	6,0	7,1		6,7	5,7	3,5	5,3
Климатический класс		4						7					
Температура окружающей среды	°С	+16 ÷ +30						+16 ÷ +35					
Диапазон регулирования температуры в ларе	°С	-14 ÷ -23									+5 ÷ -5	-14 ÷ -23/ +5 ÷ -5	
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50											
Регулирование температуры	-	электромеханическое						электронное					
Комплект поставки: корзина	шт.	2			6			6			6		
колёсики		6			4			4			4		
замок		+			-			-			-		
Максимальная нагрузка на 1 секцию корзины	кг	15			15			15					

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M100Q			M100Q				M300Q				M400Q			
Габаритные размеры: высота	мм	941			1194				1198				1198			
длина		661			661				1016				1216			
ширина		596			596				721				721			
Объем: общий	дм³	145			178				361				444			
		59			92				178				220			
Вес морозильного ларя	кг	43			54				73				86			
Вид хладагента	-	R452a	R404a	R290	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Количество хладагента	кг	0,12	0,12	0,06	0,12	0,12	0,065	0,065	0,15	0,15	0,075	0,075	0,16	0,16	0,075	0,075
CO2 EQ	t	0,26	0,47	0,00	0,26	0,47	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00
Потребляемый ток	A	1,2	1,2	1,0	1,2	1,2	1,0	0,6	1,8	1,8	1,3	0,7	1,8	1,8	1,5	0,8
Потребление электроэнергии (при 25 °С)	кВт\24ч	2,0	2,0	1,65	2,0	2,0	1,65	1,35	2,75	2,75	2,1	1,78	3,75	3,75	2,85	1,9
Климатический класс		7														
Температура окружающей среды	°С	+16 ÷ +35														
Диапазон регулирования температуры в ларе	°С	-14 ÷ -23														
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50														
Регулирование температуры	-	электронное														
Комплект поставки: корзина	шт.	3			3				7				9			
колёсики		4			4				4				4			
замок		-			-				-				-			

* - энергосберегающая версия

Технические параметры	Ед. измерения	M600Q		M12Q	M18Q		
Габаритные размеры: высота	мм	1198		1248	1248		
длина		1656		1162	1666		
ширина		721		906	906		
Объем:	дм ³	общий		610	844		
		полезный		285	403		
Вес морозильного лая	кг	114		104	135		
Вид хладагента	-	R290	R290*	R290	R452a	R404a	R290
Количество хладагента	кг	0,085	0,085	0,09	0,24	0,24	0,11
CO2 EQ	t	0,00	0,00	0,00	0,51	0,94	0,00
Потребляемый ток	A	1,8	1,1	1,9	2,8	2,8	2,9
Потребление электроэнергии (при 25 °C)	кВт\24ч	3,9	3,0	4,1	7,6	7,6	7,0
Климатический класс		7					
Температура окружающей среды	°C	+16 ÷ +35					
Диапазон регулирования температуры в ларе	°C	-14 ÷ -23					
Напряжение электросети	В/Гц	220-240/50					
Регулирование температуры	-	электронное					
Комплект поставки: корзина	шт.	12		12	18		
колёсики		5		4	5		
замок		-		-	-		

Технические параметры		Ед. измерения	M200SL				M300SL				M400SL				M600SL			
Габаритные размеры:	высота с надстройкой	мм	1319				1319				1319				1319			
	высота без надстройки		940				940				940				940			
	длина		806				1016				1216				1656			
	ширина		661				661				661				661			
Объем:		общий полезный	247				333				416				597			
			185				252				316				458			
Вес ларя с надстройкой		кг	65				70				78				104			
Вес ларя без надстройки		кг	51				54				60				82			
Вид хладагента		-	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*	R452a	R404a	R290	R290*
Количество хладагента		кг	0,14	0,14	0,07	0,07	0,15	0,15	0,07	0,07	0,16	0,16	0,075	0,075	0,20	0,20	0,08	0,08
CO2 EQ		t	0,30	0,55	0,00	0,00	0,32	0,59	0,00	0,00	0,34	0,63	0,00	0,00	0,43	0,78	0,00	0,00
Потребляемый ток		A	1,2	1,2	1,1	0,6	1,5	1,5	1,3	0,6	1,6	1,6	1,5	0,8	2,0	2,0	1,7	1,0
Потребление электроэнергии (при 25 °С)		кВт\24ч	1,9	1,9	1,7	1,2	2,5	2,5	2,1	1,54	3,1	3,1	2,6	1,95	4,3	4,3	3,8	2,9
Климатический класс			7															
Температура окружающей среды		°C	+16 ÷ +35															
Диапазон регулирования температуры в ларе		°C	-14 ÷ -23															
Напряжение электросети		В/Гц	220-240/50															
Регулирование температуры		-	электромеханическое															
Комплект поставки: Ниши для гастроемкостей		шт.	4				7				9				12			
колёсики			4				4				4				5			
замок			+				+				+				+			

3. ТРАНСПОРТИРОВКА, УСТАНОВКА И ВВОД ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1. Способ транспортировки

Во время транспортировки оборудования обязательно должно находиться в рабочем положении. При транспортировке оборудование должно быть должным образом закреплено и упаковано, чтобы предотвратить какие-либо перемещения или удары внутри транспортного средства.

Важно обеспечить защиту от атмосферных воздействий (прямых солнечных лучей, дождя, снега и т.д.).

ВНИМАНИЕ! В течение двух часов после транспортировки оборудования запрещается подключать к электросети.

3.2. Хранение оборудования

Оборудование обязательно должно храниться в рабочем положении. Запрещается хранение оборудования под действием прямых солнечных лучей и других атмосферных воздействий (дождя, снега и т.д.).

3.3. Требования к месту эксплуатации

- Морозильные лари запрещается устанавливать под действием прямых солнечных лучей и других атмосферных воздействий;
- Ларь следует эксплуатировать при показателях относительной влажности до 60%, в противном случае будет возникать эффект выпадения росы на стекле, что не является дефектом;
- Самый экономный режим работы достигается в помещениях с температурой окружающей среды от + 16 0С до +25 0С;
- Ларь стоит установить на прочную, ровную и сухую поверхность на расстоянии не менее 1 м от различных источников тепла;
- Необходимо обеспечить хорошую циркуляцию воздуха (отступ между стеной и оборудованием должно составлять не менее 10 см).

3.4. Установка оборудования

- Необходимо распаковать оборудование, снять защитную пленку и картонные уголки;
- Установить оборудование на прочную, ровную и сухую поверхность. Лари серии Z необходимо дополнительно выставить по уровню с помощью опор с регулицией;
- Вымыть камеру ларя теплой водой с добавлением жидкости для мытья посуды, после чего промыть чистой водой и вытереть досуха.

3.5. Подключение и введение к эксплуатации

- Подключение к сети происходит исключительно в исправную розетку с заземляющим проводом;
- Вилку шнура следует установить непосредственно в розетку (без использования удлинителя);
- Напряжение в электросети должно соответствовать номинальному значению, указанному в табличке ларя.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1. Условия эксплуатации

1. **Помните!** Ларь предназначена не для замораживания, а для хранения замороженной продукции. При включении ларь выходит на рабочий режим только через два часа, поэтому не загружайте только что включенных ларь продукцией. Дождитесь, когда морозильный ларь выйдет на рабочий режим эксплуатации, в противном случае пищевая продукция может быть испорчена. В морозильном ларе M1000V / M1000Z - две камеры поочередно выходят на рабочий режим, сначала включается одна, со временем, (примерно через полтора часа) включается вторая.

2. Уровень загрузки камеры продуктами не может превышать уровня, указанного внутри камеры (схема 1).

3. В ларе могут храниться исключительно продукты питания.

4. Нельзя ставить в ларь напитки в бутылках, в частности газированные.

5. Запрещается удалять иней с помощью острых предметов.

6. Запрещается устанавливать в ларь обогревательные устройства.

7. Для предотвращения процессов, разрушающих внутреннюю поверхность ларя, произведенной из алюминия, с целью сохранения качественного и длительного хранения своих свойств - пищевые продукты запрещается хранить в ларе без исполнения специальной герметичной упаковки: пищевой пленки, специализированной упаковки для полуфабрикатов и мороженого, полипропиленовых контейнеров и т.д. Особенно это условие касается хранения продукции из птицы и рыбы.

Стоит учесть, что уровень температуры в середине ларя зависит от:

1. температуры окружающей среды;
2. степени загрузки ларя продуктами (схема 1);
3. частоты открывания стеклянной или глухой крышки;
4. толщины инея в ларе..

4.2. Порядок работы электромеханического термостата в ларе со стеклом

На ручке термостата обозначена позиция «0» (ларь включен) и две позиции регулирования рабочего режима: «min» и «max». После подключения морозильного ларя к электросети (включения штепсельной вилки в розетку) следует повернуть ручку терморегулятора в положение «max» (схема 2). Это позволит быстро охладить камеру при запуске. Ручка терморегулятора находится на боковой стенке ларя рядом с вентиляционной решеткой.

Через час работы ларя, температура в камере должна снизиться примерно до -18 0С. Тогда стоит повернуть ручку терморегулятора (схема 3).



Схема 1



Схема 2



Схема 3

4.3. Порядок работы электромеханического термостата в ларе с глухой крышкой

После подключения морозильной камеры к сети на панели управления должен засветиться красный индикатор (схема 4), он сигнализирует, что оборудование находится под напряжением.

Для запуска морозильной камеры необходимо повернуть ручку терморегулятора по часовой стрелке из положения «min» в положение от 1 до «max» (схема 4).

Для более быстрого выхода морозильной камеры на рабочий режим после включения, ручку терморегулятора необходимо установить в положение «max».

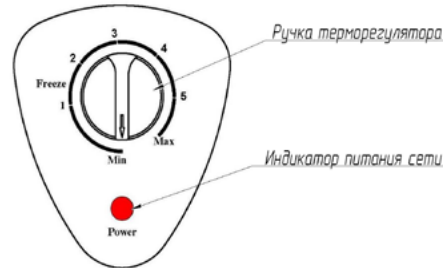


Схема 4. Регулятор температуры



Схема 5. Регулятор температуры

После 2 часовой работы температура в морозильной камере будет примерно -23 °С. Тогда ручку терморегулятора нужно вернуть в нужное положение. Постоянная работа морозильного оборудования в позиции «max», приведет к увеличенному потреблению электроэнергии. После выхода на рабочий режим морозильная камера готова для заполнения продуктами. Для отключения морозильной камеры нужно повернуть ручку терморегулятора против часовой стрелки в направлении положения «min» до щелчка.

В отличие от других моделей с глухой крышкой, на модель M800Z / M1000Z не устанавливается панель управления, ручка регулятора температуры находится на лицевой стороне панели управления и не имеет пронумерованных положений регуляции, указанное направление вращения для изменения температурного режима (схема 5).

В остальном рекомендации по установке температуры аналогичные приведенным выше.

4.4. Порядок работы электронного контроллера «CAREL»

4.4.1. Световые сигналы на дисплее электронного контроллера:

Значение сигналов световых диодов на дисплее:

Световой сигнал а - компрессор: символ видно во время работы компрессора. Мигает, если старт компрессора задерживается защитной процедурой.

Световой сигнал б - вентилятор: символ светится, когда включены вентиляторы. Мигает, когда старт вентиляторов задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.

Световой сигнал в - размораживание: символ видно, когда включена функция оттаивания. Мигает, когда старт оттаивания задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.

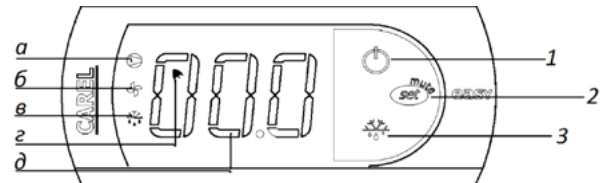


Схема 6. Электронный контроллер CAREL



Светится сигнал г – *сигнализация*: символ видно, когда сигнализация активна.

Сигнал д - *отображает температуру* внутри оборудования.

4.4.2. Настройка температуры

Для настройки температуры, необходимо:

1. Нажать клавишу 2, на экране появится надпись SET, после 1 секунды появится мигающий значение температуры;
2. Увеличить или уменьшите температуру, используя клавиши 1 и 3;
3. Нажмите клавишу 2 еще раз, чтобы подтвердить новое значение.

4.4.3. Дополнительное размораживание

Устройство работает в режиме автоматического размораживания с интервалом в 5-6 часов. Если вы заметили, что размораживание не происходит или происходит не полностью - выполните ручное размораживание. Для этого нажмите клавишу 3 и держите ее 3 секунды (на дисплее появится индикатор размораживания) (**сигнал в**). Система автоматически проведет размораживания испарителя.

4.4.4. Предупреждающие сигналы:

„E0” - *неисправность датчика температуры*

„E1” - *неисправность датчика размораживания*

„cht”- *предупредительный сигнал* (загрязнение конденсатора)

„CHt”- *тревога грязного конденсатора..*

4.5. Порядок работы электронного контроллера «EVCO»

4.5.1. Световые сигналы на дисплее электронного контроллера:

Значение сигналов световых диодов на дисплее:

Световой сигнал а - *компрессор*: если значок светится, компрессор будет включен. Если значок мигает:

- идет процесс модификации рабочей установки;
- идет процесс защиты работы компрессора.

Световой сигнал б - *процесс оттаивания*. Если индикатор светится, идет процесс оттаивания. Если индикатор мигает, идет процесс стекания конденсата. Мигает, когда старт вентиляторов задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.

Световой сигнал в – *использование шкалы Цельсия*. Если значок светится, прибор показывает значение температуры в градусах Цельсия.

Световой сигнал г – *использование шкалы Фаренгейта*. Если значок светится, прибор показывает значение температуры в градусах Фаренгейта.



Схема 7. Электронный контроллер EVCO

Світловий сигнал д - *отображает температуру* внутри оборудования.

Во время работы оборудования на дисплее контроллера отображается актуальное значение температуры внутри оборудования.

- **Блокировка / разблокировка клавиатуры контроллера**

Клавиатура контроллера автоматически блокируется через 30 сек после последнего нажатия кнопок - на дисплее отобразится код “Loc” в течение 1 сек. Для разблокировки нажмите любую кнопку, удерживая ее в течение 4 сек - на дисплее отобразится код “Unl”.

- **Ввімкнення/вимкнення обладнання**

Убедитесь, что клавиатура не заблокирована, при необходимости разблокируйте ее.

Для включения / выключения оборудования нажмите кнопку | ⊕ |, удерживая ее в течение 4 сек индикатор будет мигать, после чего оборудование включится / выключится.

После подключения оборудования к электросети, выключатель красного цвета загорается - это означает, что оборудование под напряжением.

4.5.2. Настройка температуры

Для настройки температуры нужно:

- убедитесь, что клавиатура не заблокирована, при необходимости разблокировать ее;
- кратковременно следует нажать кнопку | ^{SET} |, индикатор (*) начнет мигать;
- с помощью кнопок | ^ * | и | ∨ | установить необходимую температуру;
- кратковременно следует нажать кнопку | ^{SET} | для подтверждения или в течение 15 сек не выполнять никаких действий - индикатор (*) перестанет мигать, контроллер завершит процесс настройки (все изменения будут сохранены).

4.5.3. Предупреждающие сигналы

„Pr1” - неисправность датчика температуры;

„Pr2” - неисправность датчика размораживания;

„СОН”- предупредительный сигнал (сигнализирует о загрязнении и перегреве конденсатора);

„dFd”- завершение процесса оттайки.

ВНИМАНИЕ: ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ПРАВИЛ, УКАЗАННЫХ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ - ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НЕ ДЕЙСТВУЕТ!

4.6. Порядок работы электронного контроллера «Dixell»

4.6.1. Дисплей



1. Оттаивание; **2. Работа компрессора;** **3. Работа вентилятора испарителя** (в некоторых моделях сигнализирует работу вентилятора конденсатора); **4. Отображение температуры.**

Мигающее значение индикатора сигнализирует программную задержку.


4.6.2. Проверка установленной температуры.

- Кратковременно нажмите кнопку SET (8), после чего на экране отобразится заданная температура;
- Кратковременно нажмите кнопку SET (8), или подождите 5 с для возвращения к обычному отображению.

4.6.3. Изменение температуры. Для смены заданных значений:

- Нажмите клавишу SET (8) больше, чем на 2 секунды. Отобразится значение заданной температуры и индикация «°C», або «°F» начнет мигать;
- Чтобы изменить температуру, нажмите клавиши  (5) и  (6) в течение 10 сек;
- Для подтверждения нового значения необходимо нажать SET (8) или не нажимать клавиши 10 с

4.6.4. Запрос ручного оттаивания (если предусмотрено производителем).

- Нажмите дольше чем на 3 сек. кнопку  (7), после чего запустится оттаивание, о чем будет сигнализировать индикация.

4.6.5. Перечень сигналов тревоги.

dA - авария открытых дверей: При открытии дверей контроллер начинает отсчет времени, блокируя работу вентилятора воздухоохладителя. По завершении этого времени запускается сигнализация и на экране контроллера переменным образом отображается сигнал «dA», під час якої відновлюється робота вентилятора. Аварія перезавантажується автоматично, при закритті дверей.

P1 - выход из строя датчика температуры камеры; **P2** - выход из строя датчика температуры испарителя;

HA - высокая температура в камере: сигнализирует про слишком высокую температуру в камере и может свидетельствовать о неисправности оборудования. Авария выключается автоматически при возвращении к нормальной работе.

LA - низкая температура в камере: сигнализирует про слишком низкую температуру в камере и может свидетельствовать о неисправности оборудования. Авария выключается автоматически при возвращении к нормальной работе.

4.7. Оттаивание

Во время работы ларя на внутренних стенках образуется иней, толстый слой которого влияет на снижение эффективности работы холодильного ларя.

Размораживать морозильный ларь нужно, если иней достигает толщины около 4 мм.

Оттаивание следует проводить в следующем порядке:

1. Отключить от электросети.
2. Убрать из ларя все ранее загруженные продукты в другое морозильное оборудование для хранения.
3. Сдвинуть стеклянные крышки или открыть глухую крышку для сокращения времени оттаивания..
4. Обеспечить отвод талой воды через отверстие с пробкой, которая находится на передней стенке ящика:



Схема 8. Электронный контроллер Dixell

- вытащить пробку до упора (**схема 11**) и повернуть ее таким образом, чтобы стрелка на пробке была направлена вниз (**схема 9**);

- после оттаивания и уборки камеры пробку следует установить на место, нажать до упора и повернуть стрелкой вверх.

5. Подключить ларь в сеть, установить ручку терморегулятора в позицию «Мах».

6. После оттаивания и уборки камеры, пробку следует установить на место, нажать до упора и повернуть стрелкой вверх (**схема 10**).



Схема 9



Схема 10

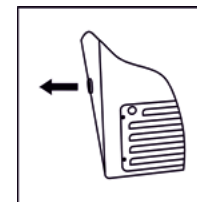


Схема 11

5. КОНСЕРВАЦИЯ

Чтобы система охлаждения работала исправно, надо хотя бы один раз в год чистить компрессор от пыли с помощью мягкой сухой ткани, кисточки или пылесоса.

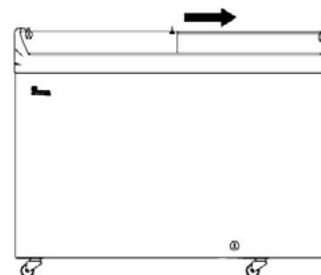
Перед началом консервационных работ обязательно отключить ларь от электросети. Во время консервации необходимо обратить внимание на то, чтобы не повредить трубопроводы и электропроводки оборудования под напряжением.




6. ЗАМЕНА СТЕКЛА И МОНТАЖ СТЕКЛЯННОЙ НАДСТАВКИ

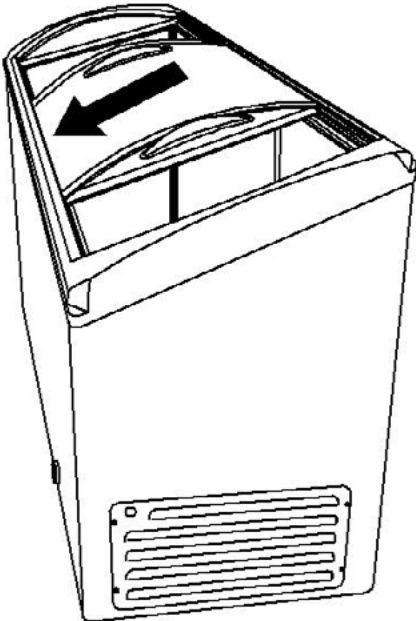
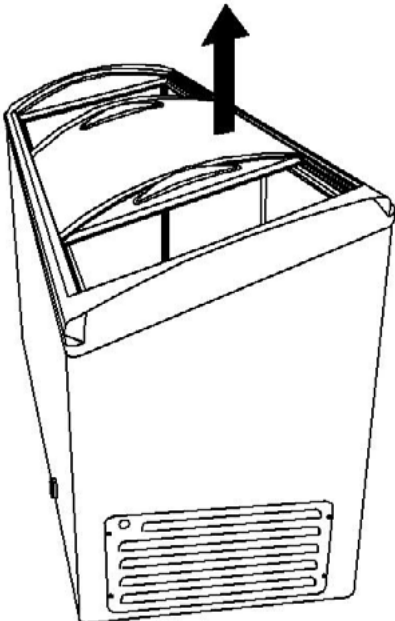
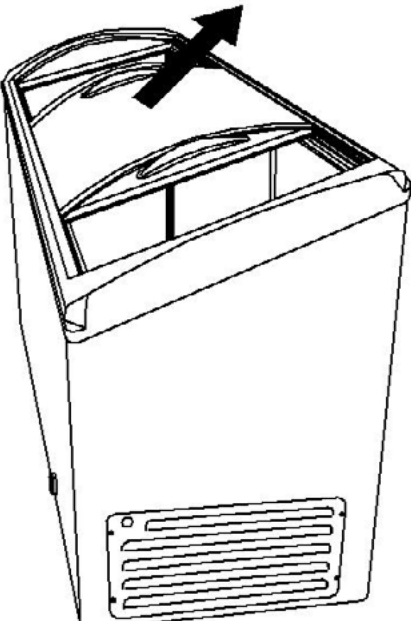
6.1. Замена стекла для моделей M/N200-600P, M/N200-600S, M/N300-400SH, M/N800 S/W/D

Для того, чтобы заменить стекло необходимо:

1. Сдвинуть верхнее стекло в крайнее правое положение.



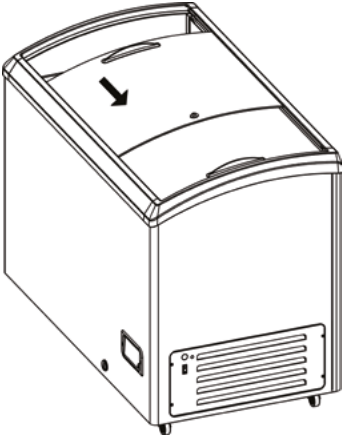
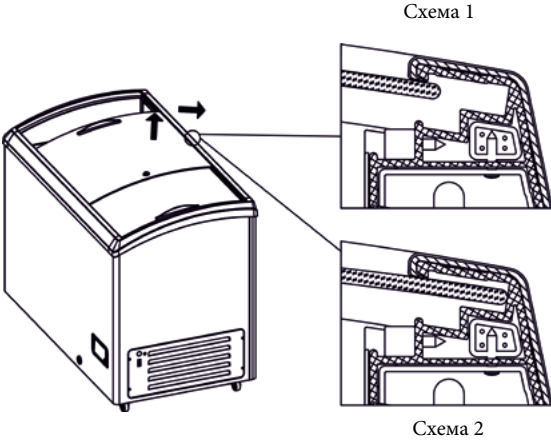
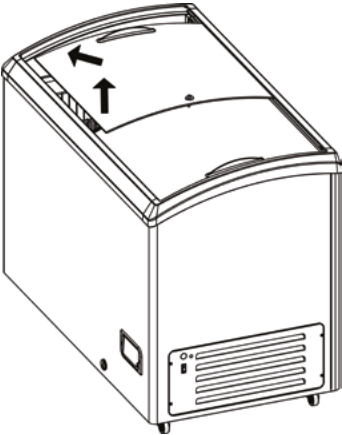
	<p>2.1. Вставить отвертку между направляющей и уплотнением направляющей</p>	
<p>2. С помощью тонкой плоской отвертки вынуть уплотнения направляющей стекла в следующей последовательности.</p>	<p>2.2. Круговым движением отвертки вынуть край уплотнения направляющей</p>	
	<p>2.3. Потянуть уплотнения направляющей вдоль направляющей, пока уплотнения полностью не выйдет из направляющей.</p>	

<p>2.4. Сдвинуть стекло в направляющую, из которой вынули уплотнения.</p>	<p>2.5. Поднять противоположный край стекла, который вышел из направляющей.</p>	<p>2.6. Вынуть верхнее стекло</p>
		

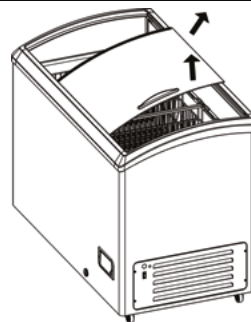
4. Для нижнего стекла повторить данные действия в аналогичном порядке.

5. Для установки стекла выполнить все в обратном порядке.

6.2. Замена стекла для моделей M/N200SF - M/N600SF

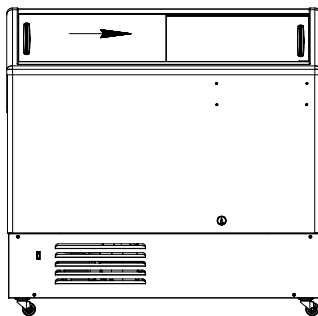
<p>6.2.1. Передвинуть верхнее стекло в центр морозильного ларя.</p>	<p>6.2.2. Приподнять заднюю сторону верхнего стекла до упора (схема 1) и переместить стекло в направлении к задней части морозильного ларя (схема 2).</p>	<p>6.2.3. Поднять противоположную сторону стекла, которая вышла из направляющей и вынуть верхнее стекло.</p>
		

6.2.4. Поднять заднюю сторону нижнего стекла и вынуть стекло

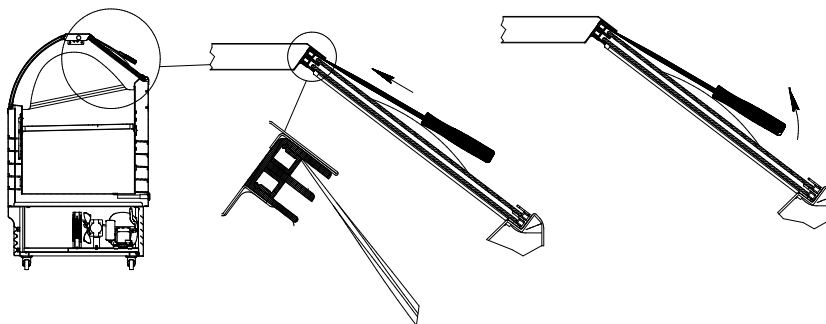


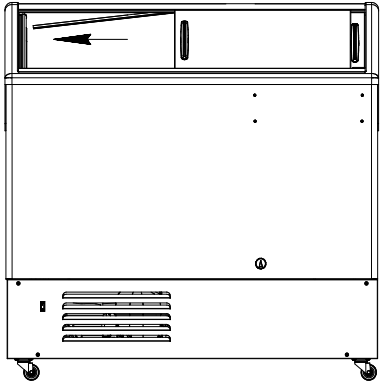
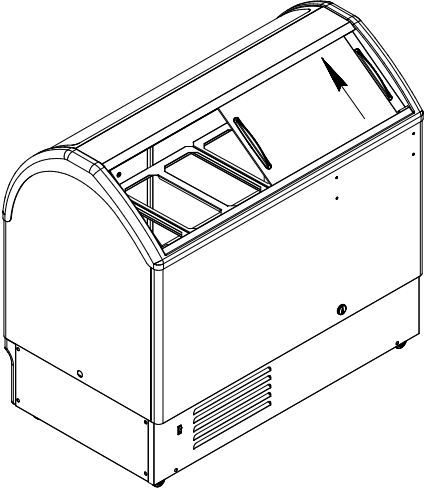
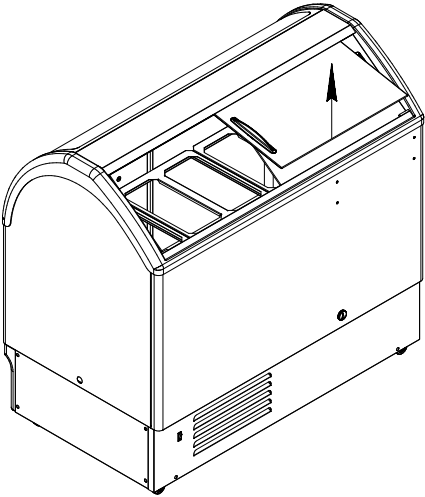
6.3. Замена стекла для моделей M100Q, M300Q, M400Q, M600Q, M12Q, M18Q

1. Сдвинуть верхнее стекло в крайнее правое положение.

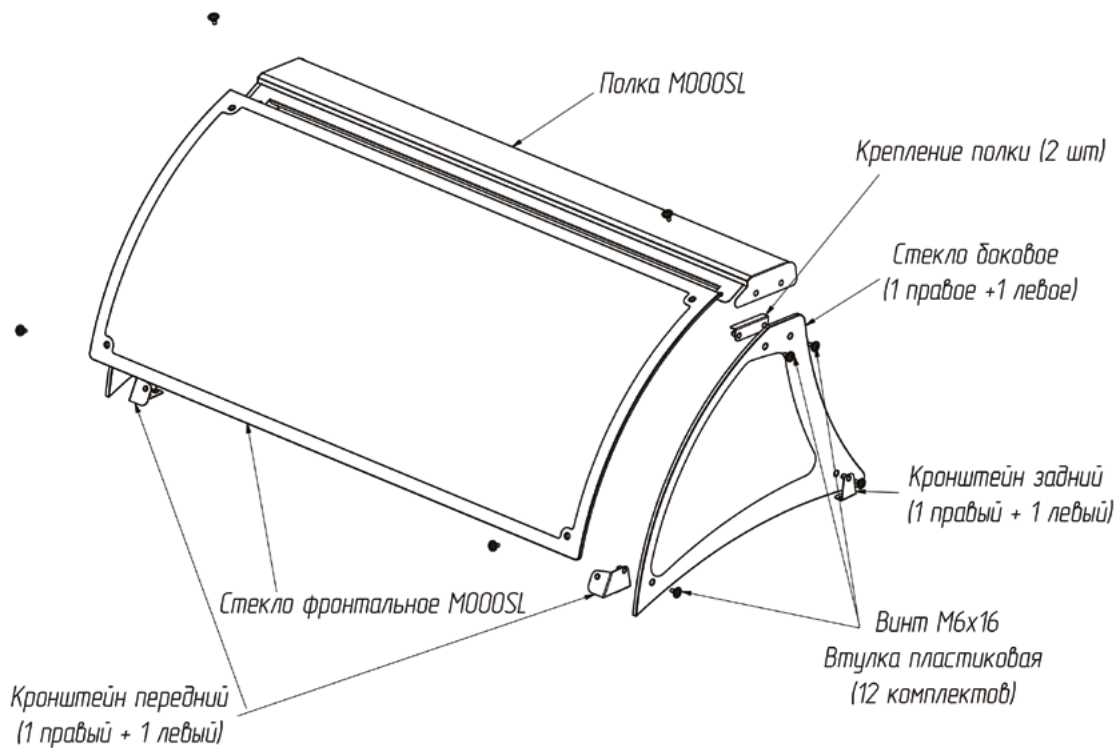


2. С помощью тонкой плоской отвертки вынуть уплотнения с направляющей стекла.
 2.1. Вставить отвертку между направляющей и уплотнением направляющей.
 2.2. Круговым движением отвертки вынуть край уплотнения направляющей.



3. Вийнати верхне скло		
<p>3.1. Потянуть уплотнения направляющей вдоль направляющей, пока уплотнения полностью не выйдут из направляющей.</p>	<p>3.2 Сдвинуть стекло в направляющую с которой вынули уплотнения.</p>	<p>3.3 Поднять противоположный край стекла, который вышел из направляющей. Вынуть верхнее стекло.</p>
		

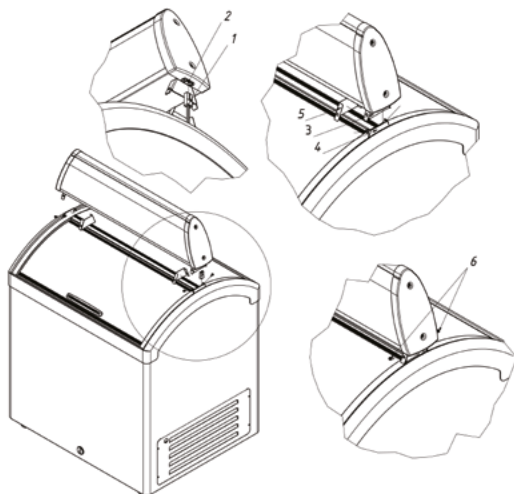
6.4 МОНТАЖ СТЕКЛЯННОЙ НАДСТАВКИ



6.5 МОНТАЖ ЛАЙТБОКСА

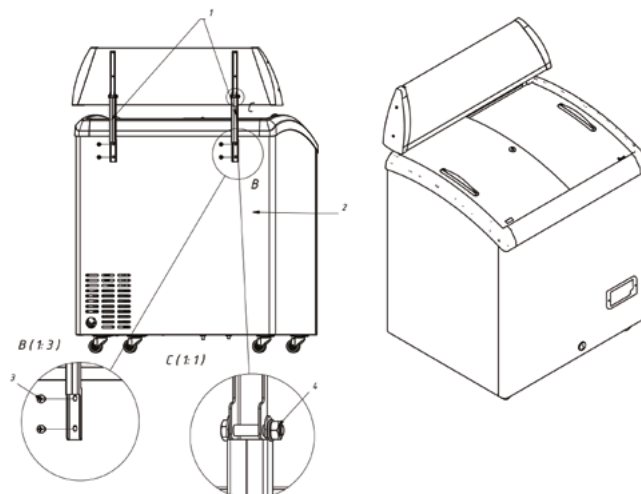
6.5.1. Монтаж лайтбокса M100V, M200V.

1. Подсоединить штекер питания (1) в разъём (2);
2. Установить Lightbox (3) на опорный кронштейн (4);
3. Закрутить винт (6).



6.5.2. Монтаж лайтбокса M000SF, M000S, M000P, M000SH.

- Установить крепительные кронштейны лайтбокса (1) напротив крепительных отверстий на задней стенке морозильной камеры (2).
- Зафиксировать положение лайтбокса (1) на стенке морозильной камеры (2) при помощи крепительных винтов 3.
- При необходимости дополнительно поджать фиксирующий болт 4, фиксирующий угол наклона лайтбокса (1).
- Подключить питание освещения лайтбокса.



7. ИДЕНТИФИКАЦИЯ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае появления каких-либо проблем при запуске оборудования или его эксплуатации, следует вернуться к тем разделам инструкции по обслуживанию, которые объясняют их операции. Целью этого является проверка, правильности обслуживается оборудования. Если проблема не исчезнет, произведите следующие действия, которые могут помочь ее устранить.

Оборудование не работает...

Следует убедиться, что:

- Устройство подключено к сети электрического тока;
- Напряжение и частота в сети соответствует тем, которые рекомендует производитель 220-240 В / 50 Гц;
- Электронный контроллер включен (при наличии в комплектации).

Повреждение шнура питания

• В случае повреждения шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить представитель производителя, сервисной службы или аналогичный квалифицированный специалист.

Ларь работает, освещение отсутствует (при наличии в комплектации)...

Следует убедиться, что:

- Выключатель освещения включен
- Led - лампа или стартер в оборудовании не перегорел

Оборудование не достигает нужной температуры, освещения есть ...

Следует убедиться, что:

- Настройка температуры на электронном контроллере правильно установлена (при наличии в комплектации).
- Электронный контроллер действует правильно (при наличии в комплектации).

Ларь работает слишком громко ...

Следует убедиться, что:

- Оборудование установлено стабильно и правильно выровнено;
- Прилегающая к оборудованию мебель не вибрирует при работе компрессора;

Если после проверки пунктов указанных выше, оборудование дальше не работает правильно, следует обратиться в технический центр JUKA, указав данные с паспортной таблички.

Телефон сервисного центра JUKA : +38 (097) 524 84 11

E-mail:service@juka.ua

8. УТИЛИЗАЦИЯ

В случаях, когда оборудование выводится из эксплуатации оно подлежит утилизации. Утилизация должна происходить согласно соблюдению норм и правил, действующих в каждой отдельной стране. Рекомендуется обратиться в уполномоченные фирмы, которые занимаются утилизацией соответствующего оборудования с соблюдением норм охраны окружающей среды.

ВНИМАНИЕ! ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ А ТАКЖЕ ТРАНСПОРТИРОВКУ И ОБРАБОТКЕ ОТХОДОВ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТЫ И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ.

ВНИМАНИЕ!

Гарантийный талон необходимо сохранять в течение всего срока гарантии.

Этой гарантией продавец и сервисный центр берет на себя обязательства по безвозмездному устранению дефектов, возникших по вине производителя, в течение срока гарантии. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных в нем: модели, серийного номера оборудования, даты продажи, четкой печати продавца.

В гарантийном ремонте может быть отказано в случаях:

- информация об оборудовании в талоне неполная, неразборчивая, недостоверная (расхождение информации, указанной на оборудовании), отсутствует подпись покупателя;
- неправильной установки, транспортировки оборудования, неудовлетворительного состояния конденсатора при отсутствии со стороны потребителя надлежащего ухода за конденсатором. (См Инструкцию по эксплуатации);
- наличия механических повреждений, которые могли привести к созданию неправильных условий эксплуатации или выхода из строя оборудования;
- нарушение условий инструкции в процессе эксплуатации оборудования или при ошибочных действиях покупателей;
- если имело место стихийное бедствие или стандартный страховой случай, приведший к невозможности дальнейшей эксплуатации оборудования (затопление, пожар, кража и др.), а так же других обстоятельств, находящихся вне контроля продавца, производителя.
- когда внутри оборудования обнаружены следы каких-либо посторонних предметов, жидкостей, насекомых, и тому подобное, в результате которого оборудование вышло из строя;
- некачественного ремонта или внесения каких-либо конструктивных изменений в систему не уполномоченными лицами;
- если дефекты повреждения произошли из-за несоответствия параметров струйных и кабельных сетей требованиям государственных стандартов.

ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ на периодическое обслуживание, установку, настройку оборудования для работы, замену кабеля.

Гарантия не распространяется на части оборудования которые, легко бьются и считаются по заводским стандартами расходными материалами: лампы, стекло, пластмасса (ручки и др.), резина, замки, колеса и тому подобное.

Данное гарантийное обслуживание НЕ сужает законных прав покупателя, гарантированных ему действующим законодательством. Покупатель считается осведомленным в том, что в случае вызова сервисного инженера к месту расположения оборудования и установления НЕ гарантийного случая выхода из строя оборудования, покупатель должен возместить сервисной службе расходы на проезд и по желанию воспользоваться услугами сервисной службы по расценкам производителя или продавца, для устранения недостатков в работе оборудования.

**Гарантійний талон/ Warranty card/
Karta gwarancyjna/ Гарантийный талон**

Виріб та модель ----- Product and model
Изделие и модель ----- Produkt i model

Дата продажу ----- Date of sale
Дата продажи ----- Data sprzedaży

Серійний номер ----- Serial number
Серийный номер ----- Numer seryjny

Термін гарантії ----- Warranty period
Срок гарантии ----- Okres gwarancji

Покупець підтверджує технічну справність виробу/
The buyer confirms the technical serviceability of the product/
Kupujący potwierdza sprawność techniczną zakupionego urządzenia
Покупатель подтверждает техническую исправность изделия

Підпис продавця/Seller's signature/
Podpis sprzedawcy/ Подпись продавца

Підпис покупця/ Buyer's signature/
Podpis nabywcy/ Подпись покупателя



tmjuka



juka_invest



juka.ua



juka-invest



tmjuka



+3 80 412 445 755
+3 80 67 411 05 80



juka@juka.ua

Виробник має право без попереднього сповіщення змінювати технічну специфікацію і характеристики обладнання, що не погіршують його функціональність.
Наведені ілюстрації, фото, картинки обладнання можуть відрізнятися від реальної моделі.

The Producer reserves the right to alter the functions and technical specification of their equipment. The pictures are provided on an illustrative basis for products presentation purposes only.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznych i właściwości sprzętu bez uprzedzenia, co nie wpływa negatywnie na jego funkcjonalność. Podane ilustracje, zdjęcia, zdjęcia sprzętu mogą odbiegać od rzeczywistego modelu.

Производитель имеет право без предварительного уведомления изменять техническую спецификацию и характеристики оборудования, не ухудшающие его функциональность.
Представленные иллюстрации, фото, картинки оборудования могут отличаться от реальной модели.